SAFETY GLASSES
SAFETY GOGGLES

Hellberg Helium
Hellberg Krypton
Hellberg Argon
Hellberg Xenon
Hellberg Neon
Hellberg Neon Plus
Hellberg Oganesson
Hellberg Geminus

Hellberg

CE UKCA

Hellberg Safety
Stakebergsv. 2
SE-443 61 Stenkullen
Sweden
www.hellbergsafety.se

EU-Type certification, issued by: Notified Body No.1883;
ECS GmbH, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen, Germany
UKCA-Type certification, issued by: Notified Body No.0843;
UL International (UK) LTD, Kingsland Business Park,
Unit 1-3 Horizon, Wade Rd., Basingstoke, RG24 8AH, UK

English is the language examined by Notified Body.
English has interpretive precedence.

Print no. 17657_rev1_20/12

Peace of Mind

EN

Instruction manual for eye protector compliant with the essential requirements for health and safety of REGULATION (EU) 2016/425 and with the general requirements of standard EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001.
For the United Kingdom: Personal Protective Equipment Regulations: Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended.
ANSI Z 80.3 2018; ANSI/ISEA Z.87.1 2020: CSA Z.94.3 2020.
Declaration of conformity: The full text of the EU declaration of conformity is available at: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

Importer UK: HULTAFORS GROUP
Unit N3, Gate 4, Meltham Mills Ind. Estate, HD9 4DS, Holmfirth, UK

-This eye protector is intended to protection against various hazards, as encountered in industry, laboratories, educational establishments, DIY activities, etc. which are likely to damage the eye or impair vision, with the exception of nuclear radiation, X-rays, laser beams and low temperature infrared (IR) radiation emitted by low temperature sources.
-The eye protector is impact-resistant, but it will not protect against all impact hazards, such as fragmenting grinding wheels, high-speed projectiles, explosive devices or molten metal.
-Always be sure that the complete product is suitable for the application. Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential so that the eye protector helps protect the wearer. Always use both hands to put on and remove eyewear.
-The eye protector shall be free from projections, sharp edges or other defects which are likely to cause discomfort or injury during use. Ensure the eyewear fits correctly and securely, minimizes gaps to head and is not easily dislodged; worn during all periods of exposure; replaced when necessary.
-To reduce the risks associated with eye hazards which, if not avoided, could result in serious injury and or permanently harm the wearer.
Inspect the eye protector as it may fog in certain environments; if fogging occurs, stop task or operation. When safe to do so, exit area and contact supervisor.
-Strictly follow the instructions to user! Any use of the eye protector requires full understanding and strict observation of these instructions. The eye protector is only to be used for the purpose specified. Never alter or modify the eye protector.
-Failure to follow all instructions on the use of this eye protector and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, can lead to sever or life-threatening illness or permanent disability.

MAINTENANCE OF EYE PROTECTOR
-This eye protector should be stored in a dry location protected from direct sunlight and abrasive chemicals.
-The eye protector should be cleaned with water. Use a lint free cloth and gently pat the lens dry.
-The eye protector can be disinfected with a mild detergent mixed with water. The detergent used must not irritate the skin.
-The eye protector should be transported in the bag that it was originally supplied in.
-Like all other protective products, the service life of the eye protector depends on the type of use, care, maintenance and storage conditions. Scratched or damaged eye protector must be replaced. If the frame or lens is damaged, replace the entire article. We recommend that spectacles and goggles are kept in a suitable case or in the original packaging when not in use. In every case, the product must be replaced after a period of 2 years.

FRAME MARKING
Hellberg; identification of manufacturer
EN166: Number of the EN standard
3: Field of use, protection for use against liquids droplets
4: Field of use, large dust particles >5 µm
CE European standard
B: Medium energy impact (120 m/s)
BT: Medium energy impact (120m/s) extremes of temperature 55/-5°C
F: Low energy impact
FT: Low energy impact (45m/s) extremes of temperature 55/-5°C
UKCA: Certification mark United Kingdom
Z87+: ANSI Standard
CSA Z94.3: Canadian Standard

LENS MARKING
Hellberg; identification of manufacturer
EN166: Number of the EN standard
2C-1.2: UV Filter scale number, with good colour recognition
5-2.5: Sun glare filter scale number (without IR specification)
1: Optical quality Class 1 (highest optical standard)
B: Medium energy impact
BT: Medium energy impact (120m/s) at extreme temperature 55/-5°C
F: Low energy impact
FT: Low energy impact (45m/s) at extreme temperature 55/-5°C
CE European standard
Optional lens marking
K: Resistant to surface damage by fine particles
N: Resistant to fogging of oculars
Additional markings for tinted lenses
EN170: UV filters
EN172: Sun glare filters for industrial use
Z87+ U6/U6S: ANSI Standard
UKCA: Certification mark United Kingdom

Warning:
1. If protection against high-speed particles at extreme temperature is required then the selected eye protector should be marked with the letter "T" immediately after the impact letter, i.e. FT or BT. If the impact letter is not followed by the letter "T", the eye protector shall only be used against high-speed particles at ROOM TEMPERATURE ONLY.
2. If the symbol F or B are not common to both ocular and frame, then the lower level applies to the complete eye protector.
3. The eye protector is impact-resistant, but if prescription spectacle is worn underneath the eye protector, it may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
4. The materials used in this eye protector may cause an allergic reaction to the skin of susceptible wearers. If any reaction is observed, doctors advice should be immediately sought.
5. It is not suggested that end users replace the lens by themselves.
6. Once frame or lens is pitted, scratched or damaged, please discard and replace a new product immediately.
7. There are not any accessories or spare parts available for this eye protector.

DE

Diese Bedienungsanleitung für Augenschutz entspricht den grundlegenden Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit der RICHTLINIE (EU) 2016/425 und den allgemeinen Anforderungen der Normen EN166:2001, EN170:2002, EN172:1994+A1:2000+A2:2001.

EU-Konformitätserklärung: Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist hier verfügbar: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Dieser Augenschutz soll vor verschiedenen Gefahren schützen, wie sie in der Industrie, in Laboratorien, Bildungseinrichtungen und bei Hobby-Aktivitäten etc. auftreten, die das Auge schädigen oder das Sehvermögen beeinträchtigen können. Ausgenommen sind Kernstrahlung, Röntgenstrahlen, Laserstrahlen und Infrarotstrahlung bei niedriger Temperatur (IR).
- Der Augenschutz ist schlagfest, schützt aber nicht vor allen Aufprallgefahren wie fragmentierenden Schleifscheiben, Hochgeschwindigkeitsgeschossen, Sprengkörpern oder geschmolzenem Metall.
- Stellen Sie immer sicher, dass das komplette Produkt für den jeweiligen Einsatzbereich geeignet ist. Die richtige Auswahl, Schulung, Nutzung und angemessene Wartung sind unerlässlich, damit der Augenschutz den Träger schützt. Beim Aufsetzen und Abnehmen von Brillen immer beide Hände verwenden.
- Der Augenschutz muss frei von Projektionen, scharfen Kanten oder anderen Defekten sein, die während des Gebrauchs Beschwerden oder Verletzungen verursachen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Brille richtig sitzt und sicher passt, Lücken zum Kopf minimiert und sich nicht leicht löst. Sie ist in allen Gefährdungszeiträumen zu tragen und bei Bedarf zu ersetzen.
- Sie trägt zur Verringerung der Risiken bei, die zu schweren Augen-Verletzungen und dauerhaften Schäden für den Träger führen können, wenn sie nicht vermieden werden. Inspizieren Sie Augenschutz, weil er in bestimmten Umgebungen beschlagen kann. In diesem Fall ist die Tätigkeit oder der Vorgang zu unterbrechen. Wenn dies sicher möglich ist, verlassen Sie den Bereich und nehmen Sie Kontakt zum Vorgesetzten auf.
- Die Anweisungen an den Benutzer sind strengstens einzuhalten! Jede Verwendung des Augenschutzes erfordert volles Verständnis und strikte Einhaltung dieser Anweisungen. Der Augenschutz darf nur für den angegebenen Zweck verwendet werden. Der Augenschutz darf niemals verändert oder manipuliert werden.
- Die Nichtbeachtung aller Anweisungen zur Verwendung dieses Augenschutzes und/oder das Versäumnis, das vollständige Produkt während aller Gefährdungsphasen ordnungsgemäß zu tragen, kann die Gesundheit des Trägers beeinträchtigen, zu schweren oder lebensbedrohlichen Erkrankungen oder dauerhaften Behinderungen führen.

PFLEGE DES AUGENSCHUTZES
- Dieser Augenschutz sollte an einem trockenen Ort vor direkter Sonneneinstrahlung und aggressiven Chemikalien geschützt gelagert werden.
- Der Augenschutz sollte mit Wasser gereinigt werden. Es ist ein fusselfreies Tuch zu verwenden und die Gläser sind vorsichtig abzutupfen.
- Der Augenschutz kann mit einem milden Reinigungsmittel mit Wasser gemischt desinfiziert werden. Das verwendete Reinigungsmittel darf die Haut nicht reizen.
- Der Augenschutz sollte in dem Etui transportiert werden, in der er ursprünglich geliefert wurde.
- Wie alle anderen Schutzprodukte hängt die Haltbarkeit des Augenschutzes von der Art der Nutzung, Pflege, Wartung und den Lagerungsbedingungen ab. Zerkratzte oder beschädigte Augenschutzbrillen müssen ersetzt werden. Wenn der Rahmen oder die Linse beschädigt ist, sollte der gesamte Artikel ersetzt werden. Wir empfehlen, Brillen und Schutzbrillen in einem geeigneten Etui oder in der Originalverpackung aufzubewahren, wenn sie nicht verwendet werden. Auf jeden Fall muss das Produkt nach einem Zeitraum von 2 Jahren ersetzt werden.

RAHMENKENNZEICHNUNG
Hellberg; Hersteller-Bezeichnung
EN166: Nummer der EN-Norm
3: Einsatzbereich, Schutz vor Flüssigkeitströpfchen
4: Einsatzbereich, große Staubpartikel >5 µm
CE Europäische Norm
B: Mittlere Energieeinwirkung (120 m/s)
BT: Mittlere Energieeinwirkung (120 m/s) bei extremen Temperaturen 55/-5 °C
F: Geringe Energieeinwirkung
FT: Geringe Energieeinwirkung (45 m/s) bei extremen Temperaturen 55/-5 °C

GLÄSERKENNZEICHNUNG
Hellberg; Hersteller-Bezeichnung
EN166: Nummer der EN-Norm
2C-1.2: Skalennummer des UV-Filters mit guter Farberkennung
5-2.5: Skalennummer des Sonnenblendfilters (ohne IR-Angabe)
1: Optische Qualität Klasse 1 (höchster optischer Standard)
B: Mittlere Energieeinwirkung
BT: Mittlere Energieeinwirkung (120 m/s) bei extremen Temperaturen 55/-5 °C
F: Geringe Energieeinwirkung
FT: Geringe Energieeinwirkung (45 m/s) bei extremen Temperaturen 55/-5 °C
CE Europäische Norm
Optionale Gläserkennzeichnung
K: Beständig gegen Oberflächenschäden durch Feinstaub
N: Beständig gegen das Beschlagen der Gläser
Zusätzliche Kennzeichnungen für getönte Gläser
EN170: UV-Filter
EN172: Sonnenblendfilter für den industriellen Einsatz

Warnung!
1. Wenn ein Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der gewählte Augenschutz unmittelbar nach dem Aufprallbuchstaben mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sein, d. h. FT oder BT. Falls hinter dem Aufprallbuchstaben kein T folgt, darf der Augenschutz zum Schutz vor Partikeln mit hoher Geschwindigkeit NUR BEI RAUMTEMPERATUR getragen werden.
2. Wenn das Symbol F oder B für Gläser und Rahmen nicht identisch ist, gilt die untere Einstufung für den gesamten Augenschutz.
3. Der Augenschutz ist schlagfest, aber wenn eine verschreibungspflichtige Brille unter dem Augenschutz getragen wird, kann er Stöße übertragen und so eine Gefahr für den Träger darstellen.
4. Die für diesen Augenschutz verwendeten Materialien können eine allergische Reaktion der Haut von anfälligen Trägern auslösen. Wenn eine derartige Reaktion festgestellt wird, sollte unverzüglich ärztlicher Rat eingeholt werden.
5. Endbenutzer sollten die Gläser nicht selbst ersetzen.
6. Zerbeulte, zerkratzte oder beschädigte Rahmen oder Gläser sind zu entsorgen und sofort durch ein neues Produkt zu ersetzen.
7. Für diesen Augenschutz sind keine Zubehör- oder Ersatzteile verfügbar.

FR

Manuel d'instruction pour dispositif de protection oculaire conforme aux exigences essentielles en matière de santé et de sécurité de la RÉGLEMENTATION (UE) 2016/425 et aux exigences générales des normes EN166:2001, EN170:2002, FR172:1994+A1:2000+A2:2001.

Déclaration de conformité de l'UE : Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Ce dispositif de protection oculaire est destiné à se protéger contre divers dangers, tels que rencontrés dans l'industrie, les laboratoires, les établissements d'enseignement, les activités de bricolage, etc. qui sont susceptibles de blesser les yeux ou d'altérer la vision, à l'exception du rayonnement nucléaire, des rayons X, des faisceaux laser et du rayonnement infrarouge à basse température (IR) émis par les sources de basse température.
- Le dispositif de protection oculaire résiste aux impacts, mais ne protégera pas contre tous les risques d'impact, tels que la fragmentation par des roues de broyage, les projectiles lancés à grande vitesse, les engins explosifs ou le métal fondu.
- Assurez-vous systématiquement que le produit complet convient à l'utilisation qui en est faite. Une sélection, une formation, une utilisation et un entretien appropriés sont essentiels pour que le dispositif de protection oculaire protège le porteur. Utilisez toujours les deux mains pour mettre et enlever les lunettes.
- Le dispositif de protection oculaire doit être exempt de projections, de bords tranchants ou d'autres défauts susceptibles de causer de l'inconfort ou des blessures pendant son utilisation. Assurez-vous que les lunettes s'adaptent correctement et en toute sécurité, que l'espace entre elles et la peau est le plus réduit possible et qu'elles ne sont pas facilement délogeables, qu'elles sont portées pendant toutes les périodes d'exposition et remplacées si besoin.
- Réduisez les risques associés aux risques oculaires qui, s'ils ne sont pas évités, pourraient entraîner des blessures graves ou nuire de façon permanente au porteur. Inspectez le dispositif de protection oculaire, qui peut s'embuer dans certains environnements. En cas de buée, interrompez votre tâche ou le fonctionnement de tout appareil utilisé dans le cadre de votre tâche. Lorsqu'il est possible de le faire en toute sécurité, quittez la zone et contactez votre superviseur.
- Suivez strictement les instructions aux utilisateurs. Toute utilisation du dispositif de protection oculaire exige une compréhension complète et une observation stricte de ces instructions. Le dispositif de protection oculaire ne doit être utilisé qu'aux fins indiquées. Ne modifiez ou ne transformez jamais le dispositif de protection oculaire.
-Le non-respect de toutes les instructions sur l'utilisation de ce dispositif de protection oculaire et/ou le port non correct du produit complet pendant toutes les périodes d'exposition peut nuire à la santé du porteur, entraîner une maladie grave ou mortelle ou une invalidité permanente.

ENTRETIEN DU DISPOSITIF DE PROTECTION OCULAIRE
- Ce dispositif de protection oculaire doit être conservé dans un endroit sec et protégé de la lumière directe du soleil et des produits chimiques abrasifs.
- Le dispositif de protection oculaire doit être nettoyé avec de l'eau. Utilisez un chiffon sans peluche et tapotez doucement les verres jusqu'à ce qu'ils soient secs.
- Le dispositif de protection oculaire peut être désinfecté avec un détergent doux mélangé à de l'eau. Le détergent utilisé ne doit pas irriter la peau.
- Le dispositif de protection oculaire doit être transporté dans le sac dans lequel il a été fourni à l'origine.
- Comme tous les autres produits de protection, la durée de vie du dispositif de protection oculaire dépend du type d'utilisation qui en est faite, des soins qui y sont apportés, de son entretien et de ses conditions de conservation. Tout dispositif de protection oculaire rayé ou endommagé doit être remplacé. Si la monture ou les verres sont endommagés, remplacez l'article complet. Nous recommandons de conserver les dispositifs de protection oculaire dans un étui approprié ou dans l'emballage d'origine lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Dans tous les cas, le produit doit être remplacé après une période de 2 ans.

MARQUAGE DE LA MONTURE
Hellberg ; Identification du fabricant
EN166 : numéro de norme EN
3 : champ d'utilisation, protection contre les gouttelettes liquides
4 : champ d'utilisation, grosses particules de poussière > 5 µm
CE Norme européenne
B : Impact énergétique moyen (120 m/s)
BT : Impact énergétique moyen (120 m/s) à des températures extrêmes de 55/-5 °C
F : Faible impact énergétique
FT : Faible impact énergétique (45 m/s) à des températures extrêmes de 55/-5 °C

MARQUAGE DES VERRES
Hellberg ; Identification du fabricant
EN166 : numéro de norme EN
2C-1.2 : Numéro d'échelon du filtre UV, avec bonne reconnaissance des couleurs
5-2.5 : Numéro d'échelon du filtre anti-éblouissement solaire (sans spécification IR)
1 : Classe optique 1 (norme de qualité optique la plus élevée)
B : Impact énergétique moyen
BT : Impact énergétique moyen (120 m/s) à des températures extrêmes de 55/-5 °C
F : Faible impact énergétique
FT : Faible impact énergétique (45 m/s) à des températures extrêmes de 55/-5 °C
CE Norme européenne
Marquage optionnel des verres
K : Résistant aux dommages de surface causés par les particules fines
N : Résistant à l'embuage des verres
Marquages supplémentaires pour verres teintés
EN170 : filtres UV
EN172 : Filtres anti-éblouissement solaire pour usage industriel

Attention !
1. Si une protection contre les particules à grande vitesse à température extrême est nécessaire, le dispositif de protection oculaire sélectionné doit être marqué de la lettre « T » immédiatement après la lettre d'impact, c'est-à-dire FT ou BT. Si le marquage lié aux impacts F ou B n'est pas immédiatement suivi de la lettre T, l'écran doit être utilisé pour se protéger des particules à grande vitesse À TEMPÉRATURE AMBIANTE UNIQUEMENT.
2. Si le symbole F ou B n'est pas commun à la fois aux verres et à la monture, alors le niveau inférieur s'applique au dispositif de protection oculaire complet.
3. Le dispositif de protection oculaire est résistant à l'impact, mais si des lunettes prescrites sont portées sous le dispositif de protection oculaire, ce dernier peut transmettre les impacts, créant ainsi un danger pour le porteur.
4. Les matériaux utilisés pour fabriquer ce dispositif de protection oculaire peuvent provoquer une réaction allergique sur la peau des porteurs sensibles. Si une réaction est observée, consultez immédiatement un médecin.
5. Le présent texte ne sous-entend pas que les utilisateurs finaux doivent remplacer les verres par eux-mêmes.
6. Une fois que la monture ou les verres sont troués, rayés ou endommagés, veuillez les jeter et les remplacer par un nouveau produit immédiatement.
7. Ce protecteur oculaire n'est pas assorti d'accessoires ou de pièces de rechange.

NL

Gebruiksaanwijzing voor oogbeschermers in overeenstemming met de essentiële eisen voor gezondheid en veiligheid van VERORDENING (EU) 2016/425 en met de algemene eisen van norm EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

EU-verklaring van overeenstemming: De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is te vinden op: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Deze oogbeschermer is bedoeld als bescherming tegen verschillende gevaren, zoals die voorkomen in bijvoorbeeld industrie, laboratoria, onderwijsinstellingen en doe-het-activiteiten waar een reële kans bestaat op schade aan de ogen of verminderd zicht, met uitzondering van radioactieve straling, röntgenstraling, laserstralen en laag-temperatuur infrarode (IR) straling zoals die wordt afgegeven door laag-temperatuurbronnen.
-De oogbeschermer is schokbestendig, maar beschermt niet tegen alle schokgevaren, zoals het deeltjes van slijpschijven, projectielen met hoge snelheid, explosieven of gesmolten metaal.
-Zorg er altijd voor dat het volledige product geschikt is voor de toepassing. Een goede selectie, training, gebruik en juist onderhoud zijn essentieel, zodat de oogbeschermer de drager kan beschermen. Gebruik altijd beide handen om brillen op en af te zetten.
-De oogbeschermer moet vrij zijn van uitsteeksels, scherpe randen of andere gebreken die tijdens het gebruik ongemak of letsel kunnen veroorzaken. Zorg ervoor dat de bril goed en stevig zit, goed aansluit op het hoofd en niet gemakkelijk loskomt. De bril moet worden gedragen tijdens alle perioden van blootstelling; en indien nodig vervangen worden.
-Om de risico's van oogletsel te verminderen die, indien ze niet worden vermeden, ernstig letsel kunnen veroorzaken en de drager blijvend kunnen schaden. Inspecteer de oogbeschermer, in bepaalde omgevingen kan de bril beslaan; als er condens optreedt moet u de taak of bewerking onderbreken. Wanneer dit veilig kan, verlaat u het gebied en neemt u contact op met de supervisor.
-Volg strikt de instructies op voor de gebruiker! Elk gebruik van de oogbeschermer vereist volledig begrip en strikt opvolgen van deze instructies. De oogbeschermer mag alleen worden gebruikt voor het opgegeven doel. Verander of modificeer de oogbeschermer nooit.
-Het niet opvolgen van alle instructies over het gebruik van deze oogbeschermer en/of het niet goed dragen van het volledige product tijdens alle perioden van blootstelling kan de gezondheid van de drager nadelig beïnvloeden; het kan leiden tot ernstige of levensbedreigende ziekte of blijvende invaliditeit.

ONDERHOUD VAN DE OOGBESCHERMER
-Deze oogbeschermer moet worden opgeborgen op een droge plaats beschermd tegen direct zonlicht en bijtende chemicaliën.
-De oogbeschermer moet worden gereinigd met water. Gebruik een pluisvrije doek en dep de lens zachtjes droog.
-De oogbeschermer kan worden ontsmet met een mild wasmiddel in water. Het gebruikte wasmiddel mag de huid niet irriteren.
-De oogbeschermer moet worden vervoerd in de verpakking waarin deze oorspronkelijk is geleverd.
-Net als voor alle andere beschermende producten is de levensduur van de oogbeschermer afhankelijk van het gebruik, zorg, onderhoud en opslag. Een bekraste of beschadigde oogbeschermer moet worden vervangen. Als het montuur of de lens beschadigd is, dient u het hele artikel te vervangen. Wij raden aan om brillen te bewaren in een geschikte etui of in de originele verpakking wanneer ze niet gebruikt worden. In alle gevallen moet het product na een periode van 2 jaar worden vervangen.

MARKERING MONTUUR
Hellberg; ID van de fabrikant
EN166: Nummer van de EN-norm
3: Toepassingsgebied, bescherming voor gebruik tegen vloeistoffendruppels
4: Toepassingsgebied, grote stofdeeltjes >5 µm
CE Europese norm
B: Medium energie-impact (120 m/s)
BT: Medium energie-impact (120 m/s), temperatuurbereik 55/-5°C
F: Lage energie-impact
FT: Lage energie-impact (45 m/s), temperatuurbereik 55/-5°C

LENSMARKERING
Hellberg; ID van de fabrikant
EN166: Nummer van de EN-norm
2C-1.2: Schaalnummer UV-filter, met goede kleurherkenning
5-2.5: Schaalnummer zonlichtfilter (zonder IR-specificatie)
1: Optische kwaliteit Klasse 1 (hoogste optische norm)
B: Medium energie-impact
BT: Medium energie-impact (120 m/s) temperatuurbereik 55/-5°C
F: Lage energie-impact
FT: Lage energie-impact (45 m/s) temperatuurbereik 55/-5°C
CE Europese norm
Optionele lensmarkering
K: Bescherming tegen beschadiging van het oppervlak door fijne deeltjes
N: Bescherming tegen beslaan van de lens
Extra markeringen voor getinte lenzen
EN170: UV-filters
EN172: Zonlichtfilters voor industrieel gebruik

Waarschuwing!
1. Als bescherming tegen deeltjes met hoge snelheid bij extreme temperatuur vereist is, moet de geselecteerde oogbeschermer gemarkeerd zijn met de letter "T" direct volgend op de schokclassificatie, d.w.z. FT of BT. Als de schokclassificatie niet wordt gevolgd door de letter "T", mag de oogbeschermer worden gebruikt tegen deeltjes met hoge snelheid, maar UITSLUITEND OP KAMERTEMPERATUUR.
2. Als het symbool F of B niet voor zowel de lens als het frame geldt, dan is het laagste niveau van toepassing op de complete oogbeschermer.
3. De oogbeschermer is schokbestendig, maar als onder de oogbeschermer een correctiebril wordt gedragen, kan het de schok overbrengen, waardoor een gevaar voor de drager ontstaat.
4. De materialen die in deze oogbeschermer zijn gebruikt kunnen een allergische reactie op de huid van gevoelige dragers veroorzaken. Als een reactie wordt waargenomen, moet direct advies van een arts worden ingewonnen.
5. Het wordt niet aangeraden dat eindgebruikers zelf de lens vervangen.
6. Zodra het montuur of de lens putjes vertonen, bekrast of beschadigd zijn, moet de bril onmiddellijk worden weggegooid en door een nieuw product worden vervangen.
7. Er zijn geen accessoires of reserveonderdelen beschikbaar voor deze oogbeschermer.

ES

Manual de instrucciones para protector ocular conforme a los requisitos esenciales para la salud y la seguridad del REGLAMENTO (UE) 2016/425 y a los requisitos generales de las normas EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Declaración de conformidad UE: Se puede acceder a la declaración de conformidad completa en: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Este protector ocular está pensado para proteger frente a diversos peligros, como los que hay presentes en el sector industrial, los laboratorios, los establecimientos educativos, las actividades de bricolaje, etc., que pueden dañar el ojo o afectar a la visión, con la excepción de la radiación nuclear, los rayos X, los rayos láser y radiación infrarroja (IR) a baja temperatura emitida por fuentes de baja temperatura.
- El protector ocular es resistente a los impactos, pero no le protegerá frente a todos los peligros por impacto, como las ruedas de rectificación que se fragmentan, los proyectiles a alta velocidad, los artefactos explosivos o el metal fundido.
- Asegúrese siempre de que el producto completo sea adecuado para la aplicación. La selección adecuada, la formación, el uso y el mantenimiento adecuados resultan fundamentales para que el protector ocular ayude a proteger al usuario. Póngase y quítese siempre las gafas con ambas manos.
- El protector ocular no deberá contener proyecciones, bordes afilados ni otros defectos que puedan provocar molestias o lesiones durante su uso. Asegúrese de que las gafas se ajusten correctamente y de forma segura, minimicen los huecos con la cabeza y no se suelten con facilidad, asegúrese de llevarlas puestas durante todos los períodos de exposición y de sustituirlas cuando sea necesario.
- Para reducir los riesgos asociados con los peligros oculares que, de no evitarse, podrían provocar lesiones graves o dañar permanentemente al usuario. Inspeccione el protector ocular, ya que se puede empañar en determinados ambientes; si se empaña, detenga la tarea u operación. Cuando sea seguro hacerlo, salga del área y póngase en contacto con el supervisor.
- ¡Siga estrictamente las instrucciones de uso! Cualquier uso del protector ocular requiere una comprensión plena y un cumplimiento estricto de estas instrucciones. El protector ocular solo debe utilizarse para el propósito especificado. No altere ni modifique nunca el protector ocular.
- El incumplimiento de las instrucciones sobre el uso de este protector ocular y/o no usar correctamente el producto completo durante todos los períodos de exposición pueden afectar negativamente a la salud del usuario, desembocar en una enfermedad grave o potencialmente mortal o en una discapacidad permanente.

MANTENIMIENTO DEL PROTECTOR OCULAR
- Este protector ocular debe almacenarse en un lugar seco protegido de la luz directa del sol y de los productos químicos abrasivos.
- El protector ocular debe limpiarse con agua. Utilice un paño que no suelte pelusa y seque la lente suavemente.
- El protector ocular se puede desinfectar con un detergente suave mezclado con agua. El detergente utilizado no debe irritar la piel.
- El protector ocular debe transportarse en la bolsa en la que se suministró originalmente.
- Al igual que el resto de los productos protectores, la vida útil del protector ocular depende del tipo de uso, cuidado, mantenimiento y condiciones de almacenamiento. Debe reemplazarse el protector ocular cuando esté rayado o deteriorado. Si la montura o la lente están deterioradas, sustituya todo el artículo. Recomendamos que las gafas correctoras y las gafas protectoras se mantengan en un estuche adecuado o en el embalaje original cuando no se estén utilizando. En cualquier caso, el producto debe ser sustituido al cabo de un plazo de 2 años.

MARCAS EN LA MONTURA
Hellberg; identificación del fabricante
EN166: Número de la norma EN
3: Campo de uso, protección para el uso contra gotas de líquidos
4: Campo de uso, partículas de polvo grandes >5 µm
CE Norma europea
B: Resistencia al impacto de media energía (a 120 m/s)
BT: Resistencia al impacto de media energía (a 120 m/s) a temperaturas extremas 55/-5 °C
F: Resistencia al impacto de baja energía
FT: Resistencia al impacto de baja energía (a 45 m/s) a temperaturas extremas 55/-5 °C

MARCAS EN LA LENTE
Hellberg; identificación del fabricante
EN166: Número de la norma EN
2C-1.2: Número de escala de filtro UV, con buen reconocimiento de color
5-2.5: Número de escala de filtros de protección solar (sin especificación IR)
1: Calidad óptica de Clase 1 (estándar óptico más alto)
B: Resistencia al impacto de media energía
BT: Resistencia al impacto de media energía (a 120 m/s) a temperaturas extremas 55/-5 °C
F: Resistencia al impacto de baja energía
FT: Resistencia al impacto de baja energía (a 45 m/s) a temperaturas extremas 55/-5 °C
CE Norma europea
Marca opcional en la lente
K: Resistencia al deterioro superficial por partículas finas
N: Resistente al empañamiento de la lente
Marcas adicionales en las lentes tintadas
EN170: Filtros UV
EN172: Filtros de protección solar para uso laboral

¡Advertencia!
1. Si se requiere protección contra partículas de gran velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular seleccionado debe tener la marca «T» inmediatamente después de la letra del impacto, por ejemplo, FT o BT. Si la letra del impacto no va seguida de la letra «T», el protector ocular solo deberá utilizarse contra partículas de gran velocidad SOLO A TEMPERATURA AMBIENTE.
2. Si el símbolo F o B no aparecen en la lente y en la montura, se tomará el nivel más bajo para el protector ocular completo.
3. El protector ocular es resistente a los impactos, pero si se llevan gafas correctoras debajo del protector ocular, pueden transmitir impactos, creando así un peligro para el usuario.
4. Los materiales utilizados en este protector ocular pueden provocar una reacción alérgica en la piel a los usuarios sensibles. Si se observa alguna reacción, debe acudir de inmediato al médico.
5. No se recomienda que los usuarios finales sustituyan la lente ellos mismos.
6. Cuando la montura o la lente estén picadas, rayadas o deterioradas, deséchelas y sustitúyalas con un producto nuevo de inmediato.
7. No hay accesorios ni piezas de repuesto disponibles para este protector ocular.

PT

Manual de instruções para protetor ocular em conformidade com os requisitos essenciais para a saúde e segurança da REGULAMENTAÇÃO (UE) 2016/425 e com os requisitos gerais das normas EN166:2001; EN170:2002 e EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Declaração de conformidade da UE: O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Este protetor ocular destina-se a proteger contra diversos perigos que se poderão encontrar na indústria, em laboratórios, em estabelecimentos de ensino, em atividades de bricolage, etc., suscetíveis de danificar o olho ou prejudicar a visão, à exceção das radiações nucleares, dos raios-X, dos raios laser e da radiação infravermelha (IV) de baixa temperatura emitida por fontes de baixa temperatura.
-O protetor ocular é resistente ao impacto, mas não protege contra todos os riscos de impacto, tais como rodas de trituração fragmentadas, projéteis a alta velocidade, engenhos explosivos ou metal fundido.
-Certifique-se sempre de que o produto completo é adequado para a aplicação. A seleção, a formação, a utilização e a manutenção adequadas são essenciais para que o protetor ocular ajude a proteger o utilizador. Utilize sempre ambas as mãos para colocar e remover os óculos.
-O protetor ocular deverá estar isento de saliências, arestas afiadas ou outros defeitos suscetíveis de causar desconforto ou ferimentos durante a utilização. Certifique-se de que o protetor ocular fica ajustado de forma correta e segura, que minimiza as folgas junto à cabeça e que o equipamento não cai facilmente. Poderá ser usado durante todos os períodos de exposição. Substituir quando necessário.
-Para reduzir os riscos para os olhos que, se não forem evitados, podem resultar em ferimentos graves e/ou danificar permanentemente o utilizador. Inspecione o protetor ocular. Este poderá ficar embaciado em determinados ambientes; se tal ocorrer, interrompa a tarefa ou a utilização. Quando for seguro, saia da área e contacte o supervisor.
-Respeite rigorosamente as instruções! Qualquer utilização do protetor ocular requer uma compreensão completa e um respeito rigoroso por estas instruções. O protetor ocular só deverá ser utilizado para o fim especificado. Nunca altere ou modifique o protetor ocular.
-O não cumprimento de todas as instruções de utilização deste protetor ocular e/ou a utilização incorreta do produto durante todos os períodos de exposição pode afetar negativamente a saúde do utilizador, podendo conduzir a uma doença grave ou fatal ou a uma incapacidade permanente.

MANUTENÇÃO DO PROTETOR OCULAR
-Este protetor ocular deverá ser armazenado num local seco protegido da luz solar direta e de produtos químicos abrasivos.
-O protetor ocular deverá ser limpo com água. Use um pano sem pelos e seque cuidadosamente a lente.
-O protetor ocular pode ser desinfetado com um detergente suave misturado com água. O detergente utilizado não deverá irritar a pele.
-O protetor ocular deve ser transportado no saco onde foi originalmente fornecido.
-Tal como todos os outros produtos de proteção, a vida útil do protetor ocular depende do tipo de utilização, dos cuidados, das condições de manutenção e do armazenamento. O protetor ocular riscado ou danificado deverá ser substituído. Se a armação ou a lente estiverem danificadas, substitua todo o artigo. Recomendamos que os óculos sejam guardados num estojo adequado ou na embalagem original quando não estiverem a ser utilizados. Em todos os casos, o produto deverá ser substituído após um período de 2 anos.

MARCAS DA ARMAÇÃO
Hellberg; identificação do fabricante
EN166: Número da norma europeia
3: Área de utilização, proteção para utilização contra gotículas de líquidos
4: Área de utilização, grandes partículas de pó >5 µm
CE Norma Europeia
B: Médio impacto energético (120 m/s)
BT: Médio impacto energético (120m/s) extremos de temperatura 55/-5 °C
F: Baixo impacto energético
FT: Baixo impacto energético (45 m/s) de temperatura 55/-5 °C

MARCAS NAS LENTES
Hellberg; identificação do fabricante
EN166: Número da norma europeia
2C-1.2: Número de escala de filtro UV, com bom reconhecimento de cor
5-2.5: Número de escala de filtro de brilho solar (sem especificação de IV)
1: Qualidade ótica Classe 1 (padrão ótico mais elevado)
B: Médio impacto energético
BT: Médio impacto energético (120m/s) a temperatura extrema 55/-5 °C
F: Baixo impacto energético
FT: Baixo impacto energético (45m/s) a temperatura extrema 55/-5 °C
CE Norma Europeia
Marcas opcionais na lente
K: Resistente aos danos na superfície provocados por partículas finas
N: Resistente ao embaciamento
Marcações adicionais para lentes fumadas
EN170: Filtros UV
EN172: Filtros de brilho solar para uso industrial

Aviso!
1. Se for necessária proteção contra partículas a alta velocidade e a temperaturas extremas, o protetor ocular selecionado deverá estar marcado com a letra "T" imediatamente após a letra de impacto, ou seja, FT ou BT. Se à letra de impacto não se seguir a letra "T", o protetor ocular só deverá ser utilizado contra partículas a alta velocidade à TEMPERATURA AMBIENTE.
2. Se o símbolo F ou B não for comum às lentes e à armação, aplica-se o nível inferior ao protetor ocular completo.
3. O protetor ocular é resistente ao impacto, mas se forem usados óculos prescritos sob o protetor ocular, este poderá transmitir impactos, criando assim um perigo para o utilizador.
4. Os materiais utilizados neste protetor ocular podem causar uma reação alérgica na pele dos utilizadores mais sensíveis. Se alguma reação for observada, devem ser imediatamente solicitados conselhos médicos.
5. Não se sugere que os utilizadores finais substituam a lente por si mesmos.
6. Se a armação ou a lente forem perfuradas, riscadas ou danificadas, descarte o produto e adquira imediatamente um novo.
7. Não existem acessórios ou peças sobressalentes disponíveis para este protetor ocular.

IT

Manuale di istruzioni per la protezione degli occhi conforme ai requisiti essenziali per la salute e la sicurezza del REGOLAMENTO (UE) 2016/425 e ai requisiti generali della norma EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE: il testo integrale della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Questa protezione per gli occhi è destinata a proteggere da vari pericoli in ambienti quali industrie, laboratori, centri di istruzione e durante attività di bricolage, ecc. che possono danneggiare l'occhio o comprometterne la vista, ad eccezione delle radiazioni nucleari, dei raggi X, dei raggi laser e delle radiazioni infrarosse a bassa temperatura (IR) emesse da sorgenti a bassa temperatura.
- La protezione per gli occhi è resistente agli urti, ma non protegge da tutti i pericoli di impatto, come mole di frantumazione, proiettili ad alta velocità, dispositivi esplosivi o metallo fuso.
- Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia adatto per l'applicazione. La corretta selezione, l'addestramento, l'uso e la manutenzione appropriata sono essenziali affinché la protezione per gli occhi aiuti a proteggere chi la indossa. Utilizzare sempre entrambe le mani per indossare e rimuovere gli occhiali.
- La protezione per gli occhi deve essere priva di sporgenze, spigoli vivi o altri difetti che possano causare disagi o lesioni durante l'uso. Assicurarsi che gli occhiali si adattino correttamente e in modo sicuro, che gli spazi tra gli occhiali e la testa siano ridotti al minimo e che non si stacchino facilmente; indossarli durante tutto il tempo di esposizione; sostituirli quando necessario.
- Ridurre i rischi associati ai pericoli per gli occhi che, se non evitati, potrebbero causare gravi lesioni e/o danni permanenti a chi li indossa. La protezione degli occhi può appannarsi in certi ambienti; se si verifica l'appannamento, interrompere l'attività o l'operazione. Quando è possibile farlo in sicurezza, uscire dall'area e rivolgersi al supervisore.
- Attenersi scrupolosamente alle istruzioni per l'utente! Qualsiasi uso della protezione per gli occhi richiede la piena comprensione e l'osservazione rigorosa di queste istruzioni. Utilizzare la protezione per gli occhi solo per lo scopo specificato. Non alterare né modificare la protezione per gli occhi.
- La mancata osservanza di tutte le istruzioni sull'uso di questa protezione per gli occhi e/o il mancato utilizzo del prodotto completo durante tutti i periodi di esposizione può avere effetti negativi sulla salute di chi la indossa, può portare a malattie gravi o mortali o a disabilità permanenti.

MANUTENZIONE DELLA PROTEZIONE PER GLI OCCHI
- Conservare questa protezione per gli occhi in un luogo asciutto, protetta dalla luce solare diretta e dai prodotti chimici abrasivi.
- Pulire la protezione per gli occhi con acqua. Utilizzare un panno privo di pelucchi e asciugare delicatamente le lenti.
- La protezione per gli occhi può essere disinfettata con un detergente delicato miscelato con acqua. Utilizzare un detergente non irritante per la pelle.
- Conservare la protezione per gli occhi nel sacchetto in cui è stata originariamente fornita.
- Come per qualsiasi altro strumento protettivo, la durata della protezione per gli occhi dipende dal tipo di utilizzo, dalla cura, dalla manutenzione e dalle condizioni di conservazione. Sostituire la protezione per gli occhi se è graffiata o danneggiata. Se la montatura o le lenti sono danneggiate, sostituire l'intero articolo. Si consiglia di tenere gli occhiali in una custodia adatta o nella confezione originale quando non vengono utilizzati. In ogni caso, sostituire il prodotto dopo un periodo di 2 anni.

MARCATURA DELLA MONTATURA
Hellberg; identificazione del produttore
EN166: numero della norma EN
3: campo di applicazione, protezione contro le gocce di liquidi
4: campo di applicazione, particelle di polvere di grandi dimensioni >5 µm
CE Norma europea
B: impatto energetico medio (120 m/s)
BT: impatto energetico medio (120 m/s) con estremi di temperatura 55/-5°C
F: impatto energetico basso
FT: impatto energetico basso (45 m/s) con estremi di temperatura 55/-5°C

MARCATURA DELLE LENTI
Hellberg; identificazione del produttore
EN166: numero della norma EN
2C-1.2: numero scala filtro UV, con un buon riconoscimento del colore
5-2.5: numero scala filtro riflesso (senza specifica IR)
1: qualità ottica Classe 1 (standard ottico più elevato)
B: impatto energetico medio
BT: impatto energetico medio (120 m/s) con estremi di temperatura 55/-5°C
F: impatto energetico basso
FT: impatto energetico basso (45 m/s) con estremi di temperatura 55/-5°C
CE Norma europea
Marcatura opzionale delle lenti
K: resistente ai danni superficiali causati da particolato sottile
N: resistente all'appannamento degli oculari
Marcature aggiuntive per lenti colorate
EN170: filtri UV
EN172: filtri antiriflesso per uso industriale

Avvertenza!
1. Se è richiesta una protezione contro particelle ad alta velocità a temperature estreme, la protezione per gli occhi selezionata deve essere contrassegnata con la lettera "T" immediatamente dopo la lettera che indica la protezione dagli urti, cioè FT o BT. Se la lettera che indica la protezione dagli urti non è immediatamente seguita dalla lettera T, la protezione per gli occhi può essere utilizzata solo per la protezione contro particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
2. Se il simbolo F o B non sono comuni sia all'oculare che alla montatura, il livello inferiore si applica alla protezione completa per gli occhi.
3. La protezione per gli occhi è resistente agli urti, ma se vengono indossati occhiali da vista sotto di essa, può trasmettere urti, creando così un pericolo per chi la indossa.
4. I materiali utilizzati in questa protezione per gli occhi possono causare una reazione allergica sulla pelle di chi la indossa. Qualora si osservi una qualsiasi reazione, è necessario chiedere immediatamente il parere del medico.
5. Si sconsiglia agli utenti finali di sostituire le lenti autonomamente.
6. Se la montatura o le lenti sono svirgolati, graffiati o danneggiati, non utilizzare il prodotto e sostituirlo con uno nuovo.
7. Per questa protezione per gli occhi, non sono disponibili accessori o parti di ricambio.

GR

Εγχειρίδιο οδηγιών για προστατευτικά οφθαλμών σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις για την υγεία και την ασφάλεια του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) 2016/425 και με τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN166:2001· EN170:2002, EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ: Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Το παρόν προστατευτικό οφθαλμών προορίζεται για την προστασία από διάφορους κινδύνους, οι οποίοι απαντώνται στη βιομηχανία, σε εργαστήρια, εκπαιδευτικά ιδρύματα, δραστηριότητες ερασιτεχνικών κατασκευών, κ.λπ., οι οποίες είναι πιθανό να προκαλέσουν βλάβη των οφθαλμών ή της όρασης, με εξαίρεση την πυρηνική ακτινοβολία, ακτίνες X, ακτίνες λέιζερ και ακτινοβολία υπερύθρων χαμηλής θερμοκρασίας (IR) που εκπέμπεται από πηγές χαμηλής θερμοκρασίας.
-Το προστατευτικό οφθαλμών είναι ανθεκτικό στις κρούσεις, αλλά δεν προστατεύει από όλους τους κινδύνους πρόσκρουσης, όπως ο κατακερματισμός τροχών λείανσης, εκτοξευόμενα τεμάχια υψηλής ταχύτητας, εκρηκτικοί μηχανισμοί ή τηγμένο μέταλλο.
-Διασφαλίζετε πάντα ότι το πλήρες προϊόν είναι κατάλληλο για την εφαρμογή. Η ορθή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητες έτσι ώστε το προστατευτικό οφθαλμών να ενισχύει την προστασία του χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια για να φορέσετε και να αφαιρέσετε τα γυαλιά.
-Το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να είναι απαλλαγμένο από προεξοχές, αιχμηρές ακμές ή άλλα ελαττώματα που είναι πιθανό να προκαλέσουν δυσφορία ή τραυματισμό κατά τη χρήση. Διασφαλίστε ότι τα γυαλιά εφαρμόζουν σωστά και σταθερά, ελαχιστοποιούν τα κενά με την κεφαλή και δεν αποσπώνται εύκολα, χρησιμοποιούνται καθ' όλη τη διάρκεια των διαστημάτων έκθεσης, αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.
-Για τη μείωση των κινδύνων που συνδέονται με τους κινδύνους βλάβης των οφθαλμών, οι οποίοι, εάν δεν αποφευχθούν, θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στον χρήστη. Επιθεωρήστε το προστατευτικό ματιών, καθώς μπορεί να θαμπώσει υπό συγκεκριμένες συνθήκες. Εάν προκύψει θάμβωση, διακόψτε την εργασία ή τη λειτουργία. Όταν είναι ασφαλές να το κάνετε αυτό, εξέλθετε από την περιοχή και επικοινωνήστε με τον επόπτη.
-Ακολουθείτε αυστηρά τις οδηγίες χρήσης! Οποιαδήποτε χρήση του προστατευτικού οφθαλμών απαιτεί πλήρη κατανόηση και αυστηρή τήρηση αυτών των οδηγιών. Το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον καθορισμένο σκοπό. Ποτέ μην τροποποιείτε ή τροποποιείτε το προστατευτικό οφθαλμών.
-Η μη τήρηση όλων των οδηγιών σχετικά με τη χρήση αυτού του προστατευτικού οφθαλμών ή/και η μη σωστή εφαρμογή του πλήρους προϊόντος καθ' όλη τη διάρκεια των διαστημάτων έκθεσης μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την υγεία του χρήστη, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή ή απειλητική για τη ζωή ασθένεια ή μόνιμη αναπηρία.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΟΦΘΑΛΜΩΝ
-Το παρόν προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό θέση προστατευμένη από το άμεσο ηλιακό φως και τις διαβρωτικές χημικές ουσίες.
-Το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να καθαρίζεται με νερό. Χρησιμοποιήστε πανί χωρίς χνούδι και αγγίξτε απαλά το φακό μέχρι να στεγνώσει.
-Το προστατευτικό οφθαλμών μπορεί να απολυμανθεί με ήπιο απορρυπαντικό ανεμειγμένο με νερό. Το χρησιμοποιούμενο απορρυπαντικό δεν πρέπει να ερεθίζει το δέρμα.
-Το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να μεταφέρεται στον ασκό μεταφοράς μέσα στον οποίο παραδόθηκε.
-Όπως και για κάθε άλλο προϊόν προστασίας, η διάρκεια ζωής του προστατευτικού οφθαλμών εξαρτάται από το είδος χρήσης, τη φροντίδα, τη συντήρηση και τις συνθήκες αποθήκευσης. Τα προστατευτικά οφθαλμών με εκδορές ή φθορές πρέπει να αντικαθίστανται. Εάν ο σκελετός ή ο φακός έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε ολόκληρο το προϊόν. Συνιστάται τα γυαλιά και οι προσοφθάλμιοι φακοί να διατηρούνται σε κατάλληλη θήκη ή στην αρχική συσκευασία, όταν δεν χρησιμοποιούνται. Σε κάθε περίπτωση, το προϊόν πρέπει να αντικαθίσταται μετά από διάστημα 2 ετών.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΣΚΕΛΕΤΟΥ
Hellberg, στοιχεία κατασκευαστή
EN166: Αριθμός του προτύπου EN
3: Πεδίο χρήσης, προστασία σε χρήση με υγρά σταγονίδια
4: Πεδίο χρήσης, μεγάλα σωματίδια σκόνης >5 µm
CE Ευρωπαϊκό πρότυπο
B: Κρούση μέσης ενέργειας (120m/s)
BT: Κρούση μέσης ενέργειας (120m/s) ακραίες θερμοκρασίες 55/-5°C
F: Κρούση χαμηλής ενέργειας
FT: Κρούση χαμηλής ενέργειας (45m/s) ακραίες θερμοκρασίες 55/-5°C

ΣΗΜΑΝΣΗ ΦΑΚΩΝ
Hellberg, στοιχεία κατασκευαστή
EN166: Αριθμός του προτύπου EN
2C-1.2: Φίλτρο UV, με καλή χρωματική αναγνώριση
5-2.5: Αριθμός κλίμακας φίλτρου αντιθαμβωτικής αντανάκλασης (χωρίς προδιαγραφή υπερύθρων)
1: Κατηγορία οπτικής ποιότητας 1 (υψηλότερο οπτικό πρότυπο)
B: Κρούση μέσης ενέργειας
BT: Κρούση μέσης ενέργειας (120m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες 55/-5°C
F: Κρούση χαμηλής ενέργειας
FT: Κρούση χαμηλής ενέργειας (45m/s) σε ακραίες θερμοκρασίες 55/-5°C
CE Ευρωπαϊκό πρότυπο
Προαιρετική σήμανση φακού
K: Ανθεκτικό σε επιφανειακές βλάβες από λεπτά σωματίδια
N: Ανθεκτικό στη θάμβωση των προσοφθάλμιων φακών
Πρόσθετες σημάνσεις για φιμέ φακούς
EN170: Φίλτρα UV
EN172: Φίλτρα αντιθαμβωτικής αντανάκλασης για βιομηχανική χρήση

Προειδοποίηση!
1. Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια μεγάλης ταχύτητας σε ακραία θερμοκρασία, τότε το επιλεγμένο προστατευτικό οφθαλμών θα πρέπει να επισημαίνεται με το γράμμα «T» αμέσως μετά το γράμμα ενέργειας κρούσης, δηλαδή FT ή BT. Εάν το γράμμα κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα «T», το προστατευτικό οφθαλμών πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά σωματιδίων μεγάλης ταχύτητας μόνο σε ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΩΜΑΤΙΟΥ.
2. Εάν το σύμβολο F ή B δεν είναι κοινό τόσο στο προσοφθάλμιο τμήμα όσο και στο σκελετό, τότε για το πλήρες προστατευτικό ματιών ισχύει το χαμηλότερο επίπεδο.
3. Το προστατευτικό οφθαλμών είναι ανθεκτικό στις κρούσεις, αλλά εάν χρησιμοποιούνται γυαλιά οράσεως κάτω από το προστατευτικό οφθαλμών, ενδέχεται να σημειωθεί μετάδοση των κρούσεων, η οποία προκαλεί, κατά συνέπεια, κίνδυνο για τον χρήστη.
4. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτό το προστατευτικό οφθαλμών ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση στο δέρμα των ευπαθών χρηστών. Εάν παρατηρηθεί οποιαδήποτε αντίδραση, αναζητήστε άμεσα ιατρική συμβουλή.
5. Δεν συνιστάται στους τελικούς χρήστες να αντικαθιστούν τους φακούς οι ίδιοι.
6. Μόλις ο σκελετός ή ο φακός εμφανίζουν εσοχές, εκδορές ή φθορές, απορρίψτε το προϊόν και αντικαταστήστε το άμεσα με νέο.
7. Δεν διατίθενται εξαρτήματα ή ανταλλακτικά για αυτό το προστατευτικό οφθαλμών.

TR

Sağlık ve güvenlik YÖNETMELİĞİ (AB) 2016/425 temel gereksinimleri ve EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001 standartlarının genel gereksinimleri uyarınca göz koruyucu kullanma kılavuzu

AB uygunluk beyanı: AB uygunluk beyanının tam metnine şu adresten ulaşılabilir: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Bu göz koruyucu; işletmelerde, laboratuvarlarda, eğitim kurumlarında, Kendin Yap etkinliklerinde vb. karşılaşılan ve göze zarar verme ya da görme bozukluklarına sebep olma ihtimali olan nükleer radyasyon, X ışınları, lazer ışınları ve düşük sıcaklıktaki kaynaklardan yayılan düşük sıcaklıklı kızıl ötesi (IR) radyasyonu hariç çeşitli tehlikelere karşı koruma sağlama amaçlıdır.
- Göz koruyucu; darbeye dayanıklıdır ancak, parçalanan zımpara taşları, yüksek hızlı fırlayan nesneler, patlayıcı cihazlar veya erimiş metale karşı koruma sağlamaz.
- Ürünün tamamının uygulamaya uygun olduğundan her zaman emin olun. Göz koruyucunun, kullanan kişiyi koruyabilmesi için uygun koruyucu seçimi yapılması, uygun eğitim alınmış olması, ürünün uygun kullanılması ve bakımının düzenli yapılması çok önemlidir. Gözlüğü takarken ve çıkarırken her zaman iki elinizi kullanın.
- Göz koruyucuda, kullanım sırasında rahatsızlığa neden olması muhtemel çıkıntılar, keskin kenarlar veya başka kusurlar bulunmamalıdır. Gözlüğün doğru ve güvenli bir şekilde takılı olduğundan, baş ile arasındaki boşluğun en düşük düzeyde olduğundan ve kolayca yerinden çıkmadığından emin olun; gözlüğü maruziyet sırasında her zaman takılı tutun ve gerektiğinde değiştirin.
- Kaçınılmadığı takdirde, takan kişinin ciddi şekilde yaralanmasına veya kalıcı hasar görmesine sebep olacak göze yönelik riskleri azaltır. Belirli ortamlarda göz koruyucu buğulanabilir; buğulanma meydana gelirse, görevi veya operasyonu durdurun. Güvenli olduğunda alandan çıkın ve yönetici ile iletişime geçin.
- Kullanım talimatlarına harfiyen uyun! Göz koruyucunun ne amaçla olursa olsun kullanımı, bu talimatların tamamen anlaşılmasını ve harfiyen takip edilmesini gerektirir. Göz koruyucu, yalnızca belirtilen amaç için kullanılacaktır. Göz koruyucu üzerinde asla herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Bu göz koruyucunun kullanımına ilişkin tüm talimatlara uyulmaması ve/veya ürünün tamamını maruziyetin her aşamasında tam olarak kullanmamak; kullanan kişinin sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir, ciddi veya hayatı tehdit eden hastalıklara ya da kalıcı sakatlığa yol açabilir.

GÖZ KORUYUCUNUN BAKIMI
- Bu göz koruyucu; kuru bir yerde, doğrudan güneş ışığından ve aşındırıcı kimyasallardan korunan bir şekilde saklanmalıdır.
- Göz koruyucu, su ile temizlenmelidir. Tüy bırakmayan bir bez kullanın ve lensi kurutmak için hafifçe silin.
- Göz koruyucu, su ile karıştırılmış hafif bir deterjan ile dezenfekte edilebilir. Kullanılan deterjan, cildi tahriş etmeyecek özellikte olmalıdır.
- Göz koruyucu, beraberinde verilen orijinal çantasında taşınmalıdır.
- Diğer tüm koruyucu ürünler gibi; göz koruyucunun hizmet ömrü de kullanım, temizleme, bakım ve saklama koşullarına bağlıdır. Çizilen veya hasar gören göz koruyucu değiştirilmelidir. Çerçeve veya lens zarar görürse, tüm ürün değiştirilmelidir. Gözlüklerin kullanılmadığı zaman uygun bir çantada veya orijinal ambalajında saklanılmasını öneririz. Her durumda, ürün 2 yıllık bir süre sonunda değiştirilmelidir.

ÇERÇEVEDEKİ İŞARETLER
Hellberg; üretici tanımı
EN166: EN standardının numarası
3: Kullanım alanı, sıvı damlacıklarına karşı koruma için kullanım
4: Kullanım alanı, 5 µm'den büyük toz parçacıkları
CE Avrupa standardı
B: Orta enerjili etki (120m/s)
BT: Orta enerjili etki (120m/s) 55/-5 °C arası uç sıcaklıkta
F: Düşük enerjili etki
FT: Düşük enerjili etki (45m/s) 55/-5 °C arası uç sıcaklık

LENSTEKİ İŞARETLER
Hellberg; üretici tanımı
EN166: EN standardının numarası
2C-1.2: UV Filtresi ölçek numarası, iyi renk tanıma ile
5-2.5: Güneş parlama filtresi ölçek numarası (IR belirtilmeden)
1: 1. sınıf optik kalite (en yüksek optik standart)
B: Orta enerjili etki
BT: Orta enerjili etki (120m/s) 55/-5 °C arası uç sıcaklık
F: Düşük enerjili etki
FT: Düşük enerjili etki (45m/s) 55/-5 °C arası uç sıcaklıkta
CE Avrupa standardı
Opsiyonel lens işaretleri
K: İnce partiküllerin sebep olduğu yüzey hasarına karşı dayanıklı
N: Buğulanmaya dayanıklı mercekler
Renkli lensler için ek işaretler
EN170: UV filtreleri
EN172: Endüstriyel kullanım için güneş parlama filtreleri

Uyarı!
1. Uç sıcaklıkta yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa; seçilen göz koruyucuda FT veya BT gibi darbe harflerinin hemen sonrasında "T" harfi ile işaretleme bulunmalıdır. Darbe harfinin hemen ardından gelen "T" harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca ODA SICAKLIĞINDA yüksek hızlı partiküllere karşı koruma için kullanılacaktır.
2. Mercek ve çerçevenin her ikisinde de aynı F veya B sembolü bulunmuyorsa, göz koruyucunun tamamı için daha düşük olan seviye geçerlidir.
3. Göz koruyucu darbeye dayanıklıdır ancak, göz koruyucunun altına numaralı gözlük takılırsa darbeleri iletebilir ve takan kişi için bir tehlike yaratabilir.
4. Bu göz koruyucuda kullanılan malzemeler, duyarlı kişilerin cildinde alerjik reaksiyona sebep olabilir. Herhangi bir reaksiyon gözlenirse, derhal doktora başvurulmalıdır.
5. Son kullanıcıların lensleri kendilerinin değiştirmesi tavsiye edilmez.
6. Çerçeve veya lenste çukurlaşma, çizilme veya hasar meydana geldiğinde; lütfen ürünü hemen atın ve yenisiyle değiştirin.
7. Bu göz koruyucu için aksesuar veya yedek parça mevcut değildir.

Fotokromik lensler için uyarı!
1. Fotokromik lensler, "sıcaklık bağımlılığı" olarak bilinen bir süreçten etkilenebilecek veya bu süreç yüzünden sınırlandırılabilecek olan bir kimyasal ve termal süreç ile renk değiştirirler. Aşırı sıcaklık altında; fotokromik lensler genellikle tamamen güneş gözlüğü tonuna ulaşamaz ve yalnızca %95'lik bir seviyeye ulaşabilirler. Bu durum ayrıca yüzeydeki fotokromik lens moleküllerinin dağılmasına sebep olabilir. Öte yandan; fotokromik lensler soğuk ortamlarda/hava koşullarında çok koyu bir renk alır. Soğuk hava aynı zamanda renksiz hale dönüş için gereken süreyi uzatır.
2. Özellikle lensin kararmasına sebep olan kimyasal süreci etkinleştirmek için gerekli UV ışınlarını bloke eden bir ön cama sahip araçları kullanırken, fotokromik lenslerin takılması önerilmez. Aynı şekilde; ışığın aniden kararması görmeyi zorlaştırabileceği için tünellerin içinde araç kullanırken renkli veya fotokromik lenslerin takılması önerilmez.

CZ

Návod k použití chrániče očí, který splňuje základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost NAŘÍZENÍ (EU) 2016/425 a všeobecné požadavky normy EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

EU prohlášení o shodě: Kompletní text EU prohlášení o shodě je k dispozici na: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Tento chránič očí je určen k ochraně proti různým druhům nebezpečí, která se vyskytují v oblasti průmyslu, v laboratořích, vzdělávacích zařízeních, při kutilských činnostech atd., které by mohly poškodit oko nebo zhoršit vidění, s výjimkou nukleární radiace, rentgenového záření, laserových paprsků a nízkoteplotního infračerveného (IR) záření vyzařovaného nízkoteplotními zdroji.
- Chránič očí je odolný proti nárazu, avšak nechrání před všemi nebezpečími nárazu, jako jsou úlomky brusného kotouče, vysokorychlostní projektily, výbušná zařízení nebo roztavený kov.
- Vždy se ujistěte, že je celý výrobek vhodný pro danou aplikaci. Aby mohl chránič očí chránit svého nositele, je nutný správný výběr, školení, používání a náležitá údržba. K nasazení a sejmutí brýlí vždy používejte obě ruce.
- Chránič očí nesmí mít žádné výčnělky, ostré hrany ani jiné vady, které by mohly při používání působit diskomfort nebo způsobit zranění. Zajistěte, aby brýle správně a bezpečně seděly, aby byla mezera mezi brýlemi a hlavou minimální a aby nemohly být snadno posunuty. Noste je po celou dobu expozice a v případě potřeby je vyměňte.
- Ke snížení rizik spojených s nebezpečím pro oči, které, pokud se jim nevyhnete, mohou mít za následek vážné zranění nebo trvalé poškození nositele. Chránič očí důkladně prohlédněte, protože se může v určitých prostředích mlžit. Pokud dojde k zamlžení, práci nebo provoz přerušte. Pokud je to bezpečné, oblast opusťte a kontaktujte nadřízeného.
- Přísně dodržujte pokyny pro uživatele! Pro jakékoli použití chrániče očí je nutné úplné porozumění těmto pokynům a jejich přísné dodržování. Chránič očí se smí používat pouze k uvedenému účelu. Chránič očí nikdy neměňte ani neupravujte.
- Nedodržování uvedených pokynů k používání tohoto chrániče očí a/nebo nesprávné nošení celého výrobku po celou dobu expozice může nepříznivě ovlivnit zdraví nositele, může vést k vážnému nebo život ohrožujícímu onemocnění nebo trvalé invaliditě.

ÚDRŽBA CHRÁNIČE OČÍ
- Tento chránič očí by měl být skladován na suchém místě chráněném před přímým slunečním zářením a brusnými chemickými výrobky.
- Chránič očí čistěte vodou. K čištění používejte hadřík nepouštějící vlákna a jemně očistěte skla.
- Chránič očí lze dezinfikovat jemným čisticím prostředkem smíchaným s vodou. Použitý čisticí prostředek nesmí dráždit pokožku.
- Chránič očí by měl být přepravován v původním obale.
- Stejně jako všechny ostatní ochranné výrobky závisí životnost chrániče očí na způsobu použití, péči, údržbě a podmínkách skladování. Poškrábaný nebo poškozený chránič očí musí být vyměněn. Pokud jsou rámeček nebo skla poškozená, vyměňte celý výrobek. Pokud brýle nepoužíváte, doporučujeme je uchovávat ve vhodném pouzdře nebo v originálním obalu. V každém případě je třeba výrobek po 2 letech vyměnit.

OZNAČENÍ RÁMEČKU
Hellberg; identifikace výrobce
EN166: Číslo normy EN
3: Oblast použití, ochrana proti kapičkám kapalin
4: Oblast použití, velké částice prachu > 5 µm
CE Evropská norma
B: Středně silný náraz (120m/s)
BT: Středně silný náraz (120 m/s) extrémní hodnoty teplot 55/–5 °C
F: Nízký náraz
FT: Nízký náraz (45 m/s) extrémní hodnoty teplot 55/–5 °C

OZNAČENÍ SKEL
Hellberg; identifikace výrobce
EN166: Číslo normy EN
2C-1.2: Číslo stupnice UV filtru, s dobrým rozpoznáním barev
5-2.5: Číslo stupnice filtru proti slunečnímu záření (bez specifikace IR)
1: Třída optické kvality 1 ((nejvyšší optický standard)
B: Středně silný náraz
BT: Středně silný náraz (120 m/s) při extrémních teplotách 55/–5 °C
F: Nízký náraz
FT: Nízký náraz (45 m/s) při extrémních teplotách 55/–5 °C
CE Evropská norma
Volitelné označení skel
K: Odolný proti poškození povrchu jemnými částicemi
N: Odolný proti zamlžování okulárů
Další označení pro tónovaná skla
EN170: UV filtry
EN172: Filtry proti slunečnímu záření pro průmyslové použití

Varování!
1. Pokud je vyžadována ochrana proti nárazům částic o vysoké rychlosti při extrémní teplotě, měl by být vybraný chránič očí označen písmenem „T" bezprostředně za písmenem označujícím vystavení nárazům, tj. FT nebo BT. Není-li písmeno označující vystavení nárazům následováno písmenem „T", chránič očí lze používat pouze proti nárazům částic o vysoké rychlosti POUZE PŘI POKOJOVÉ TEPLOTĚ.
2. Pokud symbol F nebo B není stejný jak pro okulár tak pro rámeček, platí pro celý chránič očí nižší úroveň ochrany.
3. Chránič očí je odolný proti nárazu, ale pokud pod chráničem očí nosíte dioptrické brýle, může přenášet nárazy a být tak zdroje nebezpečí pro nositele.
4. Materiály použité v tomto chrániči očí mohou u vnímavých osob způsobit alergickou reakci na pokožce. Pokud je pozorována jakákoli reakce, je třeba se okamžitě poradit s lékařem.
5. Nedoporučuje se, aby si koncoví uživatelé vyměňovali sami skla brýlí.
6. Jakmile rám nebo sklo vykazuje důlky, poškrábání nebo poškození, brýle ihned zlikvidujte a vyměňte za nový výrobek.
7. Pro tento chránič očí není k dispozici žádné příslušenství ani náhradní díly.

Varování pro fotochromatická skla!
1. Fotochromatická skla mění svůj stav v chemickém a tepelném procesu, který může být ovlivněn/omezen procesem známým jako „teplotní závislost". V extrémním horku je nepravděpodobné, že by fotochromatická skla dosáhla úplného stínění jako sluneční brýle a budou schopna dosáhnout pouze 95% statusu. Může to také způsobit rozptýlení molekul fotochromatické čočky na povrchu. Na druhou stranu budou fotochromatická skla v chladném prostředí/v chladných povětrnostních podmínkách velmi tmavá. Chladné počasí také prodlužuje dobu potřebnou k návratu ke světlému odstínu.
2. Nedoporučuje se nosit fotochromatická skla při řízení, zejména pokud čelní sklo blokuje UV záření, které je nutné k aktivaci chemického procesu, který způsobí ztmavnutí skel. Podobně to platí pro jízdu do tunelů s tónovanými nebo fotochromatickými skly, protože náhlé ztlumení světla může způsobit potíže s viděním.

SK

Návod na použitie pre chránič očí, ktorý je v súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) č. 2016/425 na ochranu zdravia a bezpečnosti a so všeobecnými požiadavkami normy EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Vyhlásenie EÚ o zhode: Celé znenie vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na stránke: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Tento chránič očí je určený na ochranu pred rôznymi nebezpečenstvami, ktoré sa vyskytujú v priemysle, laboratóriách, vzdelávacích zariadeniach, pri činnostiach typu „urob si sám" atď., ktoré by mohli poškodiť oko alebo zhoršiť zrak, s výnimkou nukleárneho žiarenia, röntgenových lúčov, laserových lúčov a nízkoteplotného infračerveného (IR) žiarenia emitovaného nízkoteplotnými zdrojmi.
- Chránič očí je odolný voči nárazu, ale nebude chrániť pred všetkými nebezpečenstvami nárazu, ako sú trhajúce sa brúsne kotúče, vysokorýchlostné projektily, výbušné zariadenia alebo roztavený kov.
- Vždy sa uistite, že celý výrobok je vhodný na použitie. Správny výber, školenie, používanie a vhodná údržba sú nevyhnutné na to, aby chránič očí pomáhal chrániť používateľa. Na nasadenie a zloženie okuliarov vždy používajte obe ruky.
- Chránič očí nesmie mať žiadne výstupky, ostré hrany ani iné chyby, ktoré by mohli pri používaní spôsobiť nepohodlie alebo zranenie. Zaistite, aby okuliare sedeli správne a bezpečne, aby sa minimalizovalo nepriliehanie k hlave a nedali sa ľahko zložiť z hlavy, aby boli nasadené počas celej doby vystavenia a podľa potreby vymenené.
- Na zníženie rizík spojených s nebezpečenstvom pre oči, ktoré, ak sa im nezabráni, môžu mať za následok vážne zranenie a alebo trvalé poškodenie používateľa. Skontrolujte chránič očí, či sa v určitých prostrediach nemôže zahmievať. Ak dôjde k zahmlievaniu, zastavte úlohu alebo činnosť. Ak je to bezpečné, opustite oblasť a kontaktujte nadriadeného.
- Dôsledne postupujte podľa pokynov pre používateľa! Akékoľvek použitie chrániča očí si vyžaduje úplné pochopenie a dôsledné dodržiavanie týchto pokynov. Chránič očí sa môže používať len na uvedený účel. Chránič očí nikdy nemeňte ani neupravujte.
- Nedodržanie všetkých pokynov na používanie tohto chrániča očí alebo nesprávne nosenie celého výrobku počas celej doby vystavenia môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie používateľa, môže viesť k závažnému alebo život ohrozujúcemu ochoreniu alebo trvalej invalidite.

ÚDRŽBA CHRÁNIČA OČÍ
- Tento chránič očí by sa mal skladovať na suchom mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením a abrazívnymi chemikáliami.
- Chránič očí by sa mal čistiť vodou. Použite handričku, ktorá nepúšťa vlákna, a jemne očistite sklá.
- Chránič očí je možné dezinfikovať jemným čistiacim prostriedkom zmiešaným s vodou. Použitý čistiaci prostriedok nesmie dráždiť pokožku.
- Chránič očí by sa mal prepravovať vo vrecku, v ktorom bol pôvodne dodaný.
- Tak ako všetky ostatné ochranné prostriedky, aj životnosť chrániča očí závisí od typu použitia, starostlivosti, údržby a skladovacích podmienok. Poškriabaný alebo poškodený chránič očí musí byť vymenený. Ak je rám alebo sklo poškodené, vymeňte celý výrobok. Keď sa okuliare nepoužívajú, odporúčame ich uchovávať vo vhodnom puzdre alebo v pôvodnom obale. Výrobok sa musí v každom prípade vymeniť po 2 rokoch.

OZNAČENIE RÁMU
Hellberg; identifikácia výrobcu
EN166: Číslo normy EN
3: Oblasť použitia, ochrana pri použití pred kvapôčkami tekutín
4: Oblasť použitia, veľké prachové častice > 5 µm
CE Európska norma
B: Náraz so strednou energiou (120 m/s)
BT: Náraz so strednou energiou (120 m/s) extrémne teploty 55/–5 °C
F: Náraz s nízkou energiou
FT: Náraz s nízkou energiou (45 m/s) extrémne teploty 55/–5 °C

OZNAČENIE SKLA
Hellberg; identifikácia výrobcu
EN166: Číslo normy EN
2C-1.2: Číslo stupnice UV filtra s dobrým rozpoznaním farieb
5-2.5: Číslo stupnice filtra proti slnečnému žiareniu (bez špecifikácie IR)
1: Optická trieda 1 (najvyšší optický štandard)
B: Náraz so strednou energiou
BT: Náraz so strednou energiou (120 m/s) pri extrémnych teplotách 55/–5 °C
F: Náraz s nízkou energiou
FT: Náraz s nízkou energiou (45 m/s) pri extrémnych teplotách 55/–5 °C
CE Európska norma
Voliteľné označenie skla
K: Odolné voči poškodeniu povrchu jemnými časticami
N: Odolné proti zahmlievaniu okulárov
Ďalšie označenia pre tónované sklá
EN170: UV filtre
EN172: Filtre proti slnečnému žiareniu na priemyselné použitie

Varovanie!
1. Ak je potrebná ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách, vybraný chránič očí by mal byť označený písmenom „T" bezprostredne za písmenom nárazu, t.j. FT alebo BT. Ak za písmenom nárazu nenasleduje písmeno „T", chránič očí sa môže používať IBA proti vysokorýchlostným časticiam pri IZBOVEJ TEPLOTE.
2. Ak symboly F alebo B nie sú spoločné pre okulár aj rám, potom pre kompletný chránič očí platí dolná úroveň.
3. Chránič očí je odolný voči nárazom, ale ak sa pod chráničom očí nosia dioptrické okuliare, môže prenášať nárazy, a tým vytvárať riziko pre používateľa.
4. Materiály použité v tomto chrániči očí môžu u citlivých používateľov vyvolať na pokožke alergickú reakciu. Ak sa spozoruje akákoľvek reakcia, je potrebné ihneď vyhľadať lekársku pomoc.
5. Neodporúča sa, aby si koncoví používatelia vymieňali sklo sami.
6. Ak dôjde k predeľaveniu, poškriabaniu alebo poškodeniu rámu alebo skla, výrobok okamžite zlikvidujte a vymeňte za nový.
7. Pre tento chránič očí nie je k dispozícii žiadne príslušenstvo ani náhradné diely.

Varovanie pre fotochromatické sklá!
1. Stav fotochromatických skiel sa mení v chemickom a tepelnom procese, ktorý môže byť ovplyvnený / obmedzený procesom známym ako „teplotná závislosť". Je nepravdepodobné, že by fotochromatické sklá v extrémnom teple dosiahli plný odtieň slnečných okuliarov a môžu dosiahnuť iba 95 %. To môže tiež spôsobiť rozptýlenie molekúl fotochromatického skla na povrchu. Na druhej strane, fotochromatické sklo v chladnom prostredí / poveternostných podmienkach veľmi stmavne. Studené počasie tiež zvyšuje čas potrebný na návrat do priehľadného odtieňa.
2. Pri jazde vo vozidle sa neodporúča používať fotochromatické sklá, najmä s čelným sklom, ktoré blokuje UV lúče potrebné na aktiváciu chemického procesu, ktorý spôsobuje tmavnutie skiel. Rovnako aj pri vjazde do tunelov môže používanie tónovaného alebo fotochromatického skla, z dôvodu náhleho poklesu osvetlenia, spôsobiť problémy s videním.

PL

Instrukcja obsługi ochronników wzroku spełniających zasadnicze wymogi Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ogólne wymagania norm EN 166:2001, EN 170:2002 i EN 172:1994+A1:2000+A2:2001.

Deklaracja zgodności UE: Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

— Zadaniem ochronników wzroku jest ochrona przed różnymi zagrożeniami, jakie występują w środowisku przemysłowym, laboratoryjnym, edukacyjnym, właściwym majsterkowaniu itp. i wiążą się z niebezpieczeństwem uszkodzenia oka bądź pogorszenia wzroku — z wyjątkiem narażenia na promieniowanie jądrowe, promieniowanie rentgenowskie, wiązki lasera oraz promieniowanie podczerwone (IR) pochodzące ze źródeł o niskiej temperaturze.
— Ochronniki wzroku cechują się pewną odpornością na uderzenia, jednak nie zapewniają ochrony przed wszystkimi zagrożeniami uderzeniowymi, w tym przed rozpadającymi się tarczami ściernymi / kołami szlifierskimi, przed elementami wystrzeliwanymi z dużą prędkością, przed konsekwencjami eksplozji ani przed bryzgającym roztopionym metalem.
— W każdym przypadku należy się upewnić, że produkt jest kompletny i nadaje się do przewidzianego zastosowania. Poprawny dobór, należyte przeszkolenie, właściwe użytkowanie i odpowiednia konserwacja mają zasadnicze znaczenie dla dopilnowania, żeby ochronniki wzroku faktycznie chroniły użytkownika. Ochronniki wzroku należy zawsze zakładać i zdejmować obiema rękami.
— Ochronniki wzroku muszą być wolne od jakichkolwiek wystających elementów, ostrych krawędzi oraz wszelkich innych wad, które w trakcie użytkowania mogłyby powodować dyskomfort lub spowodować obrażenia. Należy się upewnić, że ochronniki wzroku są dobrze i stabilnie dopasowane: ograniczyć do minimum prześwity między ochronnikami a głową i dopilnować, żeby nie było możliwe ich zsunięcie ochronników. Nosić ochronniki przez cały czas narażenia. W razie potrzeby wymienić na inny egzemplarz.
— Z myślą o tym, by ograniczać zagrożenia dla wzroku, których zlekceważenie mogłoby poskutkować poważnymi obrażeniami i/lub trwałym uszczerbkiem na zdrowiu użytkownika, należy regularnie sprawdzać stan ochronników. W pewnych okolicznościach może dochodzić do ich zaparowania — należy wtedy przerywać wykonywaną czynność i, o ile to bezpieczne, opuszczać strefę prac i kontaktować się z przełożonym.
— Należy ściśle przestrzegać instrukcji dla użytkownika! Korzystanie z ochronników wzroku wymaga pełnego zrozumienia i całkowitego stosowania się do tych instrukcji. Ochronników wzroku należy używać wyłącznie w celach zgodnych z ich przeznaczeniem. Pod żadnym pozorem nie wolno modyfikować ochronników wzroku ani w jakikolwiek sposób ingerować w ich budowę.
— Niestosowanie się do wszystkich instrukcji dotyczących użytkowania ochronników wzroku i/lub noszenie ochronników w nieprawidłowy sposób lub nie przez cały czas narażenia może zaszkodzić zdrowiu użytkownika i doprowadzić do poważnej bądź zagrażającej życiu choroby lub trwałej niepełnosprawności.

KONSERWACJA OCHRONNIKÓW WZROKU
— Przechowywać ochronniki wzroku w miejscu suchym i nienarażonym na bezpośrednie działanie światła słonecznego ani substancji chemicznych o właściwościach ściernych.
— Ochronniki wzroku czyścić wodą. Po oczyszczeniu suszyć, ostrożnie dotykając niestrzępiącą się szmatką.
— Ochronniki wzroku można dezynfekować łagodnym środkiem czyszczącym wymieszanym z wodą. Wykorzystywany do tego celu środek czyszczący nie może działać drażniąco na skórę.
— Transportować ochronniki wzroku w woreczku, w którym zostały dostarczone.
— Podobnie jak w przypadku każdego innego produktu będącego środkiem ochrony indywidualnej, trwałość eksploatacyjna ochronników wzroku jest uzależniona od sposobu ich użytkowania, czyszczenia, konserwowania i przechowywania. Zarysowane lub w inny sposób uszkodzone ochronniki wzroku należy zastąpić nowym egzemplarzem. W razie uszkodzenia oprawek lub soczewek konieczna jest wymiana całego artykułu. Okulary i gogle, które nie są akurat w użyciu, zalecamy przechowywać w odpowiednim do tego celu futerale albo w ich oryginalnym opakowaniu. W każdym przypadku produkt musi zostać zastąpiony nowym egzemplarzem po upływie dwóch (2) lat.

OZNAKOWANIE OPRAWEK
Hellberg — identyfikacja producenta
EN 166: Numer normy EN
3: Zakres zastosowań — ochrona przed kroplami cieczy
4: Zakres zastosowań — pył gruboziarnisty, > 5 µm
CE Norma europejska
B: Umiarkowana energia uderzenia (120 m/s)
BT: Umiarkowana energia uderzenia (120 m/s), temperatury skrajne +55 / –5°C
F: Niska energia uderzenia
FT: Niska energia uderzenia (45 m/s), temperatury skrajne +55 / –5°C

OZNAKOWANIE SOCZEWEK
Hellberg — identyfikacja producenta
EN 166: Numer normy EN
2C-1.2: Numer w skali filtracji chroniącej przed nadfioletem — sprawne rozpoznawanie barw
5-2.5: Numer w skali filtracji chroniącej przed olśnieniem słonecznym (odbicia wewnętrzne nieokreślone)
1: Klasa 1 jakości wyrobu optycznego — najwyższy standard
B: Umiarkowana energia uderzenia
BT: Umiarkowana energia uderzenia (120 m/s) w temperaturach skrajnych +55 / –5°C
F: Niska energia uderzenia
FT: Niska energia uderzenia (45 m/s) w temperaturach skrajnych +55 / –5°C
CE Norma europejska
Opcjonalne oznakowanie soczewek
K: Odporność powierzchni na uszkodzenia od drobnych cząstek
N: Odporność na zaparowanie
Dodatkowe oznakowanie dla soczewek barwionych
EN 170: Filtry chroniące przed nadfioletem
EN 172: Filtry chroniące przed olśnieniem słonecznym, do zastosowań przemysłowych

Ostrzeżenie!
1. Jeśli wymagana jest ochrona przed cząstkami stałymi poruszającymi się z dużą prędkością, to należy wybrać takie ochronniki wzroku, w których oznaczeniu po literze wskazującej odporność na uderzenia następuje litera „T", tzn. ochronniki z symbolem „FT" albo „BT". Jeśli bezpośrednio po literowym oznaczeniu odporności na uderzenia nie następuje litera „T", to ochronnik wzroku można stosować przeciwko cząstkom stałym poruszającym się z dużą prędkością WYŁĄCZNIE W TEMPERATURZE POKOJOWEJ.
2. Jeśli oprawki i soczewki nie są oznaczone tym samym symbolem — „F" albo „B" — to kompletne ochronniki wzroku zapewniają niższy z powiązanych poziomów ochrony.
3. Ochronniki wzroku są do pewnego stopnia odporne na uderzenia — ale jeśli pod ochronnikami wzroku założone są okulary korekcyjne, to może nastąpić przekazanie siły uderzenia, co stwarza zagrożenie dla użytkownika.
4. U podatnych na to użytkowników materiały użyte do wyprodukowania tych ochronników wzroku mogą powodować na skórze reakcje alergiczne. W razie zaobserwowania takiej reakcji należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarskiej.
5. Użytkownikowi nie zaleca się samodzielnej wymiany soczewek.
6. W razie wyszczerbienia, zarysowania lub innego uszkodzenia oprawek lub soczewek należy zutylizować całe ochronniki wzroku i zastąpić je nowym egzemplarzem.
7. Do ochronników wzroku nie są dostępne żadne akcesoria ani części zamienne.

HU

Használati utasítás a 2016/425-ös egészségügyi is biztonsági (EU) SZABÁLYOZÁSNAK és az EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001 szabványok általános követelményeinek megfelelő szemvédőhöz.

EU-megfelelőségi nyilatkozat: Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő címen érhető el: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

– Ezen szemvédő rendeltetése az iparban, laboratóriumokban, oktatási intézményekben és hobbitevékenységek során előforduló különféle veszélyek elleni védelem, amelyek károsíthatják a szemet vagy ronthatják a látást, kivéve a nukleáris sugárzásból, röntgensugárzásból, lézersugárzásból és az alacsony hőmérsékletű forrásokból származó alacsony hőmérsékletű infravörös (IR) sugárzásból eredő veszélyeket.
– A szemvédő ellenáll a behatásoknak, azonban nem véd minden behatás veszélye ellen, ilyen például a széttörő köszörűkő, a nagy sebességgel becsapódó testek, a robbanásveszélyes eszközök és az olvadt fémek.
– Mindig győződjön meg arról, hogy a teljes termék megfeleljen az adott alkalmazás céljára. A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat, illetve a megfelelő karbantartás elengedhetetlen fontosságú, hogy hozzájáruljon a viselőjének védelméhez. Mindig használja mindkét kezét a szemvédő fel- illetve levétele során.
– A szemvédő mentes a kiálló részektől, az éles szélektől és az egyéb olyan sérülésektől, amelyek nagy valószínűséggel kényelmetlenséget vagy sérülést okoznának a használat során. Győződjön meg arról, hogy a szemvédő megfelelően és biztosan illeszkedik, a rések minimálisak a fej felé, az nem mozdítható el könnyen, a kitettség teljes időtartama alatt viselik, és szükség esetén cserélik.
– A súlyos sérüléshez és/vagy a viselő maradandó sérüléséhez vezető szemsérülési kockázatok csökkentése érdekében: Vizsgálja meg a szemvédőt. Az bizonyos környezetekben bepárásodhat. Párásodás esetén hagyja abba az éppen végzett feladatot vagy műveletet. Ha az biztonságosan megtehető, hagyja el a területet és forduljon a munkafelügyelőhöz.
– Szigorúan tartsa be a használati útmutatásokat! A szemvédő bárminemű használatához a jelen utasítások teljes ismerete és szigorú betartása szükséges. A szemvédő csak a megadott célra használható. Soha ne változtassa meg vagy módosítsa a szemvédőt.
– A szemvédőre vonatkozó összes utasítás betartásának elmulasztása és/vagy a teljes termék megfelelő viselésének elmulasztása a kitettség teljes tartama során, negatív hatással lehet a viselő egészségére, súlyos vagy életveszélyes sérüléshez, illetve maradandó fogyatékossághoz vezethet.

A SZEMVÉDŐ KARBANTARTÁSA
– Ezt a szemvédőt száraz helyen, közvetlen napfénytől és agresszív vegyi anyagoktól védve kell tárolni.
– A szemvédőt vízzel kell tisztítani. Használjon nem szöszölő anyagot, és óvatosan törölje szárazra a lencsét.
– A szemvédő vízzel kevert lágy tisztítószerrel fertőtleníthető. A használt tisztítószer nem irritálhatja a bőrt.
– A szemvédőt abban a táskában kell hordozni, amelyben azt eredetileg szállították.
– Az egyéb védőeszközökhöz hasonlóan, a szemvédő üzemi élettartama a használat típusától, annak ápolásától, karbantartásától és tárolási feltételeitől függ. A megkarcolódott vagy sérült szemvédőt le kell cserélni. Ha a keret vagy a lencse megsérül, a teljes terméket cserélje le. Javasoljuk, hogy a használaton kívüli szemüveget és védőszemüveget egy alkalmas táskában vagy az eredeti csomagolásukban tárolja. 2 év után a terméket minden esetben le kell cserélni.

A KERET JELÖLÉSEI
Hellberg: a gyártó azonosítása
EN166: Az EN szabvány száma
3: Használati terület, folyadékcseppek elleni védelem
4: Használati terület, nagyobb porszemcsék >5 µm
CE Európai szabvány
B: Közepes energiabehatás (120 m/s)
BT: Közepes energiabehatás (120 m/s), szélsőséges hőmérsékletek (55/-5 °C)
F: Alacsony energiabehatás
FT: Alacsony energiabehatás (45 m/s), szélsőséges hőmérsékletek (55/-5 °C)

A LENCSE JELÖLÉSEI
Hellberg: a gyártó azonosítása
EN166: Az EN szabvány száma
2C-1.2: UV szűrőskála száma, jó színfelismeréssel
5-2.5: Napvakítási szűrő száma (IR-specifikáció nélkül)
1: 1. osztályú optikai minőség (a legmagasabb szintű optikai szabvány)
B: Közepes energiabehatás
BT: Közepes energiabehatás (120 m/s), szélsőséges hőmérsékleten (55/-5 °C)
F: Alacsony energiabehatás
FT: Alacsony energiabehatás (45 m/s), szélsőséges hőmérsékleten (55/-5 °C)
CE Európai szabvány
Opcionális lencsejelölések
K: Ellenállás a finom részecskék által okozott felületi sérülésekkel szemben
N: Ellenállás a lencse párásodásával szemben
A színezett lencsék további jelölései
EN170: UV-szűrők
EN172: Napvakítás elleni szűrők ipari felhasználásra

Figyelem!
1. Amennyiben nagy sebességű részecskékkel szembeni védelem szükséges szélsőséges hőmérsékletek mellett, úgy a kiválasztott szemvédőnek a „T" jelöléssel kell rendelkeznie, közvetlenül a behatás betűjelét követően, vagyis FT vagy BT Ha a védőosztályzati megjelölést nem követi a „T" betű, a szemvédő CSAK SZOBAHŐMÉRSÉKLETEN használható nagysebességű részecskék elleni védelemre.
2. Amennyiben az F, illetve B jelölések nem azonosak mindkét lencsénél és a keretnél, úgy az alacsonyabb szint érvényes a teljes szemvédőre.
3. A szemvédő ellenáll a behatásoknak, az azonban orvos által felírt szemüveget viselnek a szemvédő alatt, az továbbíthatja a behatások erejét, így veszélyt jelent a viselő számára.
4. A szemvédőben használt anyagok az azokra érzékeny viselőkben allergiás reakciókat válthatnak ki. Bármiféle ilyen reakció esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.
5. Nem ajánlott, hogy a végfelhasználók saját maguk cseréljék a lencséket.
6. Ha a keret vagy a lencse lepattogzik, megkarcolódik vagy megsérül, azt azonnal selejtezze le, és helyettesítse új termékkel.
7. Ehhez a szemvédőhöz nem kaphatók tartozékok vagy pótalkatrészek.

SI

Priročnik z navodili za zaščito za oči, skladno z bistvenimi zahtevami za zdravje in varnost UREDBE (EU) 2016/425 in s splošnimi zahtevami standarda EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

ES izjava o skladnosti: Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na spletnem mestu: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Ta zaščitna očala so namenjena zaščiti pred različnimi nevarnostmi, ki se pojavljajo v industriji, laboratorijih, izobraževalnih ustanovah, hobi dejavnostih in podobno, ki bi lahko poškodovale oko ali poslabšale vid, z izjemo jedrskega sevanja, rentgenskih žarkov, laserskih žarkov in nizkotemperaturnega infrardečega (IR) sevanja, ki ga oddajajo nizkotemperaturni viri.
- Zaščitna očala so odporna na udarce, vendar vas ne bodo zaščitila pred vsemi nevarnostmi zaradi udarcev, kot so drobljenje brusnih plošč, hitri izstrelki, eksplozivne naprave ali staljena kovina.
- Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek primeren za uporabo. Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in ustrezno vzdrževanje so bistvenega pomena, da zaščita za oči pomaga zaščititi uporabnika. Za nametitev in odstranitev očal vedno uporabite obe roki.
- Na zaščitnih očalih ne sme imeti štrlečih delov, ostrih robov ali drugih napak, ki lahko med uporabo povzročajo nelagodje ali poškodbe. Zagotovite, da se očala pravilno in varno prilegajo, da so vrzeli ob glavi čim manjše in se ne bodo premaknila; nosite jih ob vseh izpostavljenostih; po potrebi jih zamenjajte.
- Za zmanjšanje tveganj, povezanih z nevarnostmi za oči, ki lahko, če se jim ne izognemo, povzročijo resne poškodbe ali trajno škodujejo uporabniku. Preglejte zaščito za oči, ki se lahko v določenih okoljih zarosijo; če pride do megljenja, ustavite opravilo ali postopek. Ko je varno, zapustite območje in se obrnite na nadzornika.
- Strogo upoštevajte navodila za uporabnika! Vsaka uporaba zaščite za oči zahteva popolno razumevanje in natančno upoštevanje teh navodil. Zaščite za oči se sme uporabljati samo za določen namen. Zaščite za oči nikoli ne prilagajajte ali spreminjajte.
- Neupoštevanje vseh navodil za uporabo te zaščite za oči in/ali nepravilno nošenje celotnega izdelka v vseh obdobjih izpostavljenosti lahko negativno vpliva na zdravje uporabnika, lahko povzroči resno ali življenjsko nevarno bolezen ali trajno invalidnost.

VZDRŽEVANJE ZAŠČITE ZA OČI
- Zaščito za oči morate hraniti v suhem prostoru, zaščitenem pred neposrednim sončno svetlobo in abrazivnimi kemikalijami.
- Zaščito za oči morate čistiti z vodo. Uporabite krpo, ki ne pušča vlaken, in nežno osušite leči.
- Zaščito za oči je mogoče razkužiti z blagim detergentom, pomešanim z vodo. Uporabljen detergent ne sme dražiti kože.
- Zaščito za oči morate nositi v vrečki, v kateri je bila prvotno dobavljena.
- Tako kot pri vseh drugih zaščitnih izdelkih je tudi življenjska doba zaščite za oči odvisna od vrste uporabe, nege, vzdrževanja in pogojev skladiščenja. Opraskana ali poškodovana zaščita za oči morate zamenjati. V primeru poškodb okvirja ali leč, zamenjajte celoten izdelek. Priporočamo, da očala hranite v ustrezni torbici ali v originalni embalaži, kadar jih ne uporabljate. V vsakem primeru morate izdelek zamenjati po 2 letih.

OZNAKE NA OKVIRJU
Hellberg; identifikacija proizvajalca
EN166: Številka EN standarda
3: Področje uporabe, zaščita pred kapljicami
4: Področje uporabe, večji prašni delci > 5 µm
CE Evropski standard
B: Udarec srednje energije (120 m/s)
BT: Udarec srednje energije (120 m/s) pri ekstremnih temperaturah 55/-5 °C
F: Udarec nizke energije
FT: Udarec nizke energije (45 m/s) pri ekstremnih temperaturah 55/-5 °C

OZNAKE NA LEČAH
Hellberg; identifikacija proizvajalca
EN166: Številka EN standarda
2C-1.2: Številka lestvice UV filtra z dobrim prepoznavanjem barv
5-2.5: Številka lestvice filtra proti sončnemu bleščanju (brez IR specifikacije)
1: Optična kakovost razred 1 (najvišji optični standard)
B: Udarec srednje energije
BT: Udarec srednje energije (120 m/s) ekstremne temperature 55/-5 °C
F: Udarec nizke energije
FT: Udarec nizke energije (120 m/s) ekstremne temperature 55/-5 °C
CE Evropski standard
Izbirne oznake leč
K: Odpornost na površinske poškodbe z drobnimi delci
N: Odpornost na rošenje stekel
Dodatne oznake za zatemnjene leče
EN170: UV filtri
EN172: Filtri za zaščito pred sončnim bleskom v industriji

Opozorilo!
1. Če je zahtevana zaščita pred delci pri visoki hitrosti pri ekstremnih temperaturah, mora izbrana zaščita za oči biti označena s črko »T«, takoj za črko za udarce, torej FT ali BT. Če oznaki za udarce ne sledi črka »T«, se lahko zaščita za oči kot zaščita pred delci pri visoki hitrosti uporablja SAMO PRI SOBNI TEMPERATURI.
2. Če simbol F ali B nista nameščena na lečah in okvirju, velja spodnja raven za celotno zaščito za oči.
3. Zaščita za oči je odporna na udarce, toda če pod zaščito za oči nosite predpisana očala, lahko ta prenesejo udarce in tako predstavljajo tveganje za uporabnika.
4. Materiali, uporabljeni za to zaščito za oči, lahko povzročijo alergijsko reakcijo na koži dovzetnih uporabnikov. Če opazite kakršno koli reakcijo, morate takoj poiskati zdravniško pomoč.
5. Ne priporočamo, da bi končni uporabniki sami menjali leče.
6. Ko se na okvirju ali lečah pojavijo vdolbine, praske ali poškodbe, takoj zavrzite in zamenjajte z novim izdelkom.
7. Za to zaščito za oči ni na voljo dodatne opreme ali nadomestnih delov.

Opozorilo za fotokromne leče!
1. Fotokromne leče spremenijo stanje v kemičnem in toplotnem procesu, na katerega lahko vpliva/ga omejuje postopek, znan kot »temperaturna odvisnost«. V ekstremno visokih temperaturah fotokromna leča verjetno ne bo dosegla popolne zatemnitve sončnih očal in lahko doseže le 95 % stanje. Prav tako lahko povzroči tudi razpršitev molekul fotokromnih leč na površini. Po drugi strani pa bodo fotokromne leče v hladnem okolju/vremenskih razmerah postale zelo temne. Hladno vreme tudi poveča čas, potreben za vrnitev v jasno zatemnitev.
2. Med vožnjo ni priporočljivo uporabljati fotokromnih leč, zlasti z vetrobranskim steklom, ki preprečuje vdor UV žarkov, ki so potrebni za aktiviranje kemičnega procesa, zaradi katerega leča potemni. Prav tako pri vožnji skozi predore z zatemnjenimi ali fotokromnimi lečami, ker lahko nenadna svetloba povzroči slabšo vidljivost.

HR

Priručnik za uporabu za sredstvo za zaštitu očiju u skladu s temeljnim zahtjevima u pogledu zdravlja i sigurnosti UREDBE (EU) 2016/425 i s općim zahtjevima normi EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

EU izjava o sukladnosti: Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na: www.hellbergsafety.com/doc

-Ovo sredstvo za zaštitu očiju namijenjeno je zaštiti od različitih opasnosti koje se javljaju u industriji, laboratorijima, obrazovnim ustanovama, tijekom „uradi sam" aktivnosti itd., a prilikom kojih postoji opasnost od oštećenja očiju ili vida. Navedeno ne obuhvaća nuklearne radijacije, rendgenske zrake, laserske zrake i infracrveno (IC) zračenje pri niskim temperaturama koje emitiraju izvori niske temperature.
-Sredstvo za zaštitu očiju otporno je na udare, no ne štiti od svih opasnosti od udara, kao što su, primjerice, strugotine brusnih kola, projektili velike brzine, eksplozivne naprave ili rastaljeni metali.
-Uvijek se uvjerite da je čitav proizvod prikladan za primjenu. Pravilan odabir, prikladna obuka i uporaba te odgovarajuće održavanje neophodni su kako bi sredstvo za zaštitu očiju zaštitilo korisnika. Uvijek stavljajte i skidajte naočale objema rukama.
-Sredstvo za zaštitu očiju ne smije imati izbočine, oštre rubove ili druge nedostatke koji bi tijekom uporabe mogli uzrokovati nelagodu ili ozljede. Uvjerite se da naočale pravilno i sigurno pristaju, da su u što manjoj mjeri odvojene od glave i da ih nije lako ukloniti; da se nose tijekom čitavog razdoblja izlaganja; da se zamijene po potrebi.
-Da bi se smanjili rizici povezani s opasnostima za oči koje bi, ako se ne izbjegnu, mogle uzrokovati teške i/ili trajne ozljede korisnika: Pregledajte sredstvo za zaštitu očiju jer u određenim okruženjima može doći do zamagljivanja. U slučaju zamagljivanja, prestanite s radom. Napustite područje i obratite se nadzorniku kad to budete mogli učiniti na siguran način.
-Strogo se pridržavajte uputa za korisnika! Svaka uporaba sredstva za zaštitu očiju zahtijeva potpuno razumijevanje i strogo pridržavanje ovih uputa. Sredstvo za zaštitu očiju smije se upotrebljavati isključivo u navedenu svrhu. Nikad nemojte mijenjati ili preinačavati sredstvo za zaštitu očiju.
-Nepoštivanje svih uputa za uporabu ovog sredstva za zaštitu očiju i/ili nepropisno nošenje čitavog proizvoda tijekom svih razdoblja izlaganja može negativno utjecati na zdravlje korisnika, može uzrokovati teške ili po život opasne bolesti ili trajni invaliditet.

ODRŽAVANJE SREDSTVA ZA ZAŠTITU OČIJU
-Ovo se sredstvo za zaštitu očiju treba čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti i abrazivnih kemikalija.
-Sredstvo za zaštitu očiju potrebno je čistiti vodom. Upotrebljavajte krpu bez dlačica i nježno osušite staklo tapkanjem.
-Sredstvo za zaštitu očiju može se dezinficirati blagim deterdžentom pomiješanim s vodom. Deterdžent koji se upotrebljava ne smije izazivati iritaciju kože.
-Sredstvo za zaštitu očiju potrebno je prevoziti u vrećici u kojoj je originalno isporučeno.
-Kao što je slučaj i sa svim ostalim zaštitnim proizvodima, vijek trajanja sredstva za zaštitu očiju ovisi o vrsti uporabe, njezi, održavanju i uvjetima skladištenja. Izgrebano ili oštećeno sredstvo za zaštitu očiju potrebno je zamijeniti. Ako su okvir ili staklo oštećeni, zamijenite čitav proizvod. Preporučujemo da naočale i zatvorene naočale držite u prikladnoj kutiji ili u originalnom pakiranju kad ih ne upotrebljavate. U svakom je slučaju proizvod potrebno zamijeniti nakon isteka razdoblja od 2 godine.

OZNAKE NA OKVIRU
Hellberg; identifikacija proizvođača
EN166: Broje EN norme
3: Područje uporabe, zaštita za uporabu protiv kapljica tekućine
4: Područje uporabe, velike čestice prašine >5 µm
CE Europska norma
B: Srednja energija udara (120 m/s)
BT: Srednja energija udara (120 m/s), ekstremne temperature 55/-5 °C
F: Niska energija udara
FT: Niska energija udara (45 m/s), ekstremne temperature 55/-5 °C

OZNAKE NA STAKLU
Hellberg; identifikacija proizvođača
EN166: Broje EN norme
2C-1.2: Broj s ljestvice za UV filtar, s dobrim prepoznavanjem boja
5-2.5: Broj s ljestvice za filtar za zaštitu od odbljeska sunca (bez IC specifikacije)
1: Klasa 1 optičke kvalitete (najviši optički standard)
B: Srednja energija udara
BT: Srednja energija udara (120 m/s) pri ekstremnoj temperaturi 55/-5 °C
F: Niska energija udara
FT: Niska energija udara (45 m/s) pri ekstremnoj temperaturi 55/-5 °C
CE Europska norma
Neobavezne oznake na staklu
K: Otpornost na oštećenje površine sitnim česticama
N: Otpornost na zamagljivanje okulara
Dodatne oznake za zatamnjena stakla
EN170: UV filtri
EN172: Filtri za zaštitu od odbljeska sunca za industrijsku uporabu

Upozorenje!
1. Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrano sredstvo za zaštitu očiju trebalo bi biti označeno slovom „T" odmah nakon slova koje označava udar, npr. FT ili BT. Ako nakon slova koje označava udar nije navedeno slovo „T", sredstvo za zaštitu očiju smije se upotrebljavati za zaštitu od čestica velike brzine ISKLJUČIVO NA SOBNOJ TEMPERATURI.
2. Ako se simbol F ili B ne nalazi i na okularu i na okviru, na čitavo se sredstvo za zaštitu očiju primjenjuje niža razina zaštite.
3. Sredstvo za zaštitu očiju otporno je na udar, no ako se ispod sredstva za zaštitu očiju nose korektivne naočale, može doći do prijenosa udara što može predstavljati opasnost za korisnika.
4. Materijali korišteni za izradu ovog sredstva za zaštitu očiju mogu uzrokovati alergijsku reakciju na koži osjetljivih korisnika. Ako primijetite bilo kakvu reakciju, odmah se posavjetujte s liječnikom.
5. Ne preporučuje se da krajnji korisnik sam zamjenjuje staklo.
6. Kad se pojavi udubljenje, ogrebotina ili oštećenje na okviru ili staklu, odmah odložite proizvod u otpad i zamijenite ga novim proizvodom.
7. Dodatna oprema ili zamjenski dijelovi nisu dostupni za ovo sredstvo za zaštitu očiju.

RS

Priručnik sa uputstvima za zaštitu za oči koja je usklađena sa osnovnim zahtevima DIREKTIVE (EU) 2016/425 u pogledu medicine rada i zaštite na radu i opštim zahtevima standarda EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Deklaracija o usklađenosti sa EU propisima: Kompletan tekst deklaracije o usklađenosti sa EU propisima dostupan je na veb-adresi: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Svrha ove zaštite za oči je da zaštiti korisnika u različitim opasnim situacijama koje mogu da se dogode prilikom rada u industriji, laboratorijama, obrazovnim ustanovama, kao i prilikom obavljanja hobi radova i srodnih aktivnosti, a koje mogu da dovedu do povrede očiju ili oštećenja vida, izuzimajući nuklearnu radijaciju, X-zrake, laserske zrake i infracrveno zračenje (IR) niske temperature koju emituju izvori niske temperature.
-Zaštita za oči je otporna na udarce, ali ne štiti od svih vrsta udaraca, kao što su krhotine reznih ploča, projektila velike brzine, eksplozivnih naprava ili istopljenog metala.
-Uvek proverite da li kompletan proizvod odgovara datoj nameni. Obuka korisnika, pravilan izbor, korišćenje i adekvatno održavanje proizvoda od izuzetnog su značaja za ispravno funkcionisanje zaštite za oči i zaštitu korisnika. Stavljanje i uklanjanje zaštite za oči uvek obavite pomoću obe ruke.
-Zaštita za oči nema ispupčenja, oštre ivice ili druge defekte koji mogu da uzrokuje neudobnost ili da izazovu povrede tokom korišćenja proizvoda. Zaštita za oči mora da se stavi tako da ne može lako da spadne i mora pravilno i čvrsto da naleže na glavu korisnika, uz što je moguće manje prostora između glave korisnika i proizvoda; mora da se nosi sve vreme dok je korisnik izložen rizicima; mora po potrebi da se zameni.
-Učinite sledeće kako biste smanjili rizike od povreda očiju, koje ukoliko se ne preduprede, mogu da izazovu ozbiljne povrede korisnika i/ili ostave trajne zdravstvene posledice po korisnika: proverite da li u pojedinim sredinama dolazi do zamagljivanja zaštite za oči; ukoliko dolazi do zamagljivanja, prestanite sa radom ili aktivnošću. Kada je to bezbedno učiniti, napustite datu sredinu i obratite se nadređenom licu.
-Uvek se pridržavajte uputstva za upotrebu! Bilo koji vid korišćenja zaštite za oči zahteva potpuno razumevanje i pridržavanje ovih uputstava. Zaštita za oči sme da se koristi isključivo u naznačene svrhe. Nikada nemojte da prepravljate zaštitu za oči.
-Ukoliko se ne poštuju sva uputstva za upotrebu koja se odnose na ovu zaštitu za oči i/ili se zaštita za oči nepravilno koristi tokom celog perioda dok je korisnik izložen rizicima, to može negativno da se odrazi po zdravlje korisnika i da dovede do teških zdravstvenih problema, bolesti koje su opasne po život ili trajnih posledica po zdravlje korisnika.

ODRŽAVANJE ZAŠTITE ZA OČI
-Ova zaštita za oči treba da se čuva na suvom mestu zaštićenom od direktnog sunčevog zračenja i nagriznih hemikalija.
-Zaštitu za oči treba čistiti vodom. Koristite krpu koja ne ostavlja vlakna i blago dodirujte sočiva dok se ne osuše.
-Zaštitu za oči treba dezinfikovati pomoću blagog deterdženta razblaženog u vodi. Korišćeni deterdžent ne sme da izaziva iritaciju kože.
-Zaštitu za oči treba transportovati u torbici u kojoj je i isporučena.
-Kao i kod druge zaštitne opreme, radni vek zaštite za oči zavisi od različitih uslova upotrebe, nege, održavanja i skladištenja. Ukoliko je zaštita za oči izgrebana ili oštećena, zameniti zaštitu za oči. Ukoliko je okvir ili sočivo oštećeno, zamenite ceo proizvod. Preporučujemo da se zaštitne naočare i zaštitne naočare sa širokim ramom kada se ne koriste čuvaju u odgovarajućoj kutiji ili originalnom pakovanju. U bilo kom slučaju, proizvod mora da se zameni nakon 2 godine.

OZNAKE NA RAMU
Hellberg; naziv proizvođača
EN166: Broj EN standarda
3: Polje primene; zaštita od kapljica tečnosti
4: Polje primene; zaštita od velikih čestica prašine >5 µm
CE Evropski standard
B: Udarac srednjeg intenziteta (120 m/s)
BT: Udarac srednjeg intenziteta (120 m/s) pri ekstremnim vrednostima temperature -5 °C / 55 °C
F: Udarac niskog intenziteta
FT: Udarac niskog intenziteta (45 m/s) pri ekstremnim vrednostima temperature -5 °C / 55 °C

OZNAKE NA SOČIVIMA
Hellberg; naziv proizvođača
EN166: Broj EN standarda
2C-1.2: Oznaka filtracije UV zračenja; mogućnost za dobro prepoznavanje boja
5-2.5: Oznaka filtracije odbljeska sunčevog zračenja (bez IR specifikacije)
1: Klasa 1 optičkog kvaliteta (najviši optički standard)
B: Udarac srednjeg intenziteta
BT: Udarac srednjeg intenziteta (120 m/s) pri ekstremnim vrednostima temperature -5 °C / 55 °C
F: Udarac niskog intenziteta
FT: Udarac niskog intenziteta (45 m/s) pri ekstremnim vrednostima temperature -5 °C / 55 °C
CE Evropski standard
Opcionalne oznake na sočivima
K: Otporna na oštećenje površine usled delovanja sitnih čestica
N: Otporna na zamagljivanje
Dodatne oznake za zatamnjena sočiva
EN170: Filtracija UV zračenja
EN172: Filtracija odbljeska sunčevog zračenja za primenu u industriji

Upozorenje!
1. Ukoliko je neophodna zaštita od čestica koje putuju velikom brzinom pri ekstremnim vrednostima temperature, tada izabrana zaštita za oči treba da bude označena slovom „T" nakon slovne oznake za otpornost na udarce, na primer FT ili BT. Ukoliko oznaka za otpornost na udarce ne sadrži slovo „T", zaštita za oči treba da se koristi za zaštitu od čestica koje putuju velikom brzinom SAMO NA SOBNOJ TEMPERATURI.
2. Ukoliko oznake F ili B nisu naznačene i na sočivima i na ramu, tada se niži nivo zaštite odnosi na celo zaštitno sredstvo.
3. Zaštita za oči je otporna na udarce, ali ukoliko se ispod nje nose naočare za vid, može doći do prenosa sile udarca na naočare za vid i potencijalne opasnosti po korisnika.
4. Materijali korišćeni u izradi ove zaštite za oči mogu kod određenih korisnika da izazovu alergijske reakcije na koži. Ukoliko dođe do bilo kakve alergijske reakcije, neophodno je da se odmah obratite lekaru.
5. Ne preporučuje se da korisnik samostalno obavi zamenu sočiva.
6. Kada dođe do pojave rupica, ogrebotina ili oštećenja na ramu ili sočivima, odmah prestanite sa korišćenjem proizvoda i zamenite ga novim.
7. Nije dostupan bilo kakav dodatni pribor ili rezervni delovi za ovu zaštitu za oči.

Hellberg

MK

Упатство за употреба за штитник за очи усогласено со основните барања за здравје и безбедност на РЕГУЛАТИВАТА (ЕУ) 2016/425 и со основните барања на стандардот EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Декларација за сообразност на ЕУ: Целосниот текст на декларацијата за сообразност на ЕУ е достапен на: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Овој штитник за очи е наменет да го заштити корисникот во различни опасни ситуации коишто може да се случат при работа во индустријата, лабораториите, образовните институции, при вршење активности „направи сам", итн. коишто можат да доведат до повреда на очите или оштетување на видот, со исклучок на нуклеарна радијација, рендгенски зраци, ласерски зраци и инфрацрвено (IR) зрачење со ниска температура емитирани од извори со ниска температура.
-Овој штитник за очи е отпорен на удари, но не обезбедува заштита од сите видови удари, како што се остатоци од брусни плочи, проектили со голема брзина, експлозивни направи или стопен метал.
-Секогаш осигурете се дека производот во целост соодветствува на дадената намена. Правилниот избор, обука, употреба и соодветното одржување се од суштинска важност за штитникот за очи да го заштити корисникот. Секогаш ставајте и вадете ги производите за заштита на очи со двете раце.
-Штитникот за очи не треба да има испакнатини, остри рабови или други дефекти коишто може да предизвикаат непријатност или повреда при користење на производот. Осигурете се дека заштитата за очи е правилно и цврсто ставена, со што е можно помал празен простор помеѓу производот и главата за да не може лесно да се извади; треба да се носи постојано додека корисникот е изложен на ризик; треба по потреба да се замени.
-Преземете ги дејствијата дадени во продолжение за да ги намалите ризиците од оштетување на очите на корисникот коишто доколку не се избегнат може да доведат до сериозни повреди или да остават трајни последици врз видот на корисникот. Проверете дали во одредени средини доаѓа до замаглување на штитникот за очи; доколку доаѓа до замаглување, престанете со работата или со активноста. Кога е безбедно да го направите тоа, напуштете ја таквата средина и контактирајте го претпоставеното лице.
-Секогаш придржувајте се кон упатството за употреба! За секоја употреба на штитникот за очи е потребно целосно разбирање на и строго придржување кон овие упатства. Штитникот за очи може да се користи само за наведената намена. Никогаш не правете измени на штитникот за очи.
-Непочитувањето на сите упатства за употреба на овој штитник за очи и/или неправилното носење на производот додека корисникот е изложен на ризици може негативно да влијае врз здравјето на корисникот и да доведе до тешки здравствени проблеми, болести опасни по живот или траен инвалидитет.

ОДРЖУВАЊЕ НА ШТИТНИКОТ ЗА ОЧИ
-Овој штитник за очи треба да се чува на суво место и да не се изложува на директна сончева светлина и абразивни хемикалии.
-Штитникот за очи треба да се чисти со вода. Користете крпа којашто не остава влакненца и внимателно тапкајте врз леќите додека не се исушат.
-Штитникот за очи може да се дезинфицира со благ детергент измешан со вода. Детергентот којшто се користи не треба да ја иритира кожата.
-Штитникот за очи треба да се транспортира во торбичката во којашто е доставен.
-Како и сите други заштитни производи, векот на траење на штитникот за очи зависи од условите на употреба, чување, одржување и складирање. Изгребаниот или оштетениот штитник за очи треба да се замени. Доколку е оштетена рамката или леќата, заменете го целиот производ. Препорачуваме заштитните очила и заштитните очила со широка рамка да се чуваат во соодветна кутија или во оригиналното пакување кога не се користат. Во секој случај, производот треба да се замени по период од 2 години.

ОЗНАКИ НА РАМКАТА
Hellberg; назив на производителот
EN166: Број на EN-стандардот
3: Област на користење, заштита од капки течност
4: Област на користење, заштита од големи честички прашина >5 μm
CE Европски стандард
B: Удар со среден интензитет (120 m/s)
BT: Удар со среден интензитет (120 m/s) при изложеност на екстремни температури од 55/-5°C
F: Удар со низок интензитет
FT: Удар со низок интензитет (45 m/s) при изложеност на екстремни температури од 55/-5°C

ОЗНАКИ НА ЛЕЌИТЕ
Hellberg; назив на производителот
EN166: Број на EN-стандардот
2C-1.2: Ознака за филтрација на УВ-зрачење, со добро препознавање на боите
5-2.5: Ознака за филтрација на одблесок од сончевите зраци (без IR спецификација)
1: Класа 1 оптички квалитет (највисок оптички стандард)
B: Удар со среден интензитет
BT: Удар со среден интензитет (120 m/s) при изложеност на екстремни температури од 55/-5°C
F: Удар со низок интензитет
FT: Удар со низок интензитет (45 m/s) при изложеност на екстремни температури од 55/-5°C
CE Европски стандард

Опционални ознаки на леќите
K: Отпорни на оштетување на површината од ситни честички
N: Отпорни на замаглување

Дополнителни ознаки за затемнети леќи
EN170: Филтрација на УВ-зрачење
EN172: Филтрација на одблесок од сончевите зраци за примена во индустријата

Предупредување!
1. Доколку е потребна заштита од честички со голема брзина при екстремни температури, тогаш избраниот штитник за очи треба да биде означен со буквата „Т" веднаш по буквата за ознака на отпорноста на удари, на пример FT или BT. Ако ознаката за отпорност на удар не е директно проследена со буквата „Т", штитникот за очи треба да се користи за честички со голема брзина САМО ПРИ СОБНА ТЕМПЕРАТУРА.
2. Доколку нема ознаки F или B ни на леќите, ни на рамката, тогаш ниското ниво на заштита се применува за целосниот штитник за очи.
3. Штитникот за очи е отпорен на удари, но доколку под него се носат очила за вид, може да дојде до пренос на силата на ударот на очилата за вид и корисникот да биде изложен на потенцијална опасност.
4. Материјалите коишто се користат за изработка на овој штитник за очи можат да предизвикаат алергиска реакција на кожата кај одредени корисници. Доколку се забележи каква било алергиска реакција, веднаш консултирајте се со лекар.
5. Не се препорачува крајниот корисник самостојно да ги менува леќите.
6. Кога ќе дојде до појава на дупчиња, гребнатини или оштетувања на рамката или леќите, веднаш одложете го производот и заменете го со нов.
7. Нема достапни додатоци или резервни делови за овој штитник за очи.

BG

Наръчник с инструкции за работа с протектор за очи, съобразен с главните изисквания за здраве и безопасност на РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 и с общите изисквания на стандарт EN166: 2001; EN170: 2002; EN172: 1994 + A1: 2000 + A2: 2001

ЕС декларация за съответствие: Пълният текст на Декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния онлайн адрес: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Този протектор за очи е предназначен за защита срещу различни опасности, каквито се срещат в промишлеността, лабораториите, учебните заведения, „направи си сам" и т.н., които могат да навредят на очите или да влошат зрението, с изключение на ядреното лъчение, рентгеновите лъчи, лазерните лъчи и нискотемпературно инфрачервено (IR) лъчение, излъчвано от нискотемпературни източници.
-Протекторът за очи е устойчив на удар, но не предпазва от всяка опасност за удар, като фрагментиране на шлифовъчни колела, високоскоростни снаряди, взривни устройства или разтопен метал.
-Винаги се уверявайте, че цялостният продукт е подходящ за приложението. Правилният подбор, обучение, употреба и поддръжка са от съществено значение, за да може протекторът за очи да помогне за защитата на потребителя. Винаги използвайте двете си ръце, за да сложите и свалите очилата.
-Протекторът за очи не трябва да има издатини, остри ръбове или други дефекти, които могат да причинят дискомфорт или нараняване по време на употреба. Уверете се, че очилата прилягат правилно и сигурно, свеждат до минимум пролуките до главата и не се свалят лесно; носете през целия период на излагане; заменете при необходимост.
-За да намалите рисковете, свързани с опасностите за очите, които, ако не бъдат избегнати, могат да доведат до сериозно нараняване и или трайно да навредят на потребителя. Проверете, дали протекторът за очи може да се замъгли в определени среди; ако се появи замъгляване, спрете задачата или операцията. Когато е безопасно да го направите, излезте от зоната и се свържете с надзорния орган.
-Следвайте стриктно инструкциите на потребителя! Всяко използване на предпазителя за очи изисква пълното разбиране и стриктното спазване на тези инструкции. Протекторът за очи трябва да се използва само за посочената цел. Никога не променяйте и не модифицирайте протектора за очи.
-Неспазването на всички инструкции за използването на този протектор за очи и/или неправомерното носене на цялостния продукт през всички периоди на експозиция може да повлияе неблагоприятно на здравето на потребителя, може да доведе до тежко или животозастрашаващо заболяване или трайно увреждане.

ПОДДРЪЖКА НА ПРОТЕКТОРА ЗА ОЧИ
-Този протектор за очи трябва да се съхранява на сухо място, защитено от пряка слънчева светлина и абразивни химикали.
-Протекторът за очи трябва да се почиства с вода. Използвайте кърпа без власинки и внимателно подсушете обектива.
-Протекторът за очи може да се дезинфекцира със слабо концентриран препарат, смесен с вода. Използваният препарат не трябва да дразни кожата.
-Протекторът за очи трябва да се транспортира в чантата, в която е бил първоначално доставен.
-Както и всички други защитни продукти, експлоатационният живот на протектора за очи зависи от вида на употреба, грижи, поддръжка и условия на съхранение. Издраскания или повреден протектор за очи трябва да се смени. Ако рамката или лещата са повредени, заменете целия продукт. Препоръчваме очилата да се съхраняват в подходящ калъф или в оригиналната опаковка, когато не се използват. Във всеки случай продуктът трябва да бъде заменен след период от 2 години.

МАРКИРОВКА НА РАМКАТА
Хелберг; идентификация на производителя
EN166: Номер на EN стандарта
3: Област на употреба, защита за употреба срещу течности
4: Област на употреба, големи прахови частици> 5 μm
CE Европейски стандарт
B: Средно енергийно въздействие (120m/s)
BT: Средно енергийно въздействие (120m/s) при екстремни температури 55/-5°C
F: Ниско енергийно въздействие
FT: Ниско енергийно въздействие (45m/s) при екстремни температури 55/-5°C

МАРКИРОВКА НА ЛЕЩАТА
Хелберг; идентификация на производителя
EN166: Номер на EN стандарта
2C-1.2: Номер на скалата на UV филтъра, с добро разпознаване на цветовете
5-2.5: Номер на скалата на слънчевия отблясък (без IR спецификация)
1: Оптично качество Клас 1 (най-висок оптичен стандарт)
B: Средно енергийно въздействие
BT: Средно енергийно въздействие (120m/s) при екстремни температури 55/-5°C
F: Ниско енергийно въздействие
FT: Ниско енергийно въздействие (45m/s) при екстремни температури 55/-5°C
CE Европейски стандарт

Допълнителна маркировка на лещите
K: Устойчив на повърхностни повреди от фини частици
N: Устойчив на замъгляване на окулярите

Допълнителни маркировки за затъмнени лещи
EN170: UV филтри
EN172: Слънцезащитни филтри за промишлена употреба

Предупреждение!
1. Ако се изисква защита срещу високоскоростни частици при екстремна температура, избраният протектор за очи трябва да бъде маркиран с буквата „Т" непосредствено след буквата на удара, т.е. FT или BT. Ако ударната маркировка F или B не е последвана непосредствено от буквата Т, протекторът за очи трябва да се използва само срещу високоскоростни частици САМО ПРИ СТАЙНА ТЕМПЕРАТУРА.
2. Ако символът F или B не е общ както за окуляра, така и за рамката, тогава долното ниво се отнася за пълния протектор за очи.
3. Протекторът е устойчив на удар, но ако под защитеното око се носят предписани очила, той може да окаже въздействие, като по този начин да създаде опасност за потребителя.
4. Материалите, използвани за създаването на този протектор за очи, могат да причинят податливост към алергични реакции. Ако се наблюдава някаква реакция, незабавно трябва да се потърси съвет от лекар.
5. Не се препоръчва крайните потребители да сменят лещите сами.
6. Ако по рамката или лещата има дупчици, надраскани са или повредени, моля изхвърлете и подменете нов продукт незабавно.
7. Няма налични аксесоари или резервни части за този протектор за очи.

RO

Manual de instrucțiuni pentru echipamentele de protecție a ochilor, conforme cu cerințele esențiale ale REGULAMENTULUI (EU) 2016/425 privind sănătatea și siguranța, precum și cerințele generale ale standardelor EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Declarație de conformitate UE: Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Această protecție oculară apără împotriva mai multor factori de pericol întâlniți în industrie, în laboratoare, instituții de învățământ, activități de bricolaj etc., care pot răni ochii sau pot deteriora vederea, cu excepția radiațiilor nucleare, a razelor X, a fasciculelor laser și a radiațiilor infraroșii (IR) de temperatură joasă, emise de anumite surse.
-Această protecție oculară este rezistentă la lovituri, dar nu apără împotriva tuturor pericolelor de natură mecanică, de exemplu, pietre de polizor rupte, proiectile de mare viteză, dispozitive explozive sau metal topit.
-Asigurați-vă întotdeauna că produsul complet este potrivit în scenariul de utilizare dat. Protecția oculară apără purtătorul numai dacă selecția, instruirea, utilizarea și întreținerea au fost realizate corect. Ori de câte ori vă puneți sau vă dați jos ochelarii de protecție, țineți-i cu ambele mâini.
-Protecția oculară nu trebuie să aibă proeminențe, margini ascuțite sau alte defecte, care pot provoca disconfort sau vătămări în timpul utilizării. Asigurați-vă că ochelarii vi se potrivesc și sunt așezați corect și sigur, cât mai aproape de cap, astfel încât să nu se miște ușor. Purtați-i pe toată durata expunerii, înlocuiți-i dacă este cazul.
-Pentru a reduce riscurile de vătămări oculare, care, dacă nu sunt evitate, pot duce la accidentarea gravă a purtătorului, mergând până la vătămări iremediabile. Verificați ochelarii: în anumite medii se pot aburi. În această situație opriți lucrul. Atunci când puteți părăsi în siguranță zona, contactați supervizorul.
-Respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare! Orice utilizare de protecție oculară necesită înțelegerea corectă și respectarea strictă a acestora instrucțiuni. Protecția oculară se va utiliza numai cu destinația specificată. Nu modificați niciodată protecția oculară.
-Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de utilizare a protecției oculare și/sau nepurtarea corectă a produsului complet pe toată durata expunerii pot afecta negativ sănătatea purtătorului, pot duce la afecțiuni grave, pot pune în pericol viața sau pot provoca dizabilități ireversibile.

ÎNTREȚINEREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE
-Acești ochelari de protecție trebuie păstrați într-un loc uscat, ferit de acțiunea directă a razelor soarelui și de substanțele chimice abrazive.
-Ochelarii de protecție se curăță cu apă. Folosiți o cârpă fără scame. Tamponați lentilele pentru a le usca.
-Ochelarii de protecție se pot dezinfecta cu detergent delicat dizolvat în apă. Se va folosi un detergent care nu irită pielea.
-Ochelarii de protecție trebuie transportați în husa în care au fost livrați.
-Ca la orice alt produs de protecție, durata de utilizare a ochelarilor de protecție depinde de tipul utilizării, de îngrijire, de întreținere și de condițiile de păstrare. Ochelarii de protecție zgâriați sau deteriorați trebuie înlocuiți. Dacă se deteriorează rama sau lentilele, înlocuiți întregul articol. Vă recomandăm să păstrați ochelarii și vizoarele de protecție în huse corespunzătoare sau în ambalajul original atunci când nu sunt în uz. În toate cazurile, produsul trebuie înlocuit după 2 ani.

MARCAJ PE RAMĂ
Hellberg; identificatorul fabricantului
EN166: Numărul standardului EN
3: Domeniu de utilizare, protecție împotriva picăturilor de lichide
4: Domeniu de utilizare, particule de praf mari, peste 5 μm
CE Standard european
B: Impact cu energie medie (120m/s)
BT: Impact cu energie medie (120m/s) interval de temperaturi 55/-5°C
F: Impact cu energie mică
FT: Impact cu energie mică (45m/s) interval de temperaturi 55/-5°C

MARCAJ PE LENTILĂ
Hellberg; identificatorul fabricantului
EN166: Numărul standardului EN
2C-1.2: Numărul pe scara UV, cu redarea bună a culorilor
5-2.5: Număr de filtru antireflex (fără specificație IR)
1: Clasă de calitate optică 1 (cel mai ridicat standard optic)
B: Impact cu energie medie
BT: Impact cu energie medie (120m/s) interval de temperaturi 55/-5°C
F: Impact cu energie mică
FT: Impact cu energie mică (45m/s) interval de temperaturi 55/-5°C
CE Standard european

Marcaje opționale pe lentilă
K: Rezistentă la deteriorarea suprafeței provocată de particule fine
N: Ocular antiaburire

Marcaje suplimentare pe lentilele fumurii
EN170: Filtre UV
EN172: Filtre antireflex pentru uz industrial

Avertizare!
1. Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, se vor alege ochelari de protecție cu marcajul „T" imediat după litera corespunzătoare categoriei de impact, adică FT sau BT. În cazul în care categoria de impact nu este urmată de litera „T", ochelarii se vor folosi drept protecție împotriva particulelor de mare viteză NUMAI LA TEMPERATURA CAMEREI.
2. Dacă rama și ocularul au simbolurile F sau B diferite, se va considera că ochelarii, ca întreg, au nivelul mai mic.
3. Ochelarii de protecție rezistă la lovituri, dar dacă sub aceștia purtați ochelari de vedere, impactul se poate transmite și vă poate pune în pericol.
4. Materialele din care sunt confecționați ochelarii de protecție pot provoca reacții cutanate alergice purtătorilor cu predispoziție. Dacă observați o reacție de orice fel, adresați-vă imediat unui medic.
5. Nu se recomandă ca utilizatorii să înlocuiască personal lentilele.
6. Dacă rama sau lentila este ciobită, zgâriată sau deteriorată, aruncați imediat produsul și folosiți unul nou.
7. Pentru acești ochelari de protecție nu sunt disponibile accesorii sau piese de schimb.

UA

Інструкція з експлуатації засобу захисту очей, що відповідає основним вимогам щодо здоров'я та безпеки РЕГЛАМЕНТУ (ЄС) 2016/425 та загальним вимогам стандарту EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Декларація відповідності ЄС. Повний текст Декларації відповідності ЄС доступний за адресою: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Цей засіб захисту очей призначено для захисту від різних небезпек, що трапляються в галузі промисловості, лабораторіях, навчальних закладах, під час самостійної роботи тощо та можуть призвести до пошкодження очей або погіршення зору, за винятком ядерного, рентгенівського, лазерного та низькотемпературного інфрачервоного випромінювання, що створюється низькотемпературними джерелами.
- Даний засіб захисту очей є ударостійким, проте він не захищає від усіх можливих ударів, зокрема від впливу подрібнювальних шліфувальних кругів, уламків, що летять на великій швидкості, вибухових пристроїв або розплавленого металу.
- Завжди перевіряйте придатність готового виробу до використання. Правильний підбір, навчання, використання та відповідне обслуговування є надзвичайно важливими для належного захисту користувача за допомогою засобу захисту очей. Завжди використовуйте обидві руки під час надягання та знімання окулярів.
- Засіб захисту очей не повинен мати виступів, гострих країв та інших дефектів, що можуть спричинити дискомфорт або травму під час використання. Переконайтеся, що окуляри правильно та надійно прилягають, що забезпечено мінімальну кількість проміжків між окулярами та головою, а також у тому, що їх важко зрушити з місця; носіть їх на всіх етапах роботи; замінюйте за необхідності.
- Щоб знизити ризики, пов'язані з небезпекою для очей, яка, якщо її не уникнути, може призвести до серйозних травм або завдати незворотної шкоди користувачу, огляньте засіб захисту очей, що може запотівати в певних середовищах; у разі запотівання припиніть виконання завдання або операції. Якщо це безпечно, залиште робоче місце та зверніться до керівника.
- Чітко дотримуйтесь інструкцій для користувача! Використання засобу захисту очей вимагає повного розуміння й чіткого дотримання цих інструкцій. Засіб захисту очей слід використовувати лише в указаних цілях. У жодному разі не змінюйте та не модифікуйте засіб захисту очей.
- Недотримання всіх інструкцій щодо використання цього засобу захисту очей та/або неналежне носіння готового виробу на всіх етапах роботи може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до важкої хвороби, небезпеки для життя або постійної втрати працездатності.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗАСОБУ ЗАХИСТУ ОЧЕЙ
- Цей засіб захисту очей слід зберігати в сухому місці, захищеному від прямих сонячних променів та абразивних хімічних речовин.
- Засіб захисту очей слід очищувати за допомогою води. Використовуйте тканину без ворсу, щоб обережно витерти лінзи насухо.
- Засіб захисту очей можна дезінфікувати за допомогою м'якого миючого засобу, змішаного з водою. Миючий засіб, що використовується, не повинен подразнювати шкіру.
- Засіб захисту очей слід транспортувати в сумці, у якій він постачався.
- Як і для всіх інших захисних виробів, термін служби засобу захисту очей залежить від типу використання, догляду, обслуговування та умов зберігання. Подряпаний або пошкоджений засіб захисту очей слід замінити. У разі пошкодження оправи або лінз замініть увесь виріб. Коли окуляри або закриті окуляри не використовуються, радимо зберігати їх у відповідному футлярі або в оригінальній упаковці. У будь-якому разі виріб слід замінити через 2 роки використання.

МАРКУВАННЯ ОПРАВИ
Hellberg; ідентифікація виробника
EN166: номер стандарту EN
3: область використання, захист від крапель рідини
4: область використання, великі частинки пилу >5 мкм
CE Європейський стандарт
B: вплив середньої потужності (120 м/с)
BT: вплив середньої потужності (120 м/с), крайні значення температури: від –5 до 55 °C
F: вплив малої потужності
FT: вплив малої потужності (45 м/с), крайні значення температури: від –5 до 55 °C

МАРКУВАННЯ ЛІНЗ
Hellberg; ідентифікація виробника
EN166: номер стандарту EN
2C-1.2: номер за шкалою УФ-фільтрів, з хорошим розпізнаванням кольорів
5-2.5: номер за шкалою фільтрів сонячних відблисків (без ІЧ-специфікації)
1: клас оптичної якості 1 (найвищий оптичний стандарт)
B: вплив середньої потужності
BT: вплив середньої потужності (120 м/с) за крайніх значень температури від –5 до 55 °C
F: вплив малої потужності
FT: вплив малої потужності (45 м/с) за крайніх значень температури від –5 до 55 °C
CE Європейський стандарт

Додаткове маркування лінз
K: стійкість до пошкодження поверхні дрібними частинками
N: стійкість до запотівання лінз

Додаткове маркування для затемнених лінз
EN170: УФ-фільтри
EN172: фільтри сонячних відблисків для промислового використання

Попередження!
1. Якщо потрібен захист від високошвидкісних частинок за екстремальних температур, вибраний засіб захисту очей має бути позначений літерою «T» одразу після літери на позначення впливу, тобто FT або BT. Якщо після літери на позначення впливу не слідує літера «T», даний засіб захисту очей слід використовувати проти високошвидкісних частинок ЛИШЕ ЗА КІМНАТНОЇ ТЕМПЕРАТУРИ.
2. Якщо символ F або B не стосується одночасно лінз та оправи, тоді до готового засобу захисту очей застосовується значення нижчого рівня.
3. Засіб захисту очей є ударостійким, проте якщо під засобом захисту очей одягнено окуляри для покращення зору, вони можуть передавати удари, створюючи тим самим небезпеку для власника.
4. Матеріали, що використовуються в цьому засобі захисту очей, можуть викликати алергічну реакцію шкіри у схильних до цього користувачів. Якщо спостерігається будь-яка реакція, слід негайно звернутися за порадою до лікаря.
5. Кінцеві користувачі не повинні самостійно замінювати лінзи.
6. За наявності отворів, подряпин або пошкоджень на оправі або лінзах слід негайно припинити використання виробу й замінити його на новий.
7. Для цього засобу захисту очей не передбачено аксесуарів або запасних частин.

EE

Kasutusjuhend, mis käsitleb silmakaitsevahendeid, mis vastavad MÄÄRUSE (EL) 2016/425 olulistele tervisekaitse- ja ohutusnõuetele ning standardi EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001 üldnõuetele

ELi vastavusdeklaratsioon: ELi vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Need silmakaitsevahendid on ette nähtud kaitseks mitmesuguste ohtude eest, mis esinevad tööstuses, laborites, haridusasutustes, isevalmistustegevuses (DIY) jne, mis võivad kahjustada silmasid või kahjustada nägemist, kusjuures välja on arvatud tuumakiirgus, röntgenkiirgus, laserkiired ja madalatemperatuuriline infrapunakiirgus (IR), mida kiirgavad madalatemperatuurilised allikad.
- Silmakaitsevahend on löögikindel, kuid see ei kaitse kõikide löögiohtude eest, nt lihvketaste kildude, kiirmürskude, lõhkeseadeldiste või sulametalli eest.
- Veenduge alati, et kasutamiseks sobib kogu toode. Õige valik, koolitus, kasutamine ja asjakohane hooldus on olulised, et silmakaitsevahend aitaks kasutajat kaitsta. Prillide pähe panemiseks ja eemaldamiseks kasutage alati mõlemat kätt.
- Silmakaitsevahend on väljaulatuvate osade, teravate servade jm defektideta, mis võivad kasutamise ajal põhjustada ebamugavust või vigastusi. Veenduge, et prillid sobivad pähe õigesti ja turvaliselt, et see sobiks pea ümber tihedalt ega tule kergelt peast ära; et neid kantakse kogu vastava töö aja; vajaduse korral tuleb need välja vahetada.
- Silmadega seonduvate ohtude vähendamiseks, mis ennetamata jätmise korral võivad põhjustada tõsiseid vigastusi ja või kasutajat püsivalt kahjustada. Kontrollige silmakaitsevahendit, see võib teatud keskkondades uduseks minna; kui toode läheb uduseks, peatage ülesande täitmine või tegevus. Kui see on turvaline, väljuge tööalalt ja võtke ühendust oma juhendajaga.
- Rangelt tuleb järgida kasutajajuhiseid! Silmakaitsevahendi mis tahes kasutamise puhul tuleb käesolevaid juhiseid täielikult mõista ja rangelt järgida. Silmakaitset tohib kasutada ainult ettenähtud otstarbel. Ärge kunagi muutke ega tehke silmakaitset ümber.
- Kogu tööperioodi ajal selle silmakaitsevahendi kasutamise kõikide juhiste eiramine ja/või kogu toote kandmine nõudeid eirates võib kahjustada kasutaja tervist, põhjustada tõsiseid või eluohtlikke haigusi või püsiva puude.

SILMAKAITSEVAHENDI HOOLDUS
- Seda silmakaitsevahendit tuleb hoida kuivas kohas, mis on kaitstud otsese päikesevalguse ja abrasiivsete kemikaalide eest.
- Silmakaitsevahendit tuleb puhastada veega. Kasutage ebemeteta lappi ja patsutage läätsi õrnalt kuivaks.
- Silmakaitsevahendit võib desinfitseerida veega segatud õrna pesuvahendiga. Kasutatav pesuaine ei tohi nahka ärritada.
- Silmakaitsevahendit tuleb teisaldada selle originaalkotis.
- Nagu ka kõik teised kaitsevahendid, sõltub ka silmakaitsevahendi kasutusiga kasutamisviisist, hooldusest ja säilitamistingimustest. Kriimustatud või kahjustatud silmakaitsevahendit tuleb välja vahetada. Kui raam või objektiiv on kahjustatud, vahetage välja kogu toode. Soovitame prille hoida sobivas vutlaris või originaalpakendis, kui neid ei kasutata. Igal juhul tuleb toode kahe aasta pärast välja vahetada.

RAAMI MÄRGISTUS
Hellberg; tootja tunnus
EN166: EN standardi number
3: Kasutusala, kaitse vedelike tilkade eest
4: Kasutusala, suured tolmuosakesed >5 μm
CE Euroopa standard
B: Keskmine energiamõju (120 m/s)
BT: Keskmine energiamõju (120m/s) äärmuslikel temperatuuridel 55/-5 °C
F: Madal energiamõju
FT: Madal energiamõju (45 m/s) äärmuslikel temperatuuridel 55/-5 °C

LÄÄTSE MÄRGISTUS
Hellberg; tootja tunnus
EN166: EN standardi number
2C-1.2: UV-filtri skaala number koos hea värvituvastusega
5-2.5: Päikesepimestusfiltri skaala number (ilma IR-spetsifikatsioonita)
1: Optiline kvaliteet, klass 1 (kõrgeim optiline standard)
B: Keskmine energiamõju
BT: Keskmine energiamõju (120m/s) äärmuslikel temperatuuridel 55/-5 °C
F: Madal energiamõju
FT: Madal energiamõju (45 m/s) äärmuslikel temperatuuridel 55/-5 °C
CE Euroopa standard

Valikuline läätse märgistus
K: Vastupidav peenosakeste põhjustatavate pinnakahjustuste suhtes
N: Okulaaride uduseks minemise vastane

Toonitud läätsede lisamärgistused
EN170: UV-filtrid
EN172: Päikesepimestusfiltrid tööstuslikuks kasutamiseks

Hoiatus!
1. Kui on vaja äärmuslikel temperatuuridel kaitset kiirosakeste eest, tuleb valitud silmakaitsevahend märgistada tähega T kohe pärast löögi tähte, st FT või BT. Kui löögi märgistustähele ei järgne vahetult täht T, tohib silmakaitsevahendit kasutada vaid kaitseks suurel kiirusega osakeste eest AINULT TOATEMPERATUURIL.
2. Kui sümbol F või B ei ole nii okulaari kui ka raami puhul sama, kehtib alumine tase kogu silmakaitsevahendi korral.
3. Silmakaitsevahend on löögikindel, kuid kui selle all kantakse retseptiprille, võib see lööke edasi anda, ohustades seega kandjat.
4. Selle silmakaitsevahendi puhul kasutatud materjalid võivad tundlike kandjate puhul põhjustada allergilist nahareaktsiooni. Kui täheldatakse ükskõik millist reaktsiooni, tuleb viivitamatult pöörduda arsti poole.
5. Ei ole soovitatav, et lõppkasutajad asendavad läätse ise.
6. Kui raam või objektiiv on mõlkis, kriimustatud või kahjustatud, palun visake see kohe ära ja vahetage see uue toote vastu välja.
7. Sellel silmakaitsevahendil tarvikuid ega varuosi saadaval ei ole.

Hoiatus fotokroomsete läätsede puhul!
1. Fotokroomne lääts muudab keemilise ja termilise protsessi puhul oma olekut, mida võib mõjutada/piirata temperatuurisõltuvuse all tuntud protsess. Äärmuslikul kuumustel on ebatõenäoline, et fotokroomne lääts saavutab täieliku päikeseprillide antava varju ja võib saavutada ainult 95% olekust. See võib põhjustada ka pinnal fotokroomse läätse molekulide hajutumise. Teiselt poolt muutub fotokroomne lääts külmas keskkonnas / ilmastikutingimustes väga tumedaks. Külm ilm suurendab ka aega, mis kulub tagasi läbipaistvaks muutumiseks.
2. Sõidu ajal ei ole soovitatav fotokroomseid läätsi kanda, eriti kui tuuleklaas blokeerib UV-kiiri, mis on vajalikud läätse tumenemist põhjustava keemilise protsessi aktiveerimiseks. Samuti võib toonitud või fotokroomseid läätsi kandes tunnelisse sõites äkiline valguse hämardumine põhjustada nähtavusraskusi.

LV

acu aizsarga lietošanas instrukcija, kas atbilst REGULAS (ES) 2016/425 veselības un drošības pamatprasībām un standartu EN166:2001, EN170:2002, EN172:1994+A1:2000+A2:2001 vispārīgajām prasībām

ES atbilstības deklarācija: ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šajā interneta adresē: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Šis acu aizsargs ir paredzēts aizsardzībai pret dažādiem apdraudējumiem, kas ir sastopami, piemēram, rūpniecībā, laboratorijās, izglītības iestādēs un DIY ("dari pats") darbībās, un var izraisīt acu traumas vai redzes pasliktināšanos, izņemot kodolradiāciju, rentgenstarus, lāzera starus un zemas temperatūras infrasarkano (IS) starojumu, ko izstaro avoti ar zemu temperatūru.
-Acu aizsargs ir triecienizturīgs, tomēr neaizsargā pret visiem triecienu apdraudējumiem, ko izraisa, piemēram, slīpripu sadalīšanās, lielā ātrumā izmesti priekšmeti, sprādzienbīstamas ierīces un izkusis metāls.
-Vienmēr pārliecinieties, vai viss izstrādājums ir piemērots attiecīgajai lietošanai. Pareiza izvēle, apmācība, lietošana un atbilstīga apkope ir svarīga, lai acu aizsargs palīdzētu pasargāt lietotāju. Acu aizsargu vienmēr uzlieciet un noņemiet ar abām rokām.
-Acu aizsargam ir jābūt bez izvirzījumiem, asām malām un citiem defektiem, kas var izraisīt diskomfortu vai traumas lietošanas laikā. Nodrošiniet, lai acu aizsargs piegul pareizi un droši, samazina spraugas pie galvas un nav viegli pārvietojams, tiek lietots visos attiecīgās ietekmes periodos un nomainīts pēc nepieciešamības.
-Lai mazinātu ar acu apdraudējumiem saistītos riskus, kas, ja netiek novērsti, var izraisīt nopietnas traumas un/vai neatgriezenisku kaitējumu lietotājam. Pārbaudiet acu aizsarga aizsvīšanu noteiktās vidēs; aizsvīšanas gadījumā pārtrauciet uzdevuma vai darbības izpildi. Izejiet no zonas un sazinieties ar uzraugu (kad varat to izdarīt droši).
-Stingri ievērojiet norādes lietošanas instrukcijā! Jebkurā acu aizsarga lietošanas gadījumā ir pilnībā jāizprot un stingri jāievēro šīs norādes. Acu aizsargu drīkst izmantot tikai norādītajam nolūkam. Nekad nemainiet un nepārveidojiet acu aizsargu.
-Neievērojot visas norādes par šī acu aizsarga lietošanu un/vai nepareizi valkājot pilno izstrādājumu visos attiecīgās ietekmes periodos, var negatīvi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt smagas vai dzīvībai bīstamas slimības vai neatgriezenisku invaliditāti.

ACU AIZSARGA APKOPE
-Šis acu aizsargs ir jāglabā sausā vietā, kas ir pasargāta no tiešiem saules stariem un abrazīvām ķīmiskām vielām.
-Acu aizsargs ir jātīra ar ūdeni. Ar drānu bez plūksnām viegli notīriet lēcu.
-Acu aizsargu var dezinficēt ar vieglu mazgāšanas līdzekli, to sajaucot ar ūdeni. Lietotais mazgāšanas līdzeklis nedrīkst kairināt ādu.
- Acu aizsargs ir jāpārvadā somā, kurā tas sākotnēji tika piegādāts.
- Acu aizsarga (tāpat kā visu citu aizsarglīdzekļu) darbmūža ilgums ir atkarīgs no lietošanas veida, kopšanas, apkopes un glabāšanas apstākļiem. Saskrāpēts vai bojāts acu aizsargs ir jānomaina. Ja rāmis vai lēca ir bojāta, aizstājiet visu izstrādājumu. Nelietošanas periodā ieteicams brilles glabāt piemērotā futrālī vai oriģinālajā iepakojumā. Jebkurā gadījumā produkts ir jānomaina pēc 2 gadiem.

RĀMJA MARĶĒJUMS
Hellberg; ražotāja identifikācija
EN166: EN standarta numurs
3: Lietošanas joma, aizsardzība pret šķidrumu pilieniem
4: Lietošanas joma, lielas putekļu daļiņas > 5 μm
CE Eiropas standarts
B: vidējas enerģijas trieciens (120 m/s)
BT: vidējas enerģijas trieciens (120 m/s) galējās temperatūrās 55/-5 °C
F: zemas enerģijas trieciens
FT: zemas enerģijas trieciens (45 m/s) galējās temperatūrās 55/-5 °C

LĒCU MARĶĒJUMS
Hellberg, ražotāja identifikācija
EN166: EN standarta numurs
2C-1.2: UV filtra skalas numurs, ar labu krāsu atpazīšanu
5-2.5: saules atspīduma filtra skalas numurs (bez IR specifikācijas)
1: optiskās kvalitātes 1. klase (augstākais optikas standarts)
B: vidējas enerģijas trieciens
BT: vidējas enerģijas trieciens (120 m/s) galējās temperatūrās 55/-5 °C
F: zemas enerģijas trieciens
FT: zemas enerģijas trieciens (45 m/s) galējās temperatūrās 55/-5 °C
CE Eiropas standarts

Papildu lēcas marķējums
K: izturīga pret virsmas bojājumiem smalku daļiņu ietekmē
N: izturīga pret lēcu aizsvīšanu

Papildu marķējumi tonētām lēcām
EN170: UV filtri
EN172: Saules atspīduma filtri lietošanai industrijā

Brīdinājums!
1. Ja nepieciešama aizsardzība pret ātrdarbīgām daļiņām galējā temperatūrā, izvēlētajam acu aizsargam jābūt marķētam ar burtu "T" tūlīt aiz trieciena burta, piemēram, FT vai BT. Ja pēc trieciena burta neseko burts "T", acu aizsargu pret ātrdarbīgām daļiņām drīkst lietot tikai ISTABAS TEMPERATŪRĀ.
2. Ja lēcai un rāmim nav kopīga simbola F vai B, tad zemākais līmenis attiecas uz visu acu aizsargu.
3. Acu aizsargs ir triecienizturīgs, taču, ja zem tā nēsā recepšu brilles, tās var pārnest triecienus, tādējādi izraisot apdraudējumu lietotājam.
4. Šajā acu aizsargā izmantotie materiāli var izraisīt alerģisku reakciju uzņēmīgu nēsātāju ādai. Jebkādas reakcijas novērošanas gadījumā nekavējoties nepieciešama ārsta konsultācija.
5. Nav ieteicams gala lietotājiem pašiem mainīt lēcas.
6. Rāmja vai lēcas ieliekumu, skrāpējumu vai bojājumu gadījumā, lūdzu, nekavējoties izmetiet šo izstrādājumu un aizstājiet to ar jaunu.
7. Šim acu aizsargam nav pieejami piederumi vai rezerves daļas.

Brīdinājums par fotohromatiskām lēcām!
1. Fotohromatiska lēca maina stāvokli ķīmiska un termiska proces laikā, un to var ietekmēt/ierobežot process, kas ir zināms kā "atkarība no temperatūras". Lielā karstumā fotohromatiska lēca, visticamāk, nesasniegs pilnu saulesbriļļu toni un var sasniegt tikai 95 % stāvokli. Tas var izraisīt arī fotohromatiskas lēcas molekulu izkliedēšanu uz virsmas. Savukārt aukstā vidē / aukstos laikapstākļos fotohromatiskā lēca kļūs ļoti tumša. Turklāt aukstā laikā skaidrs tonis atgriežas lēnāk.
2. Nav ieteicams izmantot fotohromatiskās lēcas transportlīdzekļa vadīšanas laikā, it īpaši tad, ja priekšējais vējstikls bloķē UV starus, kas ir nepieciešami, lai aktivizētu ķīmisku procesu, kas izraisa lēcas aptumšošanu. Tāpat arī tonētas vai fotohromatiskas lēcas, iebraucot tuneļos, var apgrūtināt redzamību pēkšņa gaismas samazinājuma ietekmē.

LT

Akių apsaugos priemonės naudojimo instrukcija, atitinkanti esminius REGLAMENTO (ES) 2016/425 sveikatos ir saugos reikalavimus ir bendruosius standarto EN166:2001; EN170:2002; En172:1994+A1:2000+A2:2001 reikalavimus

ES atitikties deklaracija: Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti svetainėje www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

-Ši akių apsaugos priemonė yra skirta apsaugoti nuo įvairių pavojų, su kuriais galima susidurti įvairiose pramonės, laboratorijose, švietimo įstaigos, „pasidaryk pats" tipo veiklose ir kitose aplinkose, kai tokie pavojai gali pažeisti akis arba pakenkti regėjimui, išskyrus branduolinę spinduliuotę, rentgeno spindulius, lazerio spindulius ir žemos temperatūros infraraudonųjų spindulių (IR) spinduliuotę, kurią skleidžia žemos temperatūros šaltiniai.
-Akių apsaugos priemonė yra atspari smūgiams, tačiau ji neapsaugos nuo tokių stipraus smūgio pavojų kaip išsviesti suskilę šlifavimo rato gabalai, greitaeigiai sviediniai, sprogstamieji įtaisai ar išlydytas metalas.
-Visada įsitikinkite, kad visas produktas yra tinkamas naudoti. Kad akių apsaugos priemonė apsaugotų ją dėvintį asmenį, būtina ją tinkamai pasirinkti, naudoti ir prižiūrėti. Akinius visada užsidėkite ir nusiimkite laikydami abiem rankomis.
-Akių apsaugos priemonėje neturi būti iškyšų, aštrių briaunų ar kitų defektų, kurie naudojimo metu gali sukelti diskomfortą ar sužaloti žmogų. Įsitikinkite, kad akiniai priglunda teisingai ir saugiai, tarp jų ir galvos lieka nedidelis tarpelis ir jie lengvai nenukrenta; dėvėkite visada, kai gali kilti pavojus akims, ir prireikus pakeiskite naujais.
-Padeda sumažinti riziką, susijusią su pavojais akims, kurie, jei jų nebus išvengta, galėtų sukelti sunkų sužalojimą ir (arba) negrįžtamai pažeisti juos dėvinčio asmens regą. Patikrinkite akių apsaugos priemonę, nes tam tikromis sąlygomis ji gali pasidengti migla; tokiu atveju sustabdykite užduotį ar operaciją. Kai bus saugu tai padaryti, išeikite iš zonos ir kreipkitės į prižiūrėtoją.
-Griežtai laikykitės instrukcijų naudotojui! Bet koks akių apsaugos priemonės naudojimas reikalauja aiškiai suprasti šias instrukcijas ir griežtai jų laikytis. Akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nurodytu tikslu. Niekada nemodifikuokite ir nemodifikuokite akių apsaugos priemonės.
-Nesilaikant visų nurodymų dėl šios akių apsaugos priemonės ir (arba) netinkamai dėvint visą gaminį galima pakenkti ją dėvinčio asmens sveikatai, gali kilti pavojus gyvybei, galima sukelti pavojingą ligą arba negrįžtamai susižaloti.

AKIŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ PRIEŽIŪRA
-Ši akių apsaugos priemonė turi būti laikoma sausoje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginių saulės spindulių ir abrazyvinių cheminių medžiagų.
- Akių apsaugos priemonę reikia valyti vandeniu. Naudokite pūkų nepaliekančią šluostę ir švelniai nusausinkite lęšius.
-Akių apsaugos priemonę galima dezinfekuoti švelniu plovikliu, sumaišytu su vandeniu. Naudojamas ploviklis neturi dirginti odos.
- Akių apsaugos priemonę nešiokite tik originaliame maišelyje.
-Kaip ir visi kiti apsauginiai produktai, akių apsaugos priemonės tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo būdo, priežiūros ir laikymo sąlygų. Subraižytą arba pažeistą akių apsaugos priemonę reikia pakeisti. Jei pažeistas lęšis ar rėmelis, reikia pakeisti visą gaminį. Rekomenduojame nenaudojamas akių apsaugos priemones laikyti tinkamame dėkle arba originalioje pakuotėje. Bet kuriuo atveju gaminį reikia pakeisti po 2 metų.

RĖMO ŽENKLINIMAS
Hellberg; gamintojo identifikavimas
EN166: EN standarto numeris
3: Naudojimo sritis, apsauga nuo skysčių lašelių
4: Naudojimo sritis, didelės dulkių dalelės >5 μm
CE Europos standartas
B: Vidutinis energijos poveikis (120 m/s)
BT: Vidutinės energijos poveikis (120 m/s) kraštutinės temperatūros ribos 55/-5 °C
F: Mažas poveikis energijai
FT: Mažas energijos poveikis (45 m/s) kraštutinės temperatūros ribos 55/-5 °C

LĘŠIŲ ŽENKLINIMAS
Hellberg; gamintojo identifikavimas
EN166: EN standarto numeris
2C-1.2: UV filtro skalės numeris su geru spalvų atpažinimu
5-2.5: Filtro nuo saulės akinimo skalės numeris (be IR specifikacijos)
1: 1 optinės kokybės klasė (aukščiausias optinis standartas)
B: Vidutinis energijos poveikis
BT: Vidutinės energijos poveikis (120 m/s), kraštutinės temperatūros ribos 55/-5 °C
F: Mažas poveikis energijai
FT: Mažas energijos poveikis (45 m/s), kraštutinės temperatūros ribos 55/-5 °C
CE Europos standartas

Neprivalomas lęšių ženklinimas
K: Atsparus paviršiaus pažeidimams smulkiomis dalelėmis
N: Atsparus lęšių pasidengimui migla

Papildomas tamsintų lęšių ženklinimas
EN170: UV filtrai
EN172: Filtrai nuo saulės akinimo pramoninei aplinkai

Įspėjimas!
1. Jei reikia apsaugoti nuo dideliu greičiu judančių dalelių esant ekstremaliai temperatūrai, pasirinkta akių apsaugos priemonė turi būti pažymėta raide T iš karto po smūgio raidės, t. y., FT arba BT. Jei po smūgio raidės nėra raidės T, akių apsaugos priemonę naudojama tik apsaugai nuo greitai judančių dalelių poveikio TIK KAMBARIO TEMPERATŪROJE.
2. Jei simbolių F arba B nėra pažymėtas ir rėmelis, ir lęšiai, visai akių apsaugos priemonei taikomas žemesnis apsaugos lygis.
3. Akių apsaugos priemonė yra atspari smūgiams, tačiau jei po ja asmuo nešioja akinius su dioptrijomis, smūgis gali persiduoti per akių apsaugos priemonę ir tokius akinius ir sukelti pavojų juos dėvinčiam asmeniui.
4. Šioje akių apsaugos priemonėje naudojamos medžiagos gali sukelti alerginę reakciją jautrių nešiotojų odai. Jei pastebima kokia nors reakcija, reikia nedelsiant kreiptis į gydytojus.
5. Galutiniams naudotojams nesiūloma patiems keisti lęšių.
6. Jei rėmas ar lęšis yra įdubęs, subraižytas ar pažeistas, nedelsdami išmeskite ir pakeiskite gaminį nauju.
7. Šiai akių apsaugos priemonei jokių priedų ar atsarginių dalių nėra.

DK

Brugsanvisning til øjenværn, der er i overensstemmelse med de væsentlige krav til sundhed og sikkerhed i henhold til EU-forordning 2016/425 og de generelle krav i standard EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

EU-overensstemmelseserklæring: EU-overensstemmelseserklæringen fulde ordlyd kan ses her: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Dette øjenværn er beregnet til beskyttelse mod forskellige farer, som kan opstå i industrisektoren, laboratorier, uddannelsesinstitutioner, ved gør det selv-aktiviteter osv., der kan medføre øjenskader eller forringelse af synet, med undtagelse af nuklear stråling, røntgenstråler, laserstråler og infrarød stråling (IR) ved lav temperatur, der udsendes af lavtemperaturkilder.
- Øjenværnet er slagfast, men beskytter ikke mod alle farer som følge af slag, såsom slibeskiver, der går i stykker, projektiler med høj hastighed, eksplosive anordninger eller smeltet metal.
- Sørg altid for, at det komplette produkt egner sig til den påtænkte anvendelse. Korrekt valg, undervisning, brug og passende vedligeholdelse er afgørende for, at øjenværnet kan hjælpe med at beskytte brugeren. Brug altid begge hænder til at tage briller af og på.
- Øjenværnet må ikke have ting, der stikker ud, skarpe kanter eller andre defekter, som kan forårsage ubehag eller personskade under brug. Sørg for, at brillerne sidder korrekt og sikkert, har minimal afstand til hovedet og ikke er forskubbes eller løsnes for let. Brillerne skal bæres, så længe der er en risiko for brugeren, og udskiftes efter behov.
- For at reducere de risici, der er forbundet med farer for øjnene, som, hvis de ikke undgås, kan medføre alvorlig personskade og eller permanent skade af brugeren, skal man gøre som følger: Undersøg øjenværnet, da glassene kan dugge i visse miljøer. Stop opgaven eller arbejdet, hvis de dugger. Forlad området, når det kan gøres på sikker vis, og kontakt en leder.
- Følg omhyggeligt anvisningerne til brugeren! Enhver brug af øjenværnet kræver, at brugeren har forstået anvisningerne fuldt ud og følger dem ned til mindste detalje. Øjenværnet må kun bruges til det angivne formål. Der må aldrig foretages ændringer af øjenværnet.
- Hvis ikke alle anvisninger om brug af øjenværnet følges, og/eller hvis det komplette produkt ikke bruges korrekt og konstant, så længe der er risiko for brugeren, kan det have negative konsekvenser for brugerens helbred samt medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent invaliditet.

VEDLIGEHOLDELSE AF ØJENVÆRN
- Øjenværnet skal opbevares på et tørt sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys og slibende kemikalier.
- Øjenværnet skal rengøres med vand. Brug en fnugfri klud, og dup forsigtigt glasset tørt.
- Øjenværnet kan desinficeres med et mildt rengøringsmiddel blandet med vand. Det anvendte rengøringsmiddel må ikke irritere huden.
- Øjenværnet skal transporteres i den emballage, det blev leveret i.
- Som alle andre værnemidler afhænger øjenværnets levetid af anvendelsestype, vedligeholdelse og opbevaring. Hvis øjenværnet ridses eller beskadiges, skal det udskiftes. Hvis stellet eller glassene bliver beskadiget, skal hele produktet udskiftes. Vi anbefaler, at brillerne opbevares i et passende etui eller i den originale emballage, når de ikke bruges. I alle tilfælde skal produktet udskiftes efter to år.

MÆRKNING – STEL
Hellberg, angivelse af producenten
EN166: EN-standardens nummer
3: Anvendelsesområde, beskyttelse mod flydende dråber
4: Anvendelsesområde, store støvpartikler >5 μm
CE Europæisk standard
B: Mellemhøj energipåvirkning (120 m/s)
BT: Mellemhøj energipåvirkning (120m/s), ekstreme temperaturer 55/-5 °C
F: Lav energipåvirkning
FT: Lav energipåvirkning (45m/s), ekstreme temperaturer 55/-5 °C

MÆRKNING – GLAS
Hellberg, angivelse af producenten
EN166: EN-standardens nummer
2C-1.2: Tal på skala for UV-filter, med god farvegenkendelse
5-2.5: Tal på skala for solbeskyttelsesfilter (uden IR-specifikation)
1: Optisk kvalitet Klasse 1 (højeste optiske standard)
B: Mellemhøj energipåvirkning
BT: Mellemhøj energipåvirkning (120m/s) ved ekstreme temperaturer 55/-5 °C
F: Lav energipåvirkning
FT: Lav energipåvirkning (45m/s) ved ekstreme temperaturer 55/-5 °C
CE Europæisk standard

Eventuel mærkning – glas
K: Modstandsdygtig over for overfladeskader forårsaget af finpartikler
N: Modstandsdygtig over for dug på glas

Yderligere mærkninger – tonede glas
EN170: UV-filtre
EN172: Solbeskyttelsesfiltre til industriel brug

Advarsel!
1. Hvis der kræves beskyttelse mod partikler ved høj hastighed ved ekstreme temperaturer, skal det valgte øjenværn være mærket med bogstavet "T" umiddelbart efter bogstavet for energipåvirkning, dvs. FT eller BT. Hvis bogstavet for energipåvirkning ikke efterfølges af bogstavet "T", må øjenværnet KUN bruges som beskyttelse mod partikler ved høj hastighed VED STUETEMPERATUR.
2. Hvis symbolet F eller B ikke er det samme for både glas og stel, er det det laveste niveau, der gælder for hele øjenværnet.
3. Øjenværnet er slagfast, men hvis der bruges briller med styrke under øjenværnet, kan det overføre påvirkninger og dermed medføre fare for brugeren.
4. Materialerne, der bruges i øjenværnet, kan forårsage allergisk reaktion på huden hos modtagelige brugere. Søg straks læge, hvis der ses en allergisk reaktion.
5. Slutbrugerne må ikke udskifte glassene.
6. Hvis stellet eller glassene bliver ridset eller beskadiget, eller hvis der kommer huller i stellet eller glassene, skal produktet straks kasseres og udskiftes med et nyt.
7. Der fås ikke tilbehør eller reservedele til dette øjenværn.

SE

Bruksanvisning för ögonskydd som uppfyller de väsentliga kraven för hälsa och säkerhet i FÖRORDNING (EU) 2016/425 och med de allmänna kraven i standarderna EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

EU-försäkran om överensstämmelse: Denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Detta ögonskydd är avsett för skydd mot diverse faror som man kan utsättas för inom industrin, laboratorier, utbildningsinstitutioner, hemmafixaraktiviteter osv. som kan leda till skador på ögonen eller försämra synen, med undantag för kärnstrålning, röntgenstrålar, laserstrålar och infraröd (IR) lågtemperaturstrålning som avges av lågtemperaturkällor.
- Ögonskyddet är slagtåligt men skyddar inte mot alla slagrisker, såsom fragmentering av slipskivor, projektiler som slungas iväg med hög hastighet, sprängladdningar eller smält metall.
- Se alltid till att hela produkten lämpar sig för den tänkta användningen. Val av rätt typ av skyddsglasögon, utbildning, användning och lämpligt underhåll är viktigt så att ögonskyddet skyddar bäraren. Använd alltid båda händerna för att sätta på och ta av dig glasögonen.
- Ögonskyddet måste vara fritt från utstickande delar, vassa kanter eller andra defekter som kan orsaka obehag eller skada vid användning. Se till att glasögonen sitter bra och säkert, med minimalt mellanrum mellan bågen och huvudet samt att de inte lätt kan rubbas; ska bäras vid all exponering; byts ut vid behov.
- För att minska risker i samband med fara för synen som, om de inte undviks, kan resultera i allvarliga skador och/eller att bäraren får permanenta skador. Inspektera ögonskyddet det kan imma igen i vissa miljöer; om glasögonen immar igen, stoppa aktiviteten eller arbetet. När det är säkert att göra detta lämnar du området och kontaktar en handledare.
- Se till att följa användaranvisningarna till punkt och pricka! All användning av ögonskyddet förutsätter att dessa instruktioner förstås i sin helhet samt att de följs. Ögonskyddet får endast användas för de ändamål som anges. Ändra eller modifiera aldrig ögonskyddet.
- Underlåtenhet att följa alla instruktioner om användning av detta ögonskydd och/eller underlåtenhet att alltid bära hela produkten korrekt vid exponering kan inverka negativt på bärarens hälsa, leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanent invaliditet.

UNDERHÅLL AV ÖGONSKYDD
- Detta ögonskydd ska förvaras torrt samt skyddat mot direkt solljus och slipande kemikalier.
- Ögonskyddet ska rengöras med vatten. Använd en luddfri trasa och klapptorka försiktigt linsen torr.
- Ögonskyddet kan desinficeras med ett milt rengöringsmedel som har blandats med vatten. Rengöringsmedlet får inte vara hudirriterande.
- Ögonskyddet ska transporteras i det etui som det levererades i.
- I likhet med andra skyddsprodukter beror ögonskyddets livslängd på typ av användning, skötsel, underhåll och lagringsförhållanden. Om ögonskyddet repas eller skadas måste det bytas ut. Om bågen eller linsen är skadad ska hela produkten bytas ut. Vi rekommenderar att skyddsglasögon och korgglasögon förvaras i lämpligt etui eller i sin originalförpackning när de inte används. Under alla omständigheter måste produkten bytas ut efter 2 år.

MÄRKNING PÅ BÅGEN
Hellberg; identifiering av tillverkaren
EN166: EN-standardens nummer
3: Användningsområde, skydd för användning mot vätskedroppar
4: Användningsområde, stora dammpartiklar >5 μm
CE EU-standard
B: Medelhög slagenergi (120m/s)
BT: Medelhög slagenergi (120m/s) övre/nedre temperaturgräns 55/-5 °C
F: Låg slagenergi
FT: Låg slagenergi (45m/s) övre/nedre temperaturgräns 55/-5 °C

MÄRKNING PÅ LINSER
Hellberg; identifiering av tillverkaren
EN166: EN-standardens nummer
2C-1.2: UV-filterskalans nummer, med bra färgigenkänning
5-2.5: Solbländning filterskala nr (utan IR-specifikation)
1: Optisk kvalitetsklass 1 (högsta optiska standard)
B: Medelhög slagenergi
BT: Medelhög slagenergi (120m/s) vid övre/nedre temperaturgräns 55/-5 °C
F: Låg slagenergi
FT: Låg slagenergi (45m/s) vid övre/nedre temperaturgräns 55/-5 °C
CE EU-standard

Valfri linsmärkning
K: Beständigt mot ytskador orsakade av fina partiklar
N: Imskyddat

Ytterligare märkningar för tonade linser
EN170: UV-filter
EN172: Solbländfilter för industriellt bruk

Varning!
1. Om skydd krävs mot höghastighetspartiklar vid extrem temperatur, ska det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven "T" direkt efter bokstaven som anger skydd mot slagenergi, dvs. FT eller BT. Om bokstaven som anger skydd mot slagenergi inte följs av bokstaven "T", får ögonskyddet bara användas mot partiklar med hög hastighet I RUMSTEMPERATUR.
2. Om symbolen F eller B inte är gemensam för både lins och båge, är det den lägre nivån som gäller för det kompletta ögonskyddet.
3. Ögonskyddet är slagtåligt, men om glasögon på recept bärs under ögonskyddet kan det överföra slag, vilket utgör en fara för bäraren.
4. Materialen som används i detta ögonskydd kan orsaka en allergisk reaktion på huden hos känsliga bärare. Om någon reaktion observeras, bör läkare uppsökas omedelbart.
5. Det rekommenderas inte att slutanvändarna byter linsen själva.
6. Om det finns fördjupningar i bågen eller linsen eller om dessa är repiga eller skadade, vänligen kassera glasögonen och byt ut mot en ny produkt omedelbart.
7. Det finns inga tillbehör eller reservdelar att köpa för detta ögonskydd.

NO

Bruksanvisning for øyevern i tråd med de grunnleggende kravene for helse og sikkerhet i forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr og med de generelle kravene i standardene EN 166:2001, EN 170:2002, EN 172:1994+A1:2000+A2:2001

EU-samsvarserklæring: Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

– Denne øyebeskyttelsen skal brukes som beskyttelse mot forskjellige farer som oppstår i industri, laboratorier, utdanningsmiljøer, hobbyaktiviteter og lignende, og som kan skade øyet eller påvirke synet. Den beskytter ikke mot kjernefysisk stråling, røntgenstråler, laserstråler og infrarød stråling ved lav temperatur som sendes ut av kilder med lav temperatur.
– Øyebeskyttelsen er støtsikker, men den beskytter ikke mot alle støtfarer, for eksempel fragmenter fra slipehjul, prosjektiler i høy hastighet, eksplosive enheter eller smeltet metall.
– Påse alltid at hele produktet er egnet for bruksområdet. Riktig utvalg, opplæring, bruk og vedlikehold er avgjørende for at beskyttelsen skal beskytte brukeren. Bruk alltid begge hender når du tar brillene på og av.
– Øyebeskyttelsen skal være fri for utstikkende kanter, skarpe kanter og andre defekter som kan føre til ubehag eller skader under bruk. Kontroller at brillen har god passform med minimal avstand til hodet, og at den ikke kan løsne lett. Den må brukes når du er eksponert, og den må byttes ved behov.
– For å redusere risikoene knyttet til øyefarer som, hvis de ikke unngås, kan forårsake alvorlig eller permanente skader. Det kan oppstå dugg på brillen i enkelte situasjoner. Hvis det gjør det, må du avslutte oppgaven eller operasjonen. Når det er trygt å gjøre det, må du forlate området og kontakte en leder.
– Følg bruksanvisningen! For å bruke brillen må du forstå og følge bruksanvisningen. Brillen skal bare brukes til de formålene som er beskrevet her. Brillene må aldri endres eller modifiseres.
– Hvis bruksanvisningen ikke følges, eller hvis brillen brukes på feil måte, kan brukeren utsettes for alvorlige risikoer som kan føre til alvorlig eller livstruende sykdom eller permanent funksjonshemning.

VEDLIKEHOLD AV BRILLEN
– Brillen skal oppbevares på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og slipende kjemikalier.
– Brillen skal rengjøres med vann. Tørk glasset forsiktig med en lofri klut.
– Brillen kan desinfiseres med et mildt rengjøringsmiddel blandet med vann. Rengjøringsmiddelet må ikke irritere huden.
– Brillen skal transporteres i etuiet den ble levert i.
– Som alle andre beskyttelsesprodukter, avhenger brillens levetid av type bruk, vedlikehold og oppbevaring. Briller med riper eller skader må byttes. Hvis innfatningen eller glasset blir skadet, må hele produktet byttes. Vi anbefaler at brillene oppbevares i egnet etui eller i originalemballasjen når de ikke er i bruk. Produktet må alltid byttes etter 2 år.

MERKING PÅ INNFATNINGEN
Hellberg: Navnet på produsenten
EN166: EN-standarden
3: Bruksområder, beskyttelse mot væske i dråpeform
4: Bruksområde, store støvpartikler >5 μm
CE Europeisk standard
B: Sammenstøt med middels energi (120 m/s)
BT: Sammenstøt med middels energi (120 m/s), temperaturområde –5/55 °C
F: Sammenstøt med lav energi
FT: Sammenstøt med lav energi (45 m/s), temperaturområde –5/55 °C

MERKING PÅ GLASSET
Hellberg: navnet på produsenten
EN166: EN-standarden
2C-1.2: Nummer for UV-filterskalaen, med god fargegjengivelse
5-2.5: Nummer for solrefleksskalaen (uten IR-angivelse)
1: Optisk kvalitetsklasse 1 (den høyeste optiske standarden)
B: Sammenstøt med middels energi
BT: Sammenstøt med middels energi (120 m/s) i temperaturområdet –5/55°C
F: Sammenstøt med lav energi
FT: Sammenstøt med lav energi (45 m/s) i temperaturområdet –5/55 °C
CE Europeisk standard

Valgfri merking på glasset
K: Motstandsdyktig mot overflateskader som følge av fine partikler
N: Motstandsdyktig mot dugg

Ekstra merking av farget glass
EN170: UV-filter
EN172: Solfilter for industriell bruk

Advarsel!
1. Hvis det trengs beskyttelse mot partikler i høy hastighet ved ekstreme temperaturer, må brillen være merket med bokstaven «T» etter bokstaven for sammenstøt, for eksempel FT eller BT. Hvis bokstaven for sammenstøt ikke etterfølges av bokstaven «T», skal brillen bare brukes som beskyttelse mot partikler ved høy hastighet I ROMTEMPERATUR.
2. Hvis symbolet F eller B ikke står både på innfatningen og glasset, skal det laveste nivået gjelde for hele brillen.
3. Brillen er støtsikker, men hvis det brukes vanlige briller under den, kan den overføre støt, noe som kan utgjøre en fare for brukeren.
4. Materialene som brukes i brillen, kan forårsake en allergisk reaksjon på huden til følsomme brukere. Hvis det oppstår reaksjoner, bør du kontakte lege umiddelbart.
5. Det anbefales ikke at sluttbrukere bytter glass selv.
6. Hvis det blir hakk, riper eller skader på innfatningen eller glasset, må produktet byttes ut med et nytt.
7. Det finnes ikke tilbehør eller reservedeler til denne brillen.

Advarsel for fotokromatiske glass!
1. Fotokromatiske glass bytter tilstand ved hjelp av en kjemisk og termisk prosess som kan påvirkes/begrenses av en prosess som kalles «temperaturavhengighet». I ekstrem varme vil fotokromatiske glass sannsynligvis ikke oppnå full farge, men heller 95 %. Det kan også føre til at molekylene på overflaten av det fotokromatiske glasset blir spredd. Fotokromatiske glass vil også bli svært mørke i kaldt miljø. Kulden fører også til at det tar lengre tid før glassene blir gjennomsiktige igjen.
2. Det anbefales ikke å bruke fotokromatiske glass mens man kjører bil, spesielt hvis frontruten blokkerer UV-strålene som trengs for å aktivere den kjemiske prosessen som gjør glassene mørkere. Når du kjører inn i en tunnel og bruker fotokromatiske eller fargede glass, kan det plutselige fraværet av lys gjøre det vanskeligere å se.

FI

Käyttöohje silmiensuojaimille, jotka ovat asetuksen (EU) 2016/425 terveyttä ja turvallisuutta koskevien olennaisten vaatimusten ja standardien EN166:2001, EN170:2002 ja EN172:1994+A1:2000+A2:2001 yleisten vaatimusten mukaiset

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus: EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- Nämä silmiensuojaimet on tarkoitettu suojaamaan erilaisilta vaaroilta, joita esiintyy teollisuudessa, laboratorioissa, oppilaitoksissa, tee-se-itse-harrastuksissa jne. ja jotka todennäköisesti vahingoittavat silmää tai heikentävät näkökykyä. Tuote ei kuitenkaan suojaa ydinsäteilyltä, röntgensäteiltä, lasersäteiltä ja matalan lämpötilan infrapunasäteilyltä.
- Silmiensuojaimet ovat iskunkestävät, mutta ne eivät suojaa kaikilta törmäysvaaroilta, kuten hiomalaikan palasilta, nopeasti lentäviltä kappaleilta, räjähteiltä tai sulalta metallilta.
- Varmista aina, että koko tuote sopii käyttötarkoitukseen. Asianmukainen valinta, koulutus, käyttö ja huolto ovat tekijöitä, joiden toteutuessa silmiensuojain suojaa käyttäjää. Käytä aina molempia käsiä suojalasien laittamiseen ja poistamiseen.
-Suojalaseissa ei saa olla ulkonemia, teräviä reunoja tai muita vikoja, jotka voivat aiheuttaa epämukavuutta tai vammoja käytön aikana. Varmista, että suojalasit istuvat hyvin ja varmasti, niiden ja kasvojen väliin ei jää liikaa tilaa eivätkä ne siirry helposti paikaltaan; niitä käytetään aina altistumisen aikana; ne vaihdetaan tarvittaessa.
- Suojalaseilla ehkäistään silmiin kohdistuvia riskejä, jotka toteutuessaan voivat aiheuttaa vakavia vammoja ja vahingoittaa käyttäjää pysyvästi. Suojalasit voivat sumentua tietyissä ympäristöissä; jos lasit sumentuvat, keskeytä tehtävä tai toiminta. Kun se on turvallista, poistu alueelta ja ota yhteyttä valvojaan.
- Noudata tarkasti käyttöohjeita! Silmiensuojainten käyttö edellyttää näiden ohjeiden ymmärtämistä ja ehdotonta noudattamista. Silmiensuojaimia saa käyttää vain määriteltyyn tarkoitukseen. Silmiensuojaimia ei saa muokata tai muutella.
-Mikäli silmiensuojaimia ei käytetä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla ja/tai asianmukaisesti koko altistuksen aikana, se voi vaikuttaa haitallisesti käyttäjään ja aiheuttaa vakavan tai hengenvaarallisen sairauden tai pysyvän vamman.

SILMIENSUOJAINTEN HUOLTO
-Silmiensuojaimet on säilytettävä kuivassa paikassa, suojassa suoralta auringonvalolta ja hankaavilta kemikaaleilta.
-Silmiensuojaimet puhdistetaan vedellä. Taputtele linssit varovasti kuivaksi nukkaamattomalla liinalla.
-Silmiensuojaimet voidaan desinfioida miedolla pesuaineella ja vedellä. Käytettävä pesuaine ei saa ärsyttää ihoa.
-Silmiensuojaimia tulee kuljettaa pussissa, jossa ne alun perin toimitettiin.
-Kuten kaikkien suojaintuotteiden, myös silmiensuojainten käyttöikä riippuu käyttö-, hoito-, huolto- ja säilytysolosuhteista. Naarmuuntuneet tai vaurioituneet silmiensuojaimet on vaihdettava. Jos kehykset tai linssit ovat vaurioituneet, vaihda koko tuote. Suosittelemme suojalasien säilyttämistä sopivassa kotelossa tai alkuperäisessä pakkauksessa, kun niitä ei käytetä. Tuote on vaihdettava kahden vuoden välein.

KEHYSTEN MERKINNÄT
Hellberg; valmistajan tunniste
EN166: EN-standardin numero
3: Käyttötarkoitus, suojaus nestepisaroilta
4: Käyttötarkoitus, suuret pölyhiukkaset >5 μm
CE Eurooppalainen standardi
B: Keskienerginen isku (120 m/s)
BT: Keskienerginen isku (120 m/s) äärilämpötilat 55/-5 °C
F: Pienienerginen isku
FT: Pienienerginen isku (45 m/s) äärilämpötilat 55/-5 °C

LINSSIEN MERKINNÄT
Hellberg; valmistajan tunniste
EN166: EN-standardin numero
2C-1.2: UV-suodatustason numero, hyvä värintunnistus
5-2.5: Auringon häikäisysuodatustason numero (ilman infrapunatietoja)
1: Optinen laatu Luokka 1 (korkein optinen standardi)
B: Keskienerginen isku
BT: Keskienerginen isku (120 m/s) äärilämpötiloissa 55/-5 °C
F: Pienienerginen isku
FT: Pienienerginen isku (45 m/s) äärilämpötiloissa 55/-5 °C
CE Eurooppalainen standardi

Valinnaiset linssimerkinnät
K: Pinta kestää pienhiukkasia
N: Linssit eivät sumennu

Lisämerkinnät värillisissä linsseissä
EN170: UV-suodattimet
EN172: Auringon häikäisysuodattimet teolliseen käyttöön

Varoitus!
1. Jos tarvitaan suojausta nopeasti lentäviltä kappaleilta äärimmäisissä lämpötiloissa, valituissa silmiensuojaimissa on oltava merkintä "T" välittömästi iskusuojausta kuvaavan kirjaimen jälkeen, eli FT tai BT. Jos iskusuojausta koskevan merkinnän F tai B jälkeen ei ole merkintää T, silmiensuojaimia saa käyttää suojaamaan nopeasti lentäviltä kappaleilta VAIN HUONEENLÄMPÖTILASSA.
2. Jos symbolit F tai B eivät ole samat sekä linsseissä että kehyksissä, silmiensuojaimiin kokonaisuutena sovelletaan alempaa tasoa.
3. Silmiensuojaimet ovat iskunkestävät, mutta jos niiden alla käytetään silmälaseja, ne voivat johtaa iskuja ja aiheuttaa vaaraa käyttäjälle.
4. Silmiensuojaimissa käytetyt materiaalit voivat aiheuttaa allergisen reaktion herkkien käyttäjien iholle. Jos reaktioita ilmenee, on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon.
5. Loppukäyttäjän ei ole suositeltavaa vaihtaa linssejä itse.
6. Jos kehyksissä tai linsseissä näkyy painaumia, naarmuja tai muita vaurioita, hävitä tuote ja vaihda se uuteen välittömästi.
7. Näihin silmiensuojaimiin ei ole saatavilla lisävarusteita tai varaosia.

IS

Leiðbeiningahandbók fyrir augnhlífar í samræmi við mikilvægar kröfur um heilsu og öryggi REGLUGERÐ (ESB) 2016/425 og með almennum kröfum staðalsins EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Samræmisyfirlýsing ESB: ESB-samræmisyfirlýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefslóð: www.hellbergsafety.com/doc

-Þessi augnhlíf er ætluð til varnar gegn ýmsum hættum, eins og í iðnaði, rannsóknarstofum, skólum, litunarstarfsemi o.fl. sem eru líkleg til að skaða augað eða skerða sjón, með undantekningu fyrir kjarnorkugeislun, röntgengeislum, lasergeislum og innrauðrar (IR) lághitastigs-geislunar frá lághitagjöfum.
-Augnhlífin hefur álagsmótstöðu, en hún mun ekki vernda gegn öllum höggum, svo sem brotum úr slípihjólum, háhraða skothlutum, sprengifimum tækjum eða fljótandi málmum.
-Vertu ávallt viss um að varan í heild henti búnaðinum. Rétt val, þjálfun, notkun og viðeigandi viðhald er nauðsynlegt þannig að augnhlífin hjálpi til við að vernda notandann. Notið alltaf báðar hendur til að setja á og taka af augnbúnað.
-Augnhlífin skal vera laus við allt frávarp, skarpar brúnir eða aðra galla sem líklegir eru til að valda óþægindum eða meiðslum við notkun. Gakktu úr skugga um að augnbúnaðurinn passi vel og tryggilega, að lágmarks bil sé við höfuð og að hann losni ekki auðveldlega; sé ávallt notaður á öllum útsetningartímabilum; skipt út þegar þörf krefur.
-Til að draga úr áhættu í tengslum við augnhættur sem, ef ekki er forðast, gæti valdið alvarlegum meiðslum og eða varanlega skaða notandann. Skoðaðu augnhlífina þar sem að móða getur komið á hana í ákveðnum umhverfi; ef móðumyndun á sér stað, stöðvið verkefni eða aðgerð. Þegar óhætt er að gera það skal fara af svæðinu og hafa samband við yfirmann.
-Fylgdu notandaleiðbeiningunum án undantekninga! Öll notkun augnhlífarinnar krefst fulls skilnings og nákvæmrar athugunar á þessum leiðbeiningum. Augnhlífina á aðeins að nota í þeim tilgangi sem tilgreindur er. Breyttu aldrei augnhlífinni.
-Ef ekki er farið eftir öllum leiðbeiningum um notkun þessarar augnhlífar og/eða að nota ekki vöruna í heild á öllum útsetningartímabilum getur það haft umtalsverð neikvæð áhrif á heilsu notandans og getur leitt til alvarlegra eða lífshættulegra veikinda eða varanlegrar fötlunar.

VIÐHALD AUGNHLÍFAR
-Augnhlífina skal geyma á þurrum stað sem varinn er gegn beinu sólarljósi og áleitnum efnum.
-Augnhlífina skal þrífa með vatni. Notið loðafrían klút og þurrkið linsuna varlega.
-Augnhlífina má sótthreinsa með mildu þvottaefni sem blandað er með vatni. Þvottaefnið sem notað er má ekki erta húðina.
-Augnhlífina á að flytja í pokanum sem hann var upphaflega í.
-Eins og allar aðrar hlífðarvörur fer líftími augnhlífarinnar eftir tegund notkunar, umönnun, viðhaldi og geymsluskilyrðum. Skipta þarf um rispaða eða skemmda augnhlíf. Ef umgerðin eða linsan skemmist skal skipta um allan hlutinn. Mælt er með að gleraugu og hlífðargleraugu séu geymd í hentugum kassa eða í upprunalegum umbúðum þegar þau eru ekki í notkun. Í öllum tilvikum þarf að skipta um vöruna eftir 2 ár.

UMGERÐARMERKING
Hellberg; auðkenni framleiðanda
EN166: Númer EN-staðalsins
3: Notkunarsvið, hlífðarbúnaður til notkunar gegn vökvadropum
4: Notkunarsvið, stórar rykagnir >5 μm
CE Evrópustaðall
B: Miðlungs orkuálag (120m/s)
BT: Miðlungs orkuálag (120m/s) hæsta hitastig 55/-5°C
F: Lágt orkuálag
FT: Lágt orkuálag (45m/s) hæsta hitastig 55/-5°C

LINSUMERKING
Hellberg; auðkenni framleiðanda
EN166: Númer EN-staðalsins
2C-1.2: UV síunarnúmer, með góða litaauðkenningu
5-2.5: Síunarnúmer sólarglampa (án IR-skilgreiningar)
1: Sjóngæðaflokkur 1 (hæsti sjónstaðall)
B: Miðlungs orkuálag
BT: Miðlungs orkuálag (120m/s) við mjög hátt hitastig 55/-5°C
F: Lágt orkuálag
FT: Lágt orkuálag (45m/s) við mjög hátt hitastig 55/-5°C
CE Evrópustaðall

Valfrjáls merking linsu
K: Hefur mótstöðu gegn yfirborðsskemmdum með fínum ögnum
N: Hefur mótstöðu gegn móðu á gleraugum

Viðbótarmerkingar fyrir litaðar linsur
EN170: UV-síur
EN172: Sólarglampasíur til iðnaðarnota

Viðvörun!
1. Ef vörn gegn háhraðaögnum við sérstaklega hátt hitastig er nauðsynleg þá ætti valin augnhlíf að vera merkt með bókstafnum "T" strax á eftir álagsstafnum, þ.e. FT eða BT. Þegar álagsstafurinn T er ekki beint á eftir merkingunni F skal nota augnhlífina sem vörn gegn háhraðaögnum AÐEINS VIÐ STOFUHITA.
2. Ef táknið F eða B er ekki þau sömu bæði á gleraugum og umgerð, þá gildir neðra stigið um heilu augnhlífina.
3. Augnhlífin hefur álagsmótstöðu, en ef sjónglerauqu eru höfð undir augnhlífinni getur hún flutt álag, þannig að það valdi hættu fyrir notandann.
4. Efnin sem notuð eru í þessum augnhlífum geta valdið ofnæmisviðbrögðum á húð næmra notanda. Ef einhver viðbrögð koma fram skal tafarlaust leita ráða hjá lækinum.
5. Ekki er lagt til að notendur skipti um linsu sjálfir.
6. Þegar umgerð eða linsa er dælduð, rispuð eða skemmd, vinsamlegast fargið og skiptið um nýja vöru umsvifalaust.
7. Það eru ekki neinir aukahlutir eða varahlutir í boði fyrir þessa augnhlíf.

RU

Руководство по эксплуатации средства защиты глаз, соответствующего основным требованиям к охране труда и технике безопасности регламента (ЕС) 2016/425 и общим требованиям стандартов EN166:2001; EN170:2002; EN172:1994+A1:2000+A2:2001

Декларация соответствия ЕС: полный текст декларации о соответствии нормам ЕС приводится по адресу www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity.

— Данное средство защиты глаз предназначено для защиты от различных опасностей (возникающих в промышленности, лабораториях, образовательных учреждениях, при выполнении работ своими руками и т. д.), способных привести к повреждению глаз или ухудшению зрения, за исключением ядерного излучения, рентгеновских лучей, лазерных лучей и низкотемпературного инфракрасного (ИК) излучения, испускаемого низкотемпературными источниками.
— Средство защиты глаз является ударопрочным, но не обеспечивает защиту от всех ударных воздействий, возможных, например, при разрушении шлифовальных кругов, попадании предметов, летящих с высокой скоростью, срабатывании взрывных устройств или попадании расплавленного металла.
— Всегда проверяйте, что изделие в сборе подходит для применения. Для того чтобы средство защиты глаз обеспечивало надлежащую защиту пользователя, необходимо правильно выбрать его, научиться пользоваться им и выполнять соответствующее обслуживание. Всегда надевайте и снимайте средство защиты глаз обеими руками.
— Средство защиты глаз не должно иметь выступов, острых краев или других дефектов, которые могут вызвать дискомфорт или привести к травмам во время использования. Убедитесь, что средство выбрано по размеру, сидит надежно с минимальными зазорами и не может случайно слететь. Носите его в течение всего периода внешнего воздействия. При необходимости замените средство.
— Чтобы уменьшить риски, связанные с опасностями для глаз, способными привести к серьезным травмам и/или необратимому вреду для владельца, проверяйте средство защиты глаз на запотевание в определенных средах. При возникновении запотевания прекратите выполнение задачи или операции. Покиньте зону, когда это будет безопасно, и обратитесь к руководителю.
— Строго соблюдайте инструкции для пользователя! Любое использование защитных очков требует полного понимания и строгого соблюдения настоящих инструкций. Средство защиты глаз должно использоваться только для указанной цели. Запрещается изменять или модифицировать средство защиты глаз.
— Несоблюдение всех инструкций по использованию данного средства защиты глаз и/или неправильное ношение изделия в сборе в течение всех периодов внешнего воздействия может негативно повлиять на здоровье владельца, привести к тяжелым или опасным для жизни заболеваниям либо постоянной инвалидности.

ОБСЛУЖИВАНИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ
— Данное средство защиты глаз должно храниться в сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей и абразивных химических веществ.
— Средство защиты глаз очищается водой. Используя безворсовую ткань, аккуратно протрите линзы.
— Дезинфекцию средства защиты глаз можно выполнить с помощью водного раствора мягкого моющего средства. Используемое моющее средство не должно раздражать кожу.
— Средство защиты глаз должно переноситься в оригинальном футляре.
— Как и в случаях с любыми другими защитными средствами, срок службы средства защиты глаз зависит от режима использования, ухода, обслуживания и условий хранения. Поцарапанное или поврежденное средство защиты глаз подлежит замене. При повреждении оправы или линзы замените все изделие. Когда средство защиты глаз не используется, рекомендуется хранить его в подходящем футляре или оригинальной упаковке. В любом случае изделие должно заменяться не позже чем через 2 года после начала эксплуатации.

МАРКИРОВКА ОПРАВЫ
Hellberg: название изготовителя
EN166: номер стандарта EN
3: область применения, защита от капель жидкости
4: область применения, крупные частицы пыли размером более 5 мкм
CE Европейский стандарт
B: среднеэнергетический удар (120 м/с)
BT: среднеэнергетический удар (120 м/с), диапазон температур от -5 до +55 °C
F: низкоэнергетический удар
FT: низкоэнергетический удар (45 м/с), диапазон температур от -5 до +55 °C

МАРКИРОВКА ЛИНЗ
Hellberg: название изготовителя
EN166: номер стандарта EN
2C-1.2: шкальный номер УФ-светофильтра с хорошей цветопередачей
5-2.5: шкальный номер солнцезащитного светофильтра без нормирования требований к ИК-излучению
1: оптический класс 1 (наивысший оптический стандарт)
B: среднеэнергетический удар
BT: среднеэнергетический удар (120 м/с), диапазон температур от -5 до +55 °C
F: низкоэнергетический удар
FT: низкоэнергетический удар (45 м/с), диапазон температур от -5 до +55 °C
CE Европейский стандарт

Дополнительная маркировка линз
K: устойчивость к поверхностным повреждениям мелкими частицами
N: устойчивость к запотеванию линз

Дополнительная маркировка затемненных линз
EN170: УФ-светофильтры
EN172: солнцезащитные светофильтры для промышленного использования

Предупреждение!
1. Если требуется защита от высокоскоростных частиц при экстремальных температурах, выбранные защитные очки должны иметь маркировку «T» сразу после обозначения ударостойкости, т. е. FT или BT. Если ударостойкость обозначена только символом F или B при отсутствии символа T, защитные очки следует использовать только для высокоскоростных частиц при КОМНАТНОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ.
2. Если символ F или B присутствует только на линзах или только на оправе, то ко всему изделию применяется более низкий уровень ударостойкости.
3. Средство защиты глаз является ударопрочным, но если под ним носятся очки, выписанные по рецепту, на них могут передаваться удары, создавая тем самым опасность для пользователя.
4. Материалы, используемые в этом средстве защиты глаз, могут вызвать аллергическую реакцию на коже восприимчивых лиц. При обнаружении какой-либо реакции незамедлительно обратитесь к врачу.
5. Самостоятельная замена линз пользователем не предполагается.
6. Если на оправе или линзе обнаруживаются раковины, царапины или повреждения, немедленно утилизируйте изделие и воспользуйтесь новым.
7. Для данного средства защиты глаз не предусмотрены какие-либо принадлежности или запасные части.

SA

يتوافق دليل تعليمات واقي العيون مع المتطلبات الأساسية المتعلقة بالصحة والسلامة في اللائحة (الأوروبية) رقم ٤٢٥/٢٠١٦ والمتطلبات العامة للمعايير الانجليزية ١٦٦:٢٠٠١ و١٧٠:٢٠٠٢ و١٧٢:١٩٩٤+A١:٢٠٠٠+A٢:٢٠٠١

إعلان المطابقة الأوروبية: يتوافر النص الكامل لإعلان المطابقة الأوروبية عبر الرابط: www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity

- يهدف واقي العين هذا إلى الحماية من مختلف المخاطر، كما هو الحال في مجال الصناعة والمختبرات والمؤسسات التعليمية وأنشطة الأعمال اليدوية التي ينفذها الأشخاص بأنفسهم «DIY»، وما إلى ذلك والتي من المحتمل أن تلحق الضرر بالعين أو تضعف الرؤية، باستثناء الإشعاع النووي والأشعة السينية وأشعة الليزر والأشعة تحت الحمراء ذات درجة الحرارة المنخفضة المنبعثة من مصادر درجات الحرارة المنخفضة.
-يتسم واقي العين بأنه مقاوم للصدمات، لكنه لن يحمي من جميع مخاطر الصدمات، مثل الشظايا المتطايرة من عجلات الطحن والتجليخ أو المقذوفات عالية السرعة أو الأجهزة المتفجرة أو المعادن المنصهرة.
- تأكد دائمًا من أن المنتج بأكمله مناسب للاستعمال. يعد الاختيار الصحيح والتدريب والاستعمال والصيانة المناسبة عوامل أساسية ليساعد واقي العيون في حماية من يرتديه. استخدم دومًا كلتا يديك لارتداء واقي العين ولخلعه.
- يجب أن يكون واقي العين خاليًا من النتوءات أو الحواف الحادة أو العيوب الأخرى التي من المحتمل أن تسبب عدم الراحة أو الإصابة أثناء الاستخدام. تأكد من إحكام ارتداء النظارات بشكل صحيح وآمن، وتقليل الفجوات بينها وبين الرأس وأنه لا يمكن خلعها بسهولة؛ يتم ارتداؤها خلال جميع فترات التعرض للمخاطر ويتم استبدالها عند الضرورة.
- لتقليل المخاطر المرتبطة بإصابات العين والتي، إذا لم يتم تلافيها، فإنها يمكن أن تؤدي إلى إصابة خطيرة و / أو إلحاق ضرر دائم بمرتديها. افحص واقي العين الذي قد يتسبب في تكوّن الضباب في بيئات معينة؛ في حالة تكوّن الضباب، أوقف المهمة أو التشغيل. اخرج من المنطقة و اتصل بالمشرف عندما يمكنك فعل ذلك بأمان.
- التزم التزامًا صارمًا بالتعليمات الخاصة بالمستخدم! يتطلب أي استخدام لواقي العين فهمًا كاملاً ومراقبة صارمة لهذه التعليمات. يجب عدم استخدام واقي العيون إلا للغرض المحدد. لا تدخل أي تعديلات أو تغييرات على واقي العيون.
- قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات الخاصة باستخدام واقي العين هذا و / أو عدم ارتداء المنتج بالكامل بشكل صحيح خلال جميع فترات التعرض للمخاطر المحتملة إلى التأثير سلبًا على صحة مرتديها، ويمكن أن يؤدي ذلك إلى مرض شديد أو مرض يهدد الحياة أو بسبب إعاقة دائمة.

صيانة واقي العيون
- يجب تخزين واقي العين هذا في مكانٍ جافٍ محمي من أشعة الشمس المباشرة والمواد الكيميائية الكاشطة الساحجة.
- ينبغي تنظيف واقي العين باستخدام المياه. استخدم قطعة قماش خالية من النسالة وجفف بها الجزء الزجاجي.
-يمكن تعقيم واقي العين باستخدام منظف معتدل مخلوطٍ بالماء. يجب ألا يتسبب المنظف المستخدم في تهيج البشرة.
- ينبغي نقل واقي العين في الحقيبة الذي تم تسلمه فيها أصلاً.
- كشأن باقي المنتجات الواقية الأخرى، يعتمد عمر الخدمة التشغيلية لواقي العين على نوعية الاستخدام والعناية والصيانة وظروف التخزين. يجب استبدال واقي العين إذا ظهر عليه الخدوش أو التلف. استبدل المنتج بأكمله في حالة تلف الإطار الهيكلي أو الجزء الزجاجي. نحن نوصي بالحفاظ على النظارات والمناظير في حقيبة مناسبة أو في علبة التغليف الأصلي عند عدم استخدامها. يجب استبدال المنتج بعد مضي فترة عامين في كل الأحوال.

العلامات الموجودة على الإطار الهيكلي
Hellberg: اسم التعريف بالشركة المصنعة
EN١٦٦: رقم المعيار الانجليزي
٣: مجال الاستخدام، الحماية ضد قطرات السوائل عند الاستخدام
٤: مجال الاستخدام، جسيمات التراب الكبيرة التي يزيد حجمها عن ٥ ميكرون
CE المعيار الأوروبي
B: أثر الطاقة المتوسط (١٢٠ م/ث)
BT: أثر الطاقة المتوسط (١٢٠ م/ث) درجات الحرارة شديدة الارتفاع/الانخفاض ٥٥/-٥ درجة مئوية
F: أثر الطاقة المنخفض
FT: أثر الطاقة المنخفض (٤٥ م/ث) درجات الحرارة شديدة الارتفاع/الانخفاض ٥٥/-٥ درجة مئوية

العلامات الموجودة على الجزء الزجاجي
Hellberg: اسم التعريف بالشركة المصنعة
EN١٦٦: رقم المعيار الانجليزي
C٢-١,٢: رقم نطاق فلترة الأشعة فوق البنفسجية، مع التعرف الجيد على الألوان
٥-٢,٥: رقم نطاق فلترة وهج الشمس (بدون مواصفات الأشعة تحت الحمراء)
١: الجودة البصرية من الفئة ١ (أعلى معيار بصري)
B: أثر الطاقة المتوسط
BT: أثر الطاقة المتوسط (١٢٠ م/ث) عند درجات الحرارة شديدة الارتفاع/الانخفاض ٥٥/-٥ درجة مئوية
F: أثر الطاقة المنخفض
FT: أثر الطاقة المتوسط (٤٥ م/ث) عند درجات الحرارة شديدة الارتفاع/الانخفاض ٥٥/-٥ درجة مئوية
CE المعيار الأوروبي

العلامات الاختيارية على الجزء الزجاجي
K: مقاومة تلف السطح بفعل الجسيمات الدقيقة
N: مقاومة تكوّن الضباب على العدسات الزجاجية

العلامات الإضافية للعدسات الملونة
EN١٧٠: فلاتر الأشعة تحت البنفسجية
EN١٧٢: فلاتر وهج الشمس للاستخدام الصناعي

تحذير!
١. في حالة الحاجة إلى الحماية من الجسيمات عالية السرعة في درجات الحرارة شديدة الارتفاع/الانخفاض، فيجب وضع علامة على واقي العين المحدد بالحرف «T» مباشرة بعد الحرف الذي يشير إلى التأثير الواقي، أي FT أو BT. إذا لم يكن الحرف الذي يشير إلى التأثير متبوعًا بالحرف «T»، فلا يجب استخدام واقي العين إلا ضد الجسيمات عالية السرعة في درجة حرارة الغرفة فقط.
٢. إذا لم يكن الرمز F أو B مشتركًا وموجودًا على كل من العين والإطار الهيكلي، فإن المستوى الأدنى ينطبق على واقي العين الكامل.
٣. يتسم واقي العين بأنه مقاوم للصدمات، ولكن إذا تم ارتداء نظارات طبية أسفل واقي العين، فقد تنقل التأثيرات، وبالتالي تشكل خطرًا على مرتديها.
٤. قد تسبب المواد المستخدمة في واقي العين هذا رد فعل تحسسيًا لبشرة الأشخاص الذين يرتدونه وهم عرضة طبيعتهم للإصابة. إذا لوحظ أي رد فعل تحسسي، فيجب طلب نصيحة الأطباء على الفور.
٥. لا يوصى بأن يستبدل المستخدمون النهائيون العدسات الزجاجية بأنفسهم.
٦. عند ظهور ثقوب في الإطار الهيكلي أو العدسات الزجاجية أو تعرضها للخدش أو التلف، فالرجاء التخلص من المنتج واستبداله بمنتج جديد فورًا.
٧. لا توجد أي ملحقات «إكسسوارات» أو قطع غيار متاحة لواقي العين هذا.

تحذير بشأن العدسات الزجاجية الملونة ضوئيًا!
١. أي تغير يطرأ على حالة العدسة الزجاجية الملونة ضوئيًا في عملية كيميائية وحرارية مما يمكن أن يتأثر / يتقيد بعملية تعرف باسم «الاعتماد على درجة الحرارة». في حالات الحرارة الشديدة من غير المحتمل أن تحقق العدسة الزجاجية الملونة ضوئيًا الظل الكامل للنظارات الشمسية ولا تحقق سوى ٩٥٪ من الحالة. قد يتسبب ذلك أيضًا في حدوث التشتت لجزيئات العدسة الملونة ضوئيًا على السطح. من ناحية أخرى، ستصبح العدسة الملونة ضوئيًا قاتمة جدًا في أحوال بيئية/جوية باردة. كما أن الطقس البارد يزيد الوقت المستغرق للرجوع إلى ظل نقي.
٢. لا ينصح بارتداء العدسة الملونة ضوئيًا عند القيادة خاصة مع حاجب الريح الذي يحجب الأشعة فوق البنفسجية اللازمة لتنشيط العملية الكيميائية مما يسبب تغميق العدسة بصورة قاتمة. وبالمثل، عند القيادة في الأنفاق مع ارتداء عدسات مصبوغة أو ملونة ضوئيًا لأن الخفوت المفاجئ للضوء قد يسبب صعوبات في الرؤية.

EN

Warning for photochromic lenses!
1. Photochromic lens change state in a chemical and thermal process which can be affected/limited by a process known as 'temperature dependency'. In extreme heat a photochromic lens is unlikely to achieve full sunglasses shade and may only achieve a 95% state. It may also cause the photochromic lens molecules on the surface scattered. On the other hand, photochromic lens will become very dark in a cold environment/weather conditions Cold weather also increases the time taken to return to a clear shade.
2. It is not advised to wear photochromic lens when driving especially with windscreen blocking out the UV rays which are needed to active the chemical process which causes the lens to darken. Likewise, when driving into tunnels wearing tinted or photochromic lens since sudden dimness of light may cause visual difficulties.

DE

Warnung vor photochromen Gläsern!
1. Photochrome Gläser ändern ihren Zustand in einem chemischen und thermischen Prozess, der durch einen als „Temperaturabhängigkeit" bezeichneten Prozess beeinflusst/begrenzt werden kann. Bei extremer Hitze ist es unwahrscheinlich, dass ein photochromes Glas den vollen Sonnenbrillenschutz bietet. Wahrscheinlich ist lediglich ein Schutz von 95 % möglich. Dies kann auch dazu führen, dass die photochromen Gläsermoleküle sich auf der Oberfläche verteilen. Auf der anderen Seite werden photochrome Gläser in kalten Umfeldern/Wetterbedingungen sehr dunkel. Kaltes Wetter erhöht auch die Zeitraum bis zu Rückkehr zu einem klaren Schatten.
2. Es wird nicht empfohlen, photochrome Gläser bei der Fahrt zu tragen, besonders dann nicht, wenn die Windschutzscheibe die UV-Strahlen abfängt, die benötigt werden, um den chemischen Prozess zu aktivieren, der die Gläser verdunkelt. Ebenso kann es bei Fahrten im Tunnel mit getönten oder photochromen Gläsern zu Sehbehinderungen kommen.

FR

Attention aux verres photochromiques !
1. L'état de changement d'un verre photochromique se déroule lors d'un processus chimique et thermique qui peut être affecté/limité par un processus connu sous le nom de « dépendance à la température ». En cas de chaleur extrême, un verre photochromique est peu susceptible de parvenir au niveau de teinte des lunettes de soleil et ne peut atteindre qu'un état de 95 %. Un tel environnement peut causer la dispersion des molécules du verre photochromique sur sa surface. D'autre part, le verre photochromique deviendra très sombre dans des conditions météorologiques ou un environnement froid. Une météo froide augmente également le temps nécessaire pour revenir à une teinte claire.
2. Il n'est pas conseillé de porter les verres photochromiques lors de la conduite, en particulier avec un pare-brise bloquant les rayons U, nécessaires à l'activation du processus chimique provoquant l'assombrissement des verres. De même, en cas de conduite dans un tunnel tout en portant des verres teintés ou photochromiques, l'obscurité soudaine peut entraîner des difficultés visuelles.

NL

Waarschuwing voor meekleurende lenzen!
1. Bij een meekleurende lens verandert de kleur onder invloed van een chemisch en thermisch proces dat kan worden beïnvloed/beperkt door een proces dat bekend staat als 'temperatuurafhankelijkheid'. Bij extreme hitte is het onwaarschijnlijk dat een meekleurende lens de volledige donkerte van zonnebrillen bereikt en waarschijnlijk tot maximaal 95% komt. Het kan ook ertoe leiden dat de meekleurende lensmoleculen op het oppervlak verspreid raken. Aan de andere kant zal een fotochromische lens erg donker worden in een koude omgeving/weersomstandigheden. Koud weer verhoogt ook de tijd die nodig is om terug te keren naar een heldere toestand.
2. Het dragen van een meekleurende lens tijdens autorijden wordt afgeraden omdat met name de voorruit de UV-stralen blokkeren, die nodig zijn voor het chemische proces dat de lens donkerder maakt. Dit geldt ook voor het rijden in tunnels met getinte of meekleurende lenzen, omdat het plotselinge afnemen van het licht kan leiden tot visuele problemen.

ES

¡Advertencia para lentes fotocromáticas!
1. Las lentes fotocromáticas cambian de estado en un proceso químico y térmico que puede verse afectado/limitado por un proceso conocido como «dependencia de la temperatura». Con un calor extremo, es poco probable que una lente fotocromática alcance el tono completo de las gafas de sol y puede que solo alcance un estado del 95 %. También puede hacer que las moléculas de la lente fotocromática que hay en la superficie se dispersen. Por otro lado, la lente fotocromática se pondrá muy oscura en un entorno frío/condiciones climáticas frías. El clima frío también aumenta el tiempo necesario para volver a un tono claro.
2. No se recomienda usar una lente fotocromática durante la conducción, especialmente con el parabrisas bloqueando los rayos UV, necesarios para activar el proceso químico que hace que la lente se oscurezca. De igual modo, tampoco cuando se conduce en túneles con la lente tintada o fotocromática, ya que la repentina atenuación de la luz puede provocar dificultades visuales.

PT

Aviso para lentes fotocromáticas!
1. O estado de alteração da lente fotocromática num processo químico e térmico que pode ser afetado/limitado por um processo conhecido como "dependência da temperatura". Em situações de calor extremo, é improvável que uma lente fotocromática atinja um nível de escurecimento total, podendo só atingir um estado de 95%. Também poderá fazer com que as moléculas da lente fotocromática na superfície se espalhem. Por outro lado, a lente fotocromática ficará muito escura num ambiente frio. O tempo frio também aumenta o tempo de regresso a uma lente clara.
2. Não é aconselhável usar lentes fotocromáticas durante a condução, especialmente com o para-brisas a bloquear os raios UV que são necessários para ativar o processo químico que faz com que a lente escureça. O mesmo pode acontecer ao entrar em túneis com lentes tingidas ou fotocromáticas, uma vez que a redução repentina da luz pode causar dificuldades visuais.

IT

Avvertenza per lenti fotocromatiche!
1. Le lenti fotocromatiche cambiano stato in un processo chimico e termico che può essere influenzato/limitato da un processo noto come "dipendenza dalla temperatura". In condizioni di calore estremo è improbabile che lenti fotocromatiche raggiungano la tonalità completa degli occhiali da sole, potrebbero raggiungere solo il 95%. Inoltre, è possibile che si abbia le molecole delle lenti fotocromatiche vengano disperse sulla superficie. Al contrario, le lenti fotocromatiche diventeranno molto scure in un ambiente o in condizioni climatiche fredde. Il freddo aumenta anche il tempo necessario per tornare a una tonalità chiara.
2. Si sconsiglia l'uso di lenti fotocromatiche durante la guida, soprattutto se si dispone di un parabrezza che ostruisce i raggi UV necessari per attivare il processo chimico che determina l'oscuramento delle lenti. Analogamente, si sconsiglia la guida all'interno di tunnel con lenti colorate o fotocromatiche, poiché l'improvvisa oscurità può causare difficoltà visive.

GR

Προειδοποίηση για φωτοχρωμικούς φακούς!
1. Η κατάσταση αλλαγής φωτοχρωμικού φακού σε μια χημική και θερμική διεργασία μπορεί να επηρεαστεί/περιοριστεί από μια διαδικασία γνωστή ως «θερμοκρασιακή εξάρτηση». Σε ακραίες συνθήκες θερμότητας ένας φωτοχρωμικός φακός δεν είναι πιθανό να επιτύχει πλήρη σκίαση επιπέδου γυαλιών ηλίου και μπορεί να επιτύχει μόνο το 95% αυτής της κατάστασης. Μπορεί επίσης να προκαλέσει διασπορά των μορίων του φωτοχρωμικού φακού στην επιφάνεια. Από την άλλη, ο φωτοχρωμικός φακός θα γίνει πολύ σκούρος σε ψυχρό περιβάλλον/καιρικές συνθήκες. Οι ψυχρές καιρικές συνθήκες αυξάνουν επίσης το χρόνο που απαιτείται για την επαναφορά σε διάφανη κατάσταση.
2. Δεν συνιστάται η χρήση φωτοχρωμικών φακών κατά την οδήγηση, ειδικά όταν το παρμπρίζ αποκλείει τις ακτίνες UV που απαιτούνται για την ενεργοποίηση της χημικής διαδικασίας που προκαλεί την αλλαγή του χρωματισμού του φακού. Ομοίως, κατά την οδήγηση σε σήραγγες με χρήση φιμέ ή φωτοχρωμικών φακών μπορεί να προκαλέσει οπτικές δυσκολίες, λόγω της αιφνίδιας μείωσης του φωτός.

PL

Ostrzeżenia dotyczące soczewek fotochromowych!
1. Stan soczewek fotochromowych zmienia się w procesie termochemicznym, którego przebieg może zmieniać bądź ograniczać zjawisko nazywane „zależnością temperaturową". W warunkach ekstremalnego gorąca soczewka fotochromowa rzadko osiąga pełne przyciemnienie właściwe okularom przeciwsłonecznym — w takich okolicznościach możliwe jest na ogół osiągnięcie maksymalnie 95% efektu przyciemnienia. Takie warunki mogą też powodować rozproszenie cząsteczek fotochromowych na powierzchni soczewki. Z drugiej strony, soczewki fotochromowe ciemnieją bardzo mocno w warunkach zimna, a ponadto chłód spowalnia powrót soczewek do stanu przezroczystości.
2. Nie jest zalecane noszenie soczewek fotochromowych podczas kierowania pojazdami, zwłaszcza jeśli szyba przednia blokuje promieniowanie nadfioletowe niezbędne do uaktywnienia chemicznego procesu, pod którego wpływem soczewki ciemnieją. Podobnie nie należy mieć na sobie soczewek przyciemnianych bądź fotochromowych podczas jazdy tunelami, ponieważ nagły spadek ilości światła w otoczeniu może powodować problemy z widzeniem.

HU

Figyelmeztetés a fotokróm lencsékkel kapcsolatban!
1. A fotokróm lencse állapota vegyi és hőmérsékleti folyamatok során megváltozik, amely állapotváltozást a „hőmérséklet-függőség" néven ismert jelenség befolyásolhat/korlátozhat. Szélsőségesen magas hőmérsékleten a fotokróm lencse kevésbé éri el a teljes napszemüveg-sötétítést, előfordulhat, hogy csak 95%-os mértékű sötétítési állapotot vesz fel. Az is előfordulhat, hogy a fotokróm lencse molekulái a felületen megkarcolódnak. Ugyanakkor hideg környezeti/időjárási körülmények között a fotokróm lencse nagyon sötétté válik. A hideg időjárás a tiszta árnyalatra való visszatérési időt is növeli.
2. Fotokróm lencse viselése vezetés közben nem ajánlott, különösen, ha a szélvédő kiszűri az UV-sugárzást, amely a lencse sötétítését eredményező vegyi folyamat aktiválásához lenne szükséges. Ehhez hasonlóan, sötétített vagy fotokróm lencse viselése közben alagútba hajtva, a hirtelen sötétség látási nehézségeket okozhat.

HR

Upozorenje za fotokromatsko staklo!
1. Tijekom kemijskog i toplinskog procesa fotokromatska stakla mijenjaju stanje na koje proces poznat kao „temperaturna ovisnost" može imati utjecaj ili nametnuti ograničenje. Malo je vjerojatno da će fotokromatsko staklo postići punu nijansu sunčanih naočala pri ekstremnim vrućinama, te može postići samo stanje od 95 %. Također može doći do raspršivanja molekula fotokromatskog stakla na površini. S druge strane, fotokromatska stakla vrlo će se zatamniti u hladnom okruženju / hladnim vremenskim uvjetima. Hladno vrijeme također povećava vrijeme potrebno za vraćanje stakala na prozirnu nijansu.
2. Ne preporučuje se nošenje fotokromatskih stakala tijekom vožnje, posebno ako vjetrobransko staklo blokira UV zrake koje su potrebne za aktivaciju kemijskog procesa koji uzrokuje zatamnjivanje stakla. Jednako se tako ne preporučuje vožnja u tunelima s zatamnjenim/fotokromatskim staklima jer iznenadno prigušivanje svjetlosti može uzrokovati poteškoće s vidom.

RS

Upozorenje prilikom korišćenja fotoosetljivih sočiva!
1. Fotoosetljiva sočiva menjaju svoje stanje usled hemijskog i termalnog procesa na koji može da utiče ili da ga ograniči proces koji je poznat pod nazivom temperaturna zavisnost. Pri veoma velikoj toploti fotoosetljiva sočiva najverovatnije neće u potpunosti potamneti i možda će dostići samo 95% zatamnjenja. Takođe može doći do razilaženja molekula na površini fotoosetljivih sočiva. Sa druge strane, fotoosetljiva sočiva će biti veoma zatamnjena u sredinama sa niskom temperaturom ili pri hladnim vremenskim uslovima. Hladni vremenski uslovi takođe dovode do toga da je potrebno da prođe više vreme da sočiva opet postanu prozirna.
2. Ne preporučuje se nošenje fotoosetljivih sočiva prilikom vožnje, naročito kada vetrobran odbija UV zračenje koje je neophodno za aktiviranje hemijskog procesa usled koga se sočiva zatamnjuju. Takođe, prilikom prolaska kroz tunele zatamnjena ili fotoosetljiva sočiva mogu da ometaju vid usled iznenadnog smanjenja nivoa svetlosti.

SE

Varning för fotokroma linser!
1. Fotokroma linser ändrar tillstånd i en kemisk och termisk process som kan påverkas/begränsas av en process som kallas "temperaturberoende". Vid extrem värme är det inte troligt att en fotokrom lins ger ett fullständigt skydd och glasögonen ger då evenuellt ett skydd på 95 %. Extrem värme kan även göra att molekylerna på den fotokroma linsen yta sprids ut. Å andra sidan blir en fotokrom lins mycket mörk i kall miljö/kalla väderförhållanden Kallt väder förlänger även tiden det tar för linsen att återgå till transparent tillstånd.
2. Det rekommenderas inte att man bär fotokroma linser under körning, speciellt med tanke på att vindrutan blockerar de UV-strålar som behövs för att aktivera den kemiska process som får linsen att mörkna. På sama sätt gör tonade eller fotokroma linser att ljusinsläppet plötsligt minskar när du kör in i tunnlar, vilket kan göra att det blir svårt att se.

FI

Fotokromaattisia linssejä koskeva varoitus!
1. Fotokromaattisten linssien väri muuttuu kemiallisessa ja lämpötilaan perustuvassa prosessissa, jota voi rajoittaa lämpötilariippuvuutena tunnettu ilmiö. Äärimmäisessä kuumuudessa fotokromaattinen linssi ei välttämättä tummene kokonaan vaan 95 %:n tummuuteen. Se voi myös aiheuttaa fotokromaattisen linssin molekyylien hajaantumisen pinnalla. Toisaalta fotokromaattiset linssit tummenevat erittäin paljon kylmässä ympäristössä/säässä. Lisäksi kylmyys hidastaa linssien muuttumista kirkkaiksi.
2. Fotokromaattisia linssejä ei suositella ajon aikana, koska tuulilasi estää UV-säteilyn, jota tarvitaan linssin tummenemista aiheuttavan kemiallisen prosessin aktivoitumiseen. Lisäksi tunneliin ajettaessa aurinkolasien tai fotokromaattisten linssien käyttö voi heikentää näkökykyä valaistusolosuhteiden heiketessä äkillisesti.

IS

Viðvörun fyrir ljóskrómískar linsur!
1. Ljóskrómísk linsa breytir ástandi í efna- og hitaferli sem geta orðið fyrir áhrifum/takmarkast af ferli þekkt sem "hitaháð". Í mjög miklum hita er ljóskrómísk linsa ólíkleg til að ná fullri sólarskyggingu og gæti náð aðeins 95% virkni. Það getur einnig valdið ljóskrómískum linsusameindum dreifðum yfir yfirborðið. Á hinn bóginn, verður ljóskrómísk linsa mjög dimm í köldu umhverfi/veðurskilyrðum. Kalt veður eykur einnig þann tíma sem tekur að fara aftur í skýra sýn.
2. Það er ekki ráðlagt að vera með ljóskrómíska linsu við akstur, sérstaklega þegar framrúða útilokar þá UV-geisla sem þarf til að virka efnaferlið sem veldur því að linsan dökknar. Sömuleiðis, þegar ekið er í göngum með litaðri eða ljóskrómískri linsu þar sem skyndilega dimming ljóss getur valdið sjónerfiðleikum.

RU

Предупреждение, касающееся фотохромных линз!
1. Фотохромные линзы изменяют свое состояние в химическом и тепловом процессе, на который может влиять процесс, известный как «температурная зависимость». В сильную жару фотохромная линза не сможет обеспечить полное затемнение, характерное для солнцезащитных очков, и позволит добиться только 95%-го затемнения. Это также может приводить к рассеиванию молекул фотохромных линз на поверхности. С другой стороны, фотохромная линза становится очень темной в холодной среде или в холодную погоду. При низких температурах также увеличивается время возвращения в прозрачное состояние.
2. Не рекомендуется носить фотохромные линзы во время вождения, особенно если ветровое стекло блокирует ультрафиолетовые лучи, необходимы для активации химического процесса, вызывающего затемнение линз. Аналогичным образом, при движении в туннеле очки с затемненными или фотохромными линзами могут приводить к ухудшению видимости вследствие резкого ослабления освещенности.

Hellberg